



Naciones Unidas

**Organismo de Obras Públicas y Socorro
de las Naciones Unidas para los Refugiados
de Palestina en el Cercano Oriente**

**Informe financiero y estados
financieros comprobados**

**correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 2001 e**

**Informe de la Junta
de Auditores**

Asamblea General

Documentos Oficiales

**Quincuagésimo séptimo período de sesiones
Suplemento No. 5C (A/57/5/Add.3)**

Asamblea General
Documentos Oficiales
Quincuagésimo séptimo período de sesiones
Suplemento No. 5C (A/57/5/Add.3)

**Organismos de Obras Públicas y Socorro de las Naciones
Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano
Oriente**

**Informe financiero y estados financieros
comprobados**

correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 2001 e

Informe de la Junta de Auditores



Naciones Unidas • Nueva York, 2002

Nota

Las sigaturas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales sigaturas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Índice

<i>Capítulo</i>	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Cartas de envío.....		vi
I. Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2001		1
A. Sinopsis	1-2	3
B. Actividades del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	3-30	3
C. Resultados financieros	31-35	12
II. Informe de la Junta de Auditores		15
A. Introducción.....	1-12	16
1. Recomendaciones anteriores que no se han aplicado plenamente	7-10	17
2. Recomendaciones principales	11-12	17
B. Cuestiones financieras.....	13-55	18
1. Sinopsis	13-16	18
2. Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas	17-20	19
3. Presentación de los estados financieros	21-26	20
4. Prestaciones por terminación del servicio	27-30	21
5. Gestión del activo	31-34	21
6. Obligaciones por liquidar	35-38	22
7. Cuentas por cobrar	39-45	23
8. Gestión del efectivo	46-53	24
9. Paso a pérdidas y ganancias de pérdidas de efectivo, deudas por cobrar y bienes	54	25
10. Pagos a título graciable	55	25
C. Cuestiones de gestión	56-122	25
1. Sede del Organismo	56-62	25
2. Recursos humanos.....	63-65	27
3. Auditoría interna.....	66-104	27
4. Tecnología de la información y las comunicaciones.....	105-116	33
5. Casos de fraude y presunción de fraude	117-122	34

D. Reconocimientos	123	36
Anexo		
Actividades complementarias de las medidas adoptadas sobre las recomendaciones formuladas por la Junta de Auditores en su informe correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1999		37
III. Opinión de los auditores		41
IV. Certificación de los estados financieros		42
V. Estados financieros correspondientes al bienio concluido el 31 de diciembre de 2001		43
A. Estados financieros		
Estado financiero 1. Estado de ingresos, gastos y cambios en el capital de operaciones y los saldos de los fondos correspondiente al bienio 2000-2001		44
Estado financiero 2. Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001		46
Estado financiero 3. Estado de la corriente de efectivo correspondiente al bienio 2000-2001		47
Estado financiero 4. Presupuesto y gastos correspondientes al bienio 2000-2001		48
Estado financiero 5. Estado del capital y saldos de los fondos de operaciones correspondientes al bienio 2000-2001		50
Estado financiero 6. Fondos extrapresupuestarios – proyectos: estado de los ingresos, los gastos y los cambios de los saldos de los fondos correspondientes al bienio 2000-2001		52
Estado financiero 7. Fondos extrapresupuestarios – proyectos: estado de los activos y las obligaciones al 31 de diciembre de 2001		53
B. Apéndices y anexo de los estados financieros		
Apéndice 1. Gastos financiados con cargo al presupuesto ordinario en el bienio 2000-2001		54
Apéndice 2. Estado de los ingresos, los gastos y los saldos de los fondos, por proyectos, correspondientes al bienio 2000-2001		57
Apéndice 3. Contribuciones de los donantes correspondientes al bienio 2000-2001		94
Apéndice 4. Programa de microfinanzas y microempresas: estado de ingresos y gastos y cambios en los ingresos retenidos correspondiente al bienio 2000-2001		98
Apéndice 5. Programa de microfinanzas y microempresas: estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001		99
Anexo		
Fondo General: Ingresos de unidades de producción y comedores correspondientes al bienio 2000-2001		100
Notas relativas a los estados financieros		101
Notas a los estados financieros del programa de microfinanzas y microempresas		107
C. Estados de cuentas de la Caja de Previsión		110

Estado de ingresos y gastos y cuenta de distribución de los ingresos correspondientes al bienio 2000–2001	110
Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001	111
Desglose porcentual de los saldos de las inversiones al 31 de diciembre de 2001	112
Estado de inversiones e ingresos devengados por inversiones en el bienio 2000–2001	113
Caja de Previsión en chequines austríacos: sede: Viena	
Estado de ingresos y gastos y cuenta de distribución de ingresos para el bienio 2000-2001	114
Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001	115
Gastos de administración de la Caja de Previsión para el bienio 2000–2001	116
Notas a los estados financieros de la Caja de Previsión	117

Cartas de envío

10 de marzo de 2002

En cumplimiento de los párrafos 11.4 y 12.1 del reglamento financiero, tengo el honor de presentar las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2001, que por la presente apruebo. Los estados financieros han sido preparados y certificados como correctos por el Contralor.

Aprovecho la oportunidad también para confirmarle a usted y a las partes interesadas del Organismo que el OOPS tiene:

- a) Una cultura establecida y definida de rendición de cuentas, una estructura orgánica adecuada a la complejidad de las operaciones del OOPS, una estructura de control interno sólida y efectiva y una estructura de gestión transparente y que se utiliza para mantener a los administradores informados acerca de las actividades, las dificultades y la evolución del OOPS;
- b) Procesos de presentación de informes que proporcionan garantías razonables de que los estados financieros del OOPS presentan con justeza, en todos los aspectos esenciales, los resultados de las operaciones y la situación financiera del Organismo de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados;
- c) Sistemas de control eficaces en función de los costos, que proporcionan garantías razonables de que se lograrán los objetivos operacionales y de calidad del Organismo. Esos objetivos incluyen, entre otros, declaraciones externas fiables, salvaguardia de los bienes, prevención del fraude, cumplimiento del reglamento y la reglamentación, eliminación de costos innecesarios y elevación al máximo de los ingresos;
- d) Procesos de evaluación y supervisión permanentes, que examinan las cuestiones significativas de control interno y riesgos definidas por auditores internos y externos del OOPS. El Organismo ha adoptado medidas para ajustar o añadir controles en las esferas en que se consideraron excesivos y/o inaceptables los riesgos asociados al incumplimiento de los objetivos operacionales y de calidad del OOPS.

(Firmado) Peter **Hansen**
Comisionado General
OOPS

Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York

27 de junio de 2002

Tengo el honor de transmitir los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio 2000-2001 terminado el 31 de diciembre de 2001, que fueron presentados por el Comisionado General. Los estados financieros han sido examinados e incluyen la opinión de la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta de Auditores con respecto a dichos estados financieros.

(Firmado) Shauket A. Fakie
Auditor General de la República de Sudáfrica y
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

Capítulo I

Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2001

Resumen

El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) terminó el bienio 2000-2001 con un excedente de ingresos netos sobre los gastos de 7,4 millones de dólares para sus actividades del presupuesto ordinario. El saldo de cierre del capital de operaciones del Organismo respecto de sus actividades financiadas con cargo al efectivo del presupuesto ordinario ascendió a 8,5 millones de dólares. Esto representa una importante mejora con respecto al bienio 1998-1999, cuando el cierre del capital de operaciones reflejó un saldo negativo de 4,1 millones de dólares (véase el estado financiero 1).

El saldo de caja consolidado, que al empezar el bienio era de 31,0 millones de dólares, aumentó en 25,5 millones de dólares hasta llegar a 56,5 millones de dólares al 31 de diciembre de 2001 (véase el estado financiero 2). De esos 56,5 millones de dólares se asignaron 10,2 millones al programa de microfinanciación y microempresas y 9,3 millones de dólares a la compra de productos básicos, lo que arrojó un saldo de 37,0 millones de dólares para financiar actividades de proyectos y operaciones del presupuesto ordinario.

El total del presupuesto ordinario y los recursos extrapresupuestarios del Organismo para el bienio era de 884,8 millones de dólares (véase el estado financiero 4). De esa suma, el Organismo recibió un ingreso total de 706,6 millones de dólares, incluidos otros ingresos, durante el bienio y gastó 659,7 millones, lo que dio lugar a un excedente de ingresos totales sobre los gastos de 46,9 millones de dólares para el período. Ese excedente se debió fundamentalmente a las contribuciones para el llamamiento de ayuda recibidas hacia finales del bienio, que no se habían desembolsado a fines de 2001.

Como en los años anteriores, el programa de educación absorbió la mayor parte de los gastos sufragados con cargo al presupuesto ordinario, el 58,7% del total de gastos. Le siguió el programa de salud, que absorbió el 17,9%, y luego los servicios operacionales y comunes, el 13,2%, y los servicios sociales y de socorro el 10,2%, como se muestra en el cuadro siguiente:

<i>Programa</i>	<i>Presupuesto aprobado</i>		<i>Gastos efectivos</i>		<i>Reducción</i>	
	<i>Porcentaje</i>	<i>Dólares EE.UU.</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Dólares EE.UU.</i>	<i>Dólares EE.UU.</i>	<i>Porcentaje</i>
Educación	53,7	328 371 000	58,7	327 799 599	571 401	0,2
Salud	17,6	107 703 000	17,9	100 191 537	7 511 463	7,0
Servicios sociales y de socorro	10,2	62 442 000	10,2	57 121 149	5 320 851	8,5
Servicios operacionales y comunes	18,5	112 767 000	13,2	73 384 116	39 382 884	34,9
Total	100,0	611 283 000	100,0	558 496 401	52 786 599	8,6

La reducción total de gastos de un 8,6% del presupuesto se debió a: a) escasez de contribuciones para atender los gastos presupuestados; y b) contención de gastos y gestión financiera estricta para ajustar los gastos a los ingresos. Los gastos de educación consistieron principalmente de los sueldos de los maestros. El número total de maestros aumentó debido al mayor número de niños en edad escolar. La reducción de gastos del programa de salud y de los servicios sociales y de socorro se debió principalmente a que se consumieron menos suministros. Los factores que contribuyeron a la reducción de gastos de los servicios operacionales y comunes fueron la reducción de la plantilla y de los gastos generales y la no utilización de una reserva de sueldos presupuestada de 12 millones de dólares y una reserva de capital de operaciones de 14 millones de dólares.

Los gastos sufragados con cargo a los recursos extrapresupuestarios en el bienio ascendieron a 94,0 millones de dólares. El llamamiento de emergencia, los proyectos posteriores a 1999 y el Programa de Aplicación de la Paz absorbieron gran parte de esos gastos: 57,7 millones de dólares, 16,9 millones de dólares y 16,1 millones de dólares, respectivamente.

El activo neto de la Caja de Previsión del Personal Local disminuyó hasta llegar a 787,8 millones de dólares, y el valor de mercado de las inversiones al fin del bienio fue de 788,8 millones de dólares. Al 31 de diciembre de 2001, las pérdidas atribuidas a los miembros de la Caja de Previsión ascendieron a 4,1 millones de dólares.

A. Sinopsis

1. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) fue establecido por la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, de 8 de diciembre de 1949, como entidad independiente dentro del sistema de las Naciones Unidas. El mandato del Organismo se ha renovado en repetidas ocasiones, y más recientemente por la resolución 56/52 de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 2001, cuando se prorrogó hasta el 30 de junio de 2005.
2. El OOPS informa directamente a la Asamblea General. Una Comisión Asesora integrada por 10 miembros, que incluye a representantes de los principales donantes y gobiernos de acogida del Organismo, realiza un examen anual de los programas y las actividades del OOPS.

B. Actividades del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

3. El OOPS presta servicios de educación y salud, así como servicios sociales y de socorro, a unos 3,9 millones de refugiados palestinos en Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y la Ribera Occidental y la Faja de Gaza. Las sedes del Organismo están ubicadas en Gaza y Ammán.
4. El Organismo ha adaptado continuamente su papel y sus servicios conforme a las necesidades de los refugiados y la evolución del entorno en el que trabaja. Durante sus 52 años de servicios humanitarios en la zona, el Organismo ha demostrado capacidad para adaptar y mejorar sus programas según se requiriera para hacer frente a los acontecimientos en la región, y está presto a seguir haciéndolo de conformidad con el mandato encomendado por la Asamblea General.
5. En la labor del OOPS se han planteado diversos problemas desde que estalló el conflicto en el territorio palestino ocupado, en septiembre de 2000. El contexto de seguridad inestable, el empeoramiento de las condiciones económicas para los refugiados y las restricciones a las corrientes de bienes, servicios y mano de obra han aumentado considerablemente la necesidad de las operaciones humanitarias del Organismo en la Faja de Gaza y la Ribera Occidental.
6. La misión del programa de educación del Organismo es ayudar a los niños y jóvenes refugiados palestinos a adquirir los conocimientos básicos y la capacidad necesarios para convertirse en miembros productivos de sus comunidades conforme a las necesidades del mercado de trabajo, su identidad y su patrimonio cultural.

1. Programa de educación

Misión

7. Los objetivos del programa son la prestación de los siguientes servicios:

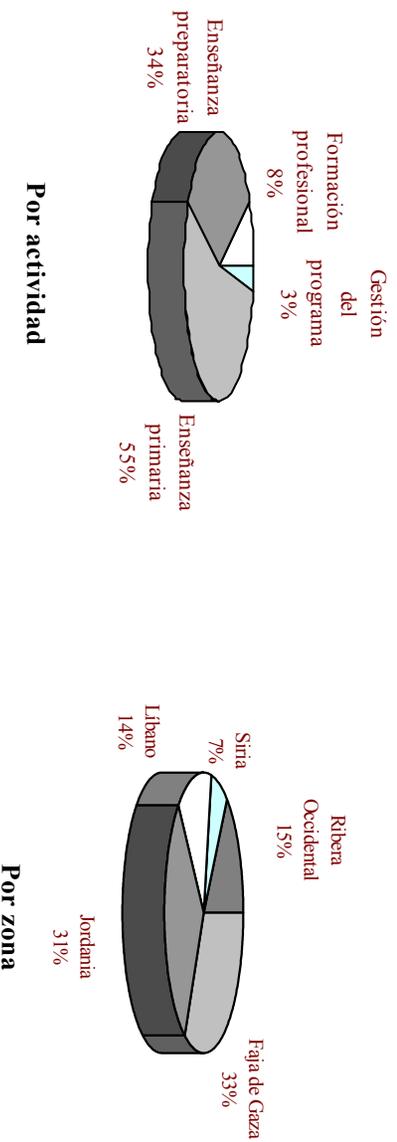
Objetivos

- a) Enseñanza general a niños y jóvenes refugiados palestinos a los niveles elemental y preparatorio, así como a nivel secundario, de manera limitada, en el Líbano solamente;
- b) Formación docente universitaria previa al servicio para jóvenes refugiados palestinos, así como formación para maestros en servicio activo del OOPS, a fin de que puedan mejorar la calidad de la enseñanza en las escuelas del OOPS;
- c) Enseñanza y formación profesional y técnica para jóvenes refugiados palestinos a fin de que puedan convertirse en ciudadanos capacitados y productivos y contribuir al bienestar de sus comunidades;
- d) Asistencia para conseguir empleo a graduados de los centros de formación profesional del Organismo y mejora de los servicios de orientación sobre las perspectivas de carrera y de asesoramiento para los alumnos de las escuelas preparatorias y secundarias del Organismo, así como para los graduados de enseñanza profesional y técnica.

Resultados

8. Durante el bienio 2000-2001, se matricularon 477.216 y 486.026 niños en los años académicos 2000/2001 y 2001/2002 respectivamente, en las 644 escuelas primarias, preparatorias y secundarias (estas últimas solamente en el Líbano) del Organismo, en la que prestaban servicios 14.494 maestros. Además, un total de 255.141 alumnos refugiados asistieron a otras escuelas públicas y privadas, tanto primarias como preparatorias y secundarias, sin costo alguno para el OOPS. Durante el bienio se impartió formación profesional y técnica, así como formación para maestros, en los ocho centros de formación del Organismo y en tres facultades de ciencias de la educación, con un total de 6.008 y 5.896 alumnos matriculados respectivamente en los años académicos 2000/2001 y 2001/2002. En los dos años del bienio, impartieron enseñanza en esos centros de formación 569 y 567 instructores, respectivamente. El Instituto de Educación ubicado en la sede del OOPS en Ammán organizó cursos de formación para maestros en servicio activo en cinco centros de promoción de la educación, a los que asistieron 538 y 648 funcionarios en los dos años académicos respectivamente. Además, se impartió formación a 400 maestros en la Faja de Gaza durante los dos años académicos. Dentro del programa de becas del Organismo, financiado totalmente mediante contribuciones de donantes para esos fines, se dieron becas a 427 y 197 alumnos para que cursaran estudios universitarios durante los años académicos 2000/2001 y 2001/2002, respectivamente. El programa de educación ya no proporciona financiación para becas. Los gastos del Organismo absorbidos por el programa de educación en el bienio fueron de 327,8 millones de dólares con cargo al presupuesto de 328,4 millones de dólares aprobado por la Asamblea General. Los gastos de educación representaron el 58,7% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

9. A continuación figura la distribución de los gastos correspondientes al programa de educación, por actividad y zona.



2. Programa de salud

Misión

10. La misión del programa de salud del Organismo es proteger, preservar y promover el estado de salud de los refugiados palestinos inscritos y atender sus necesidades básicas de salud conforme a los principios y conceptos básicos de la Organización Mundial de la Salud, así como a los niveles alcanzados por el sector de la salud pública en la zona de operaciones del Organismo.

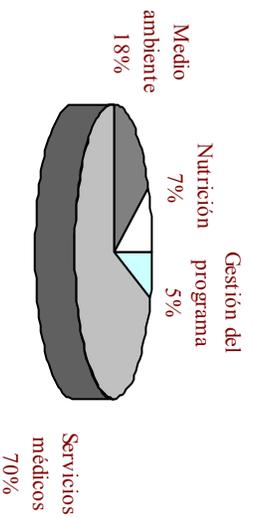
Objetivos

11. Los objetivos del programa son los siguientes:
- Preservar la inversión sostenible alcanzada en la atención primaria de la salud aplicando estrategias de intervención adecuadas, con elevado efecto potencial en los resultados en materia de salud, en especial en cuanto a la prevención y lucha contra las enfermedades, y la salud maternoinfantil;
 - Fortalecer el proceso de fomento de la capacidad institucional a fin de lograr el máximo rendimiento del sistema, mejorar la calidad de los servicios y aumentar la eficiencia y la eficacia en función de los costos;
 - Mantener condiciones de higiene ambiental en los campamentos de refugiados acorde con los niveles proporcionados por los municipios locales mediante la ejecución de proyectos ambientales encaminados a mejorar la infraestructura de los campamentos en materia de agua, sistemas de evacuación de aguas residuales y drenaje y eliminación de desechos sólidos;
 - Armonizar las políticas de salud y los niveles de los servicios con los de las autoridades de la zona de acogida a fin de aprovechar de manera óptima los escasos recursos y evitar prioridades incompatibles;
 - Impedir interrupciones en la prestación de los servicios, la calidad y la sostenibilidad respondiendo a situaciones de emergencia que surjan como resultado del conflicto árabe-israelí.

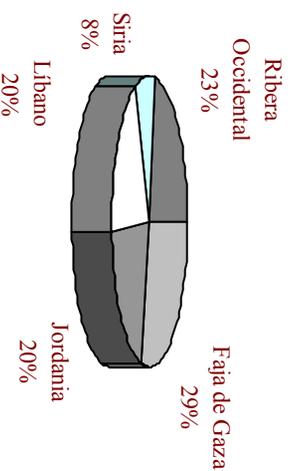
Resultados

12. El Organismo presta servicios integrales de atención primaria de la salud a los refugiados palestinos en las cinco zonas de operación, entre ellos, prevención y lucha contra las enfermedades y atención de la salud maternoinfantil, incluso servicios de planificación de la familia. Esos servicios se prestan por conducto de 122 centros de asistencia primaria de la salud. Durante el bienio, esas clínicas registraron 14.545.387 visitas de refugiados en busca de tratamiento médico y odontológico y otros tratamientos, como inyecciones y colocación de apósitos. Se presta asistencia en casos de hospitalización contratando servicios de hospitales o bien mediante el reembolso parcial de los gastos. El OOPS también tiene un pequeño hospital en Qalqilia, en la Ribera Occidental, y dirige seis centros de maternidad que forman parte de los centros de salud más importantes de la Faja de Gaza. En virtud del programa de asistencia para la hospitalización, los refugiados que durante el bienio recibieron tratamiento en los hospitales y centros de maternidad del Organismo, así como en los hospitales que contratan sus servicios, utilizaron en total 285.609 días-cama. También forman parte del programa de salud los servicios de higiene ambiental y el programa de alimentación complementaria destinado a mujeres embarazadas y madres lactantes. Durante el bienio, el total de gastos del programa de salud ascendió a 100,2 millones de dólares con cargo al presupuesto aprobado por la Asamblea General de 107,7 millones de dólares. Los gastos del programa de salud representaron el 17,9% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

13. A continuación figura la distribución de los gastos de salud, por actividad y zona.



Por actividad



Por zona

3. Programa de servicios sociales y de socorro

Misión

14. La misión del programa de servicios sociales y de socorro del Organismo es proporcionar asistencia humanitaria a los refugiados palestinos más desfavorecidos y promover la autosuficiencia de los miembros menos favorecidos de la comunidad de refugiados, como las mujeres, los jóvenes y las personas con discapacidad. El Departamento de Servicios Sociales y de Socorro también custodia los historiales de unos 3,9 millones de refugiados palestinos.

Objetivos

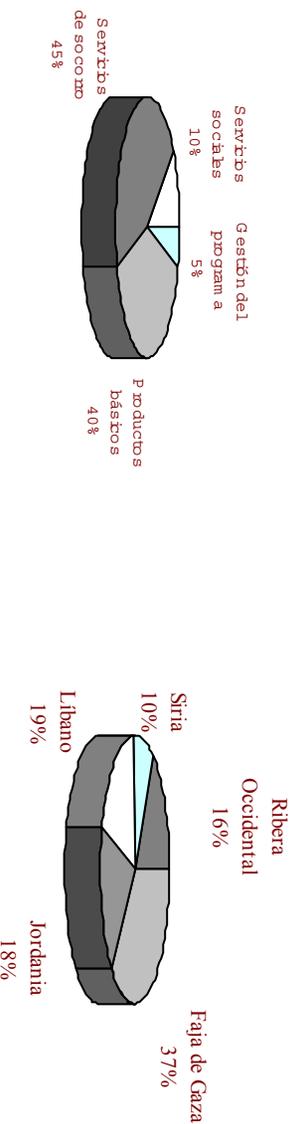
15. Los objetivos del programa son los siguientes:
 - a) Proporcionar a las familias más necesitadas entre las que llenen los requisitos en apoyo básico de subsistencia;
 - b) Mejorar las condiciones de la vivienda de las familias en “situación especialmente difícil”;
 - c) Prestar asistencia selectiva a familias con pequeñas necesidades de emergencia durante una crisis económica o humanitaria;
 - d) Fortalecer la capacidad institucional de las organizaciones comunitarias en los campamentos para atender mejor a las necesidades y promover los derechos de las personas discapacitadas física y mentalmente, los jóvenes y las mujeres;
 - e) Actualizar mensualmente y mantener al día el contenido de los registros computadorizados de aproximadamente 3,9 millones de refugiados;
 - f) Mantener la capacidad para responder a emergencias en gran escala, haciendo especial hincapié en las necesidades programáticas a corto, mediano y largo plazos de la irifada 2000/2001 en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza en cuanto a los servicios sociales y de socorro del Organismo;
 - g) Aprovechar al máximo los recursos limitados mediante una mayor eficiencia operacional, la cooperación entre organismos y entre departamentos, consultas permanentes con las autoridades de la zona de acogida, colaboración programática, financiera y profesional con organizaciones no gubernamentales locales e internacionales, y diversos mecanismos de autoayuda y encaminados a compartir los costos.

Resultados

16. A fines de 2001, había 225.156 refugiados (de los cuales 208.805 recibían raciones) inscritos en el programa para refugiados en situación especialmente difícil, lo que representa el 5,7% de todos los refugiados inscritos. Los refugiados inscritos pertenecían a 56.963 familias, con una media de cuatro personas por familia, que recibían asistencia para refugiados en “situación especialmente difícil”. Esa asistencia consiste en alimentos, pequeñas donaciones en efectivo, ayuda para reparar albergues, acceso preferencial a la formación profesional y docente y pequeños subsidios o préstamos para emprender proyectos de “autosuficiencia” individualmente o en grupo. Los asistentes sociales proporcionaron servicios de asesoramiento y apoyo para ayudar a las familias a hacer frente a las dificultades que ocasionaban o agravaban sus problemas socioeconómicos. En 2001 se siguió prestando asistencia en efectivo selectiva a personas muy necesitadas, y entre los cinco lugares de la zona se distribuyó un total de 500.000 dólares. El Departamento de Servicios Sociales y de Socorro continuó ejecutando su programa de mitigación de la pobreza (proporcionando oportunidades para conseguir créditos) y programas conexos de capacitación para el empleo. El apoyo técnico y financiero se dirigió a fomentar la capacidad de 135 organizaciones comunitarias (que ayudaban a las mujeres, los jóvenes y los discapacitados) para que fueran administrativa y financieramente sostenibles. En el bienio, aproximadamente 143.033 refugiados participaron en las actividades de esas organizaciones. El personal del Organismo que se ocupa de seleccionar e inscribir a los refugiados siguió actualizando la base de datos del sistema local de inscripción,

que abarca a 3,9 millones de refugiados, además de la base de datos del sistema local de estudios sociales, que incorpora los datos socioeconómicos sobre las familias en situación especialmente difícil. El total de gastos del programa de servicios sociales y de socorro durante el bienio fue de 57,1 millones de dólares, sufragados con cargo al presupuesto aprobado por la Asamblea General de 62,4 millones de dólares. Los gastos en servicios sociales y socorro representaron el 10,2% del total de gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

17. A continuación figura la distribución de los gastos de los servicios sociales y de socorro, por actividad y zona.

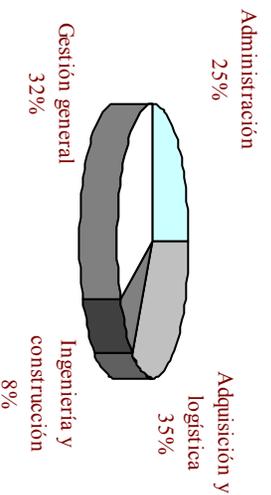


4. Servicios operacionales, técnicos y comunes

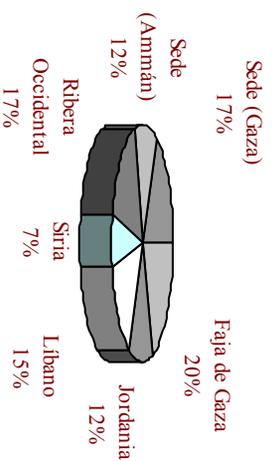
18. La misión de los servicios operacionales y técnicos del Organismo es fortalecer y crear sinergia en las funciones de sus sistemas de información, adquisición, logística y construcción e ingeniería. También consiste en encauzar esos servicios a fin de lograr los mejores resultados en cuanto a eficiencia, fiabilidad y puntualidad, contribuyendo así al mandato del Organismo encaminado a prestar asistencia humanitaria a los refugiados palestinos.

19. La misión de los servicios comunes del Organismo, que abarca la gestión general y la administración, es garantizar los niveles más elevados de eficiencia, competencia e integridad al ejecutar el mandato humanitario del OOPS dimanado de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, en el ejercicio de liderazgo en los programas y zonas del Organismo y en la gestión de los recursos financieros y humanos del Organismo.

20. Los gastos incurridos durante el bienio en esos servicios ascendieron a 73,4 millones de dólares con cargo al presupuesto aprobado por la Asamblea General de 112,8 millones de dólares. Esos gastos representaron el 13,2% de los del presupuesto ordinario del Organismo.



Por actividad



Por zona

5. Programas especiales

21. Además de los servicios mencionados anteriormente, en el bienio 2000-2001 el OOPS ejecutó los programas especiales que se esbozan a continuación a fin de mejorar las condiciones de vida de los refugiados palestinos, con fondos aportados por los donantes para ese fin.

Llamamientos de emergencia

22. En vista del empeoramiento de la situación económica como consecuencia del conflicto en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza desde septiembre de 2000, el OOPS hizo tres llamamientos de emergencia en el bienio para ayudar a la comunidad de refugiados en las zonas afectadas. El principal objetivo de las operaciones de emergencia era proporcionar suministros alimentarios esenciales, albergues, asistencia en efectivo a personas muy necesitadas, creación de empleo y asistencia médica, incluidas la rehabilitación física y orientaciones psicosociales a varios miles de personas heridas o discapacitadas como resultado de los enfrentamientos. De los tres llamamientos de emergencia que en total solicitaron 160 millones de dólares, la comunidad de donantes prometió 130,9 millones de dólares en efectivo y asistencia en especie. De ese total, se recibieron 101,3 millones de dólares a finales de diciembre de 2001, de las cuales 26,2 millones de dólares se recibieron durante el último trimestre del año. Con miras a la ejecución inmediata de las actividades de socorro de emergencia, en noviembre de 2000 se recibió un anticipo de 1,2 millones de dólares procedentes del Fondo renovable central para casos de emergencia a fin de atender las necesidades de emergencia de los refugiados palestinos. Ese anticipo debe ser reembolsado en marzo de 2002. El total de gastos de los llamamientos de emergencia ascendió a 57,7 millones de dólares.

Proyectos posteriores a 1999

23. En el bienio se estableció una nueva categoría de proyectos posteriores a 1999 para reemplazar los proyectos terminados o en fase de terminación del Programa de Aplicación de la Paz, proyectos de inversiones y proyectos especiales y programa ampliado de asistencia. En el bienio se recibieron 23,8 millones de dólares para proyectos en esa categoría y los gastos fueron de 16,9 millones de dólares.

Programa de Aplicación de la Paz

24. El Programa de Aplicación de la Paz se puso en marcha en octubre de 1993, después de la firma de la Declaración de Principios por Israel y Palestina en septiembre de ese mismo año. Con arreglo al programa, el Organismo inició proyectos especiales de construcción y urbanización en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza a fin de establecer una infraestructura, mejorar las condiciones de vida y crear oportunidades de empleo. Esos objetivos se promovieron sobre todo en los ámbitos en los que el OOPS ya cumplía una función importante, como la educación y la formación profesional, los servicios de salud y el saneamiento ambiental, las actividades de microfinanciación y microempresas, la asistencia de socorro y los servicios sociales. Más tarde, esos proyectos de desarrollo se ampliaron a todas las zonas de operaciones del Organismo, en beneficio de todos los refugiados palestinos. Durante el bienio, el Programa recibió 3,3 millones de dólares, y se gastaron 16,2 millones de dólares, incluidos fondos recibidos en años anteriores.

Llamamiento en favor del Líbano

25. El llamamiento en favor del Líbano se hizo para mejorar las condiciones socioeconómicas de los 365.000 refugiados palestinos inscritos en el Líbano. La mayor parte de esos refugiados vivían en unas condiciones deplorables y dependían casi exclusivamente de los servicios básicos del OOPS. El empeoramiento de la situación socioeconómica del país, junto con la incapacidad de esos refugiados para introducirse en el mercado de trabajo o utilizar los servicios públicos de salud, aumentaban su desesperación y sufrimientos. Puesto que los fondos ordinarios del OOPS no permitían atender las crecientes necesidades de los refugiados en el Líbano, en julio de 1997 el Organismo hizo un llamamiento de emergencia especial en Ginebra y pidió que se hicieran contribuciones adicionales por valor de 11 millones de dólares para apoyar los servicios básicos de salud, educación, sociales y de socorro. Durante el bienio, el total de gastos incurridos en actividades de proyectos concretos ascendió a 1,7 millones de dólares, que se sufragaron con fondos recibidos en 1997.

Proyectos de inversiones y proyectos especiales

26. Las actividades que se financian con cargo a los proyectos de inversiones y proyectos especiales sólo se llevan a cabo si hay fondos disponibles para ello. Con los proyectos de inversiones se mejoran y amplían los locales de los programas ordinarios del Organismo, es decir, escuelas, dispensarios y centros de la comunidad. Los proyectos especiales abarcan las actividades permanentes relacionadas con los programas ordinarios del Organismo, que los donantes han acordado financiar separada y periódicamente pero que no se consideran parte de esos programas, por ejemplo, las actividades de los centros de formación y la concesión de becas. Durante el bienio los gastos correspondientes a esos proyectos ascendieron a 1,1 millones de dólares.

Programa Ampliado de Asistencia

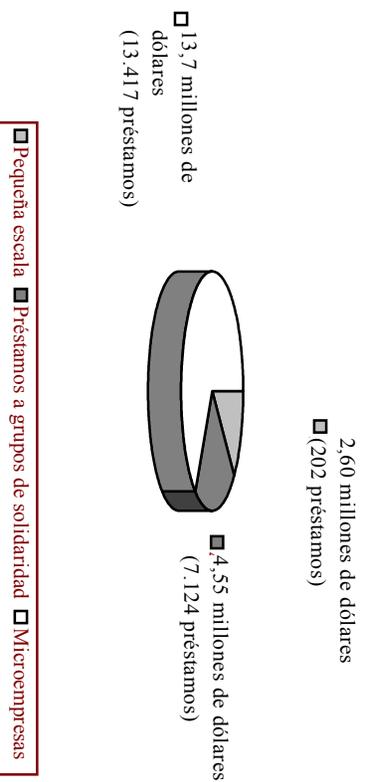
27. El Programa Ampliado de Asistencia se estableció en 1988 con objeto de mejorar las condiciones de vida de las comunidades de refugiados y modernizar la infraestructura de los servicios del Organismo en todas sus zonas de operaciones, especialmente en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza. El programa se incorporó al Programa de Aplicación de la Paz en octubre de 1993 y el Organismo empezó a eliminarlo paulatinamente a medida que sus proyectos llegaban a su fin. Durante el

bienio que se examina se gastó un total de 0,3 millones de dólares para terminar los proyectos del Programa Ampliado de Asistencia.

Programa de microfinanciación y microempresas

28. La misión del Programa de microfinanciación y microempresas es mejorar la calidad de vida de los dueños de microempresas y empresas pequeñas, mantener los niveles de empleo, disminuir el desempleo y proporcionar oportunidades que generen ingresos a hombres y mujeres pobres mediante la concesión de créditos.

29. Desde junio de 1991, el Programa de microfinanciación y microempresas en la Ribera Occidental y Gaza ha llegado a promover la creación de pequeñas empresas, crear empleos, aumentar los ingresos de las microempresas y reducir la pobreza mediante el establecimiento de varios programas especiales de créditos para pequeñas empresas, microempresas y mujeres. El componente de capacitación para pequeñas empresas y microempresas del programa tiene por objeto cumplir las nuevas normas de capacitación empresarial y servicios de desarrollo empresarial, y sufraga todos los costos directos de capacitación con las cuotas que pagan los participantes, y sus costos administrativos y generales con cargo a las contribuciones de donantes. El programa está basado en tres fondos rotatorios de préstamos en Gaza y dos en la Ribera Occidental. El programa, que es de índole comercial, apoya a empresas de distinta magnitud, desde una microempresa de vendedores, que emplea sólo a una o dos personas, hasta pequeñas industrias, y procura atender distintas necesidades, como las de financiación de capital y financiación del capital de operaciones. Desde su establecimiento, el programa ha distribuido 60,31 millones de dólares mediante 47.382 préstamos (38.724 préstamos por un valor de 48,82 millones de dólares en Gaza y 8.658 préstamos por un valor de 11,48 millones de dólares en la Ribera Occidental). Los fondos desembolsados para el bienio para 20.743 préstamos ascendieron a 20,85 millones de dólares, como se describe a continuación:



Programa de generación de ingresos

30. El Programa de generación de ingresos del Organismo, que se ejecuta bajo la supervisión del programa de mitigación de la pobreza del Departamento de Servicios Sociales y de Socorro tiene por objeto prestar apoyo a los refugiados palestinos que solicitan financiación de los proyectos de generación de ingresos en Jordania, la República Árabe Siria y el Líbano. El volumen del programa es mucho más pequeño

que el programa de microfinanciación y microempresas, y tiene una cartera en circulación de 0,97 millones de dólares y reservas acumuladas por valor de 1,50 millones de dólares al 31 de diciembre de 2001. Otra característica significativa del programa es su orientación social, ya que se otorgan los préstamos con tipos de interés subsidiados a quienes reúnen los requisitos.

C. Resultados financieros

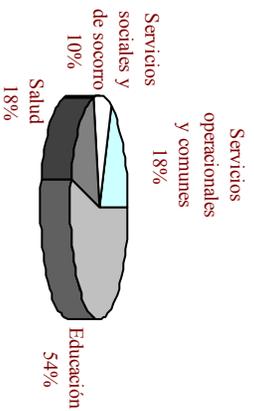
31. A finales del bienio, el presupuesto de funcionamiento del Organismo tuvo un excedente de 46,9 millones de dólares, como se indica en el estado financiero 1, ingresos y gastos, en el que también se indican los saldos del capital de operaciones del Organismo y de los demás fondos. Los saldos de los demás fondos se destinan a fines concretos. El capital de operaciones previsto en el presupuesto ordinario del Organismo no es una reserva operacional estatutaria sino el saldo que queda después de restar el pasivo del activo. La cuenta del capital de operaciones se utiliza para tres fines concretos: a) corregir desequilibrios pasajeros que puedan producirse durante el año en la corriente de efectivo; b) financiar necesidades imprevistas; y c) saldar obligaciones extraordinarias en caso de que se reduzcan las actividades del Organismo. Como se indica en el estado financiero 1, la cuenta del capital de operaciones prevista en el presupuesto ordinario tuvo un saldo positivo de 17,8 millones de dólares. Este saldo se debió a lo siguiente:

a) Un saldo positivo del capital de operaciones de 9,3 millones de dólares destinados a la compra en especie de productos básicos;

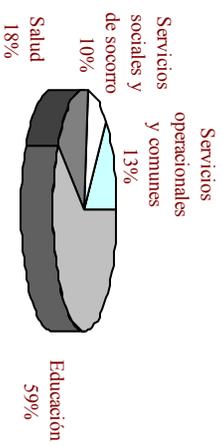
b) Un saldo positivo del capital de operaciones de 8,5 millones de dólares con respecto a las demás operaciones ordinarias financiadas con el presupuesto de caja durante el bienio.

32. Con objeto de administrar la corriente de efectivo de una forma eficiente, el Organismo administra centralmente todo el efectivo recibido para el presupuesto ordinario y los recursos extrapresupuestarios. En el estado financiero de la corriente de efectivo para el periodo (estado financiero 3), se indican los cambios en la situación financiera del Organismo y se refleja un saldo de efectivo consolidado de 56,5 millones de dólares al final del bienio.

33. En el estado financiero 4 se indican los gastos previstos y efectivos de todo el Organismo en el bienio. Durante el bienio, el Organismo gastó para todas sus actividades 659,7 millones de dólares de un presupuesto de 884,8 millones de dólares. Tan sólo en el presupuesto ordinario de 611,3 millones de dólares se gastaron 558,5 millones de dólares. A continuación se presenta un gráfico en el que se hace una comparación de los gastos efectivos con cargo al presupuesto ordinario y los gastos previstos.



Presupuesto – 611 millones de dólares

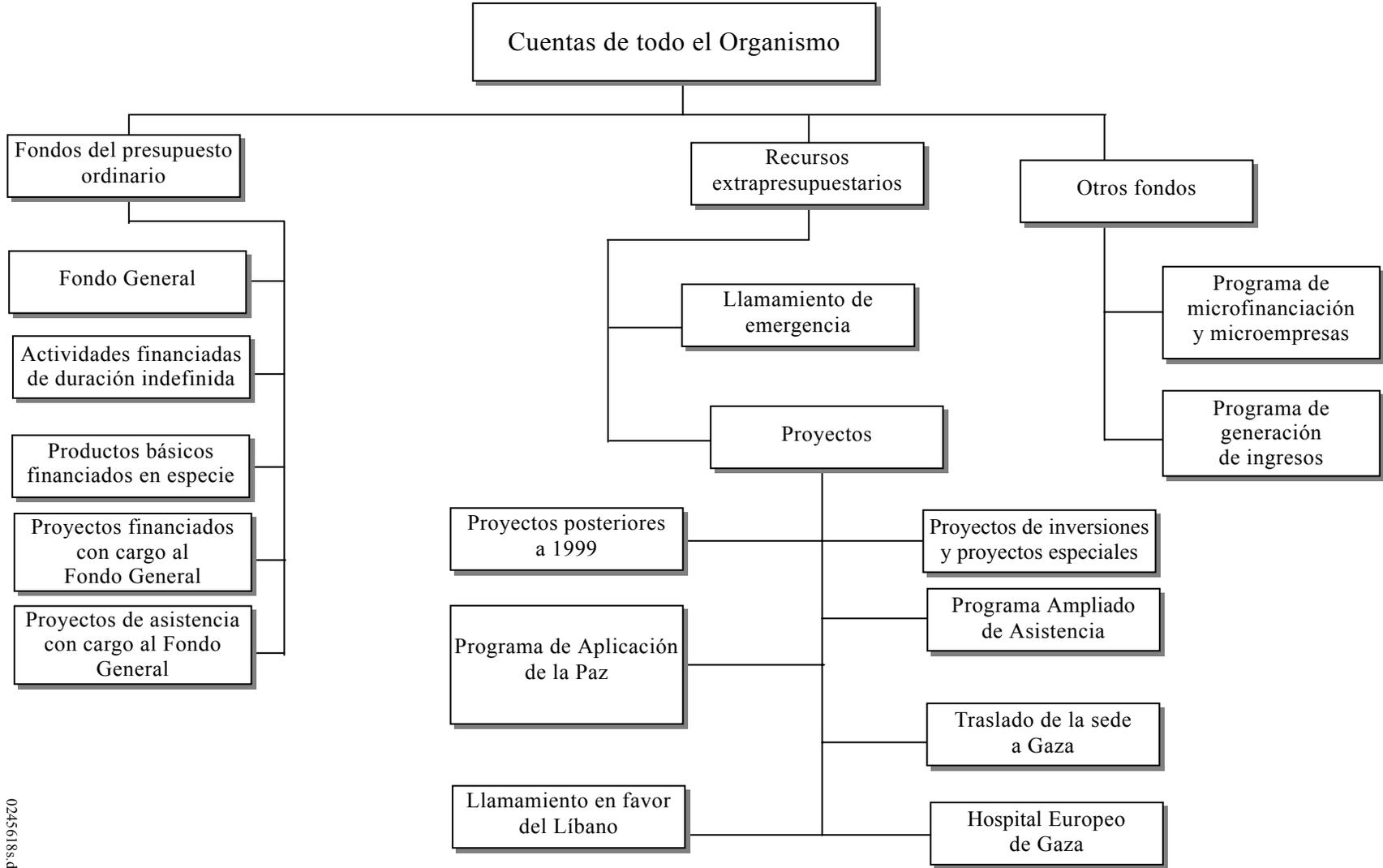


Gastos efectivos – 558 millones de dólares

34. Los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal Local, que figuran por separado en el presente informe, indican que el activo total de la Caja disminuyó de 856,6 millones de dólares a 787,8 millones de dólares durante el bienio anterior. Los ingresos netos de la Caja devengados por las inversiones durante el bienio fueron de 46,1 millones de dólares en comparación con 102,1 millones de dólares en el bienio anterior. Debido a la actuación negativa de los mercados de acciones durante 2001, las pérdidas atribuibles a los participantes de la Caja al 31 de diciembre de 2001 ascienden a 4,1 millones de dólares.

35. A continuación figura un diagrama de las cuentas del OOPS correspondientes al bienio 2000-2001.

Cuentas del OOPS, 2000-2001



Capítulo II

Informe de la Junta de Auditores

Resumen

La Junta de Auditores examinó las operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) y comprobó los estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2001. La comprobación de cuentas incluyó visitas a las dos sedes del Organismo, en Gaza y Ammán, así como a las oficinas exteriores del OOPS en la República Árabe Siria, Gaza y Ammán.

Las principales conclusiones de la Junta fueron las siguientes:

- a) Durante el bienio el OOPS pagó prestaciones por terminación de servicio por un valor de 27,1 millones de dólares, pese a que los créditos conexos ascendían únicamente a 18,4 millones de dólares. Tampoco contaba con financiación para las obligaciones estimadas de 143,6 millones de dólares, que no incluían al personal de contratación internacional y las primas de repatriación;
- b) La Junta no pudo comprobar debidamente si resultaba razonable el valor de los terrenos y edificios (317 millones de dólares) y el valor del material no fungible para las oficinas exteriores en Jordania y Siria;
- c) El oficial certificador o el oficial certificador suplente no siempre comprobaba periódicamente las obligaciones por liquidar;
- d) En contravención de la Convención sobre Prerrogativas e Inmунidades de las Naciones Unidas, dos gobiernos gravaron al OOPS con impuestos directos y derechos de aduana que ascendían a 26,8 millones de dólares y que seguían pendientes al final del período;
- e) Al 31 de diciembre de 2001 se habían financiado anticipadamente diversos proyectos especificados por los donantes. Se financiaron anticipadamente proyectos importantes cuyo valor ascendía a 4.989.529 dólares; de estos 3.561.977 dólares seguían pendientes a finales de abril de 2002;
- f) El OOPS podría aumentar más la eficiencia y eficacia y reducir los gastos derivados del funcionamiento de dos sedes;
- g) Las tasas de vacantes en las sedes del OOPS eran de 14,8% en Ammán y de 20,8% en Gaza;
- h) Convendría mejorar diversas esferas de la función de comprobación interna de cuentas del Organismo.

Las principales recomendaciones de la Junta son que el OOPS examine el mecanismo de financiación a fin de financiar plenamente las obligaciones por terminación de servicio, velar por la custodia y la fiscalización apropiadas del equipo, revisar y recuperar los saldos pendientes por mucho tiempo, aumentar más la eficiencia y eficacia en cuanto a los gastos en las sedes, revisar su estrategia de contratación y seguir mejorando algunos aspectos de la función de comprobación interna de cuentas.

En el párrafo 11 se presenta una lista de las principales recomendaciones de la Junta.

A. Introducción

1. La Junta de Auditores comprobó los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) correspondientes al período comprendido entre el 1° de enero de 2000 y el 31 de diciembre de 2001, de conformidad con la resolución 74 (I) de la Asamblea General de 7 de diciembre de 1946. La comprobación de cuentas se realizó con arreglo al artículo XII del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y su anexo, y de conformidad con las normas comunes de verificación adoptadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Esas normas estipulan que la Junta planifique y realice la auditoría de modo que se asegure en todo lo posible que los estados financieros no contengan declaraciones falsas de importancia.
2. El objetivo primordial de la comprobación de cuentas era que la Junta determinara si los gastos consignados durante el bienio 2000-2001 correspondían a las finalidades para las que los habían aprobado los órganos rectores, si se habían clasificado y consignado debidamente los ingresos y los gastos de conformidad con el reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada, y si los estados financieros del OOPS reflejaban adecuadamente la situación financiera reinante al 31 de diciembre de 2001 y los resultados de las operaciones realizadas en el ejercicio terminado en esa fecha. La comprobación de cuentas consistió en un examen general de los sistemas financieros y los controles internos, así como en verificaciones de los registros de contabilidad y otra documentación justificativa que la Junta consideró necesaria para formarse una opinión de los estados financieros.
3. Además de la comprobación de cuentas y de las transacciones financieras, la Junta realizó exámenes con arreglo al párrafo 12.5 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas. Se examinaron la eficacia de los procedimientos financieros, los controles financieros internos y, en general, la administración y gestión del OOPS. La comprobación de cuentas se realizó en las sedes del OOPS en Gaza y Ammán y en las oficinas exteriores de Gaza, la República Árabe Siria y Ammán. En abril de 2002, la comprobación de cuentas definitiva sólo pudo realizarse en la sede de Ammán debido a la situación de seguridad en Gaza.
4. Durante el período que se examina, la Junta prosiguió su práctica de presentar informes sobre los resultados de comprobaciones de cuentas concretas por medio de circulares administrativas en que se formularon observaciones y recomendaciones detalladas a la Administración. Esa práctica contribuyó a mantener un diálogo constante con la Administración sobre asuntos de auditoría.
5. El presente informe se refiere a cuestiones que, a juicio de la Junta, deben señalarse a la atención de la Asamblea General. Las observaciones y conclusiones de la Junta se examinaron con la Administración, cuyas opiniones, en los casos pertinentes, se han incluido en el texto. En el informe se tratan tanto las cuestiones financieras como las administrativas.
6. El párrafo 11 contiene un resumen de las recomendaciones principales de la Junta. En los párrafos 13 a 122 figuran las conclusiones detalladas.

1. Recomendaciones anteriores que no se han aplicado plenamente

7. De conformidad con el párrafo 7 de la sección A de la resolución 51/225 de la Asamblea General, de 3 de abril de 1997, la Junta ha examinado las medidas adoptadas por la Administración para aplicar las recomendaciones formuladas en su informe correspondiente al período terminado el 31 de diciembre de 1997¹ y confirma que no quedan cuestiones pendientes.
8. De conformidad con la resolución 48/216 B de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1993, la Junta examinó también las medidas adoptadas por la Administración para aplicar las recomendaciones formuladas en su informe correspondiente al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1999². En el anexo del presente informe figura información detallada sobre las medidas adoptadas y las observaciones de la Junta.
9. La Asamblea General, en su resolución 52/212 B, de 31 de marzo de 1998, aceptó las recomendaciones de la Junta de Auditores para mejorar la aplicación de las recomendaciones que hubiera aprobado la Asamblea, con sujeción a las disposiciones de esa resolución. Las propuestas de la Junta, que se transmitieron a la Asamblea en una nota del Secretario General (A/52/753, anexo), incluían los elementos principales siguientes:
 - a) La necesidad de determinar el calendario de aplicación de las recomendaciones;
 - b) La indicación de los funcionarios responsables;
 - c) El establecimiento de un mecanismo eficaz para fortalecer la supervisión de la aplicación de las recomendaciones de las comprobaciones de cuentas. Ese mecanismo podría ser un comité especial integrado por funcionarios de categoría superior o un funcionario encargado de coordinar las cuestiones de auditoría y supervisión.
10. La Junta observó que, en general, la Administración había atendido esas sugerencias.

2. Recomendaciones principales

11. La Junta recomienda al OOPS que:
 - a) **Junto con la Sede de las Naciones Unidas, examine el mecanismo de financiación y los objetivos en relación con obligaciones por terminación de servicio en consonancia con las políticas adoptadas por otras organizaciones de las Naciones Unidas (párr. 30);**
 - b) **Utilice como cuestión de urgencia el módulo del activo que forma parte del sistema de gestión financiera recientemente adquirido a fin de rectificar las deficiencias en la gestión y fiscalización del activo fijo. Además, el cálculo apropiado del activo debe servir de base para los datos de validación en el módulo del activo, y el activo debe consignarse adecuadamente de conformidad con la política contable del Organismo en los estados financieros y las notas correspondientes (párr. 34);**

¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/53/5/Add.3), cap. II.*

² *Ibid., quincuagésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 5C y corrección (A/55/5/Add.3 y Corr.1), cap. II.*

- c) Examine periódicamente las obligaciones por liquidar para velar por su validez y que cancele las obligaciones que ya no sean necesarias (párr. 38);
- d) Redoble sus esfuerzos por recuperar los reembolsos pendientes de impuestos por valor de 26,8 millones de dólares y que haga nuevos llamamientos a los gobiernos pertinentes para que reconozcan plenamente la exención de impuestos del Organismo (párr. 41);
- e) Revise su política de financiación anticipada de proyectos específicos por los donantes en vista de los efectos adversos que puede tener en la ejecución de otros proyectos y sus consecuencias para la corriente de efectivo del OOPS (párr. 53);
- f) Evalúe los gastos de funcionamiento de las sedes con miras a optimizar la eficiencia y la eficacia. Esta evaluación debe abarcar tanto los aspectos cuantificables como los no cuantificables (párr. 61);
- g) Revise su estrategia de contratación para reducir el número de vacantes en las sedes hasta un nivel aceptable, que permita que las funciones del Organismo se lleven a cabo de la manera más eficiente y eficaz (párr. 65);
- h) Mejore el procedimiento de control de calidad de su Departamento de Auditoría e Inspección mediante la comprobación y conservación de pruebas apropiadas de la supervisión. Además, el Departamento debe llevar a cabo exámenes internos de control de calidad de forma periódica (párr. 103).
12. Las demás recomendaciones de la Junta figuran en los párrafos 20, 24, 26, 43, 45, 50, 70, 73, 76, 78, 82, 90, 92, 97, 101, 106, 110, 115 y 121.

B. Cuestiones financieras

1. Sinopsis

13. Las contribuciones a los fondos del presupuesto ordinario, que siguieron representando la fuente principal de los ingresos del Organismo (el 82%), ascendieron a 575,1 millones de dólares en el bienio 2000-2001, en comparación con los 538,1 millones de dólares en el bienio anterior. Las contribuciones a los fondos extrapresupuestarios también aumentaron, de 42,6 millones de dólares en el bienio 1998-1999 a 128,5 millones de dólares en el bienio 2000-2001. La Administración atribuyó el aumento en ingresos del presupuesto ordinario a la intensificación de los esfuerzos por generar ingresos. El aumento de los fondos extrapresupuestarios en el bienio 2000-2001 se debió a que se recibieron fondos del llamamiento de ayuda de emergencia, por valor de 101,2 millones de dólares. El total combinado de ingresos de todos los fondos ascendía a 706,6 millones de dólares (incluida la deducción de las pérdidas cambiarias netas de 4,5 millones de dólares), comparado con los 586,1 millones de dólares del bienio anterior.
14. Los gastos financiados con cargo al presupuesto ordinario ascendieron a 558,5 millones de dólares, mientras que los gastos financiados con cargo a otros fondos ascendieron a 101,2 millones de dólares. Por consiguiente, el total combinado efectivo fue de 659,7 millones de dólares frente a los 584 millones de dólares del bienio anterior.

15. El total de ingresos combinados de 706,6 millones de dólares de todos los fondos fue menor en 178,2 millones de dólares que los gastos presupuestados de 884,8 millones de dólares del bienio terminado el 31 de diciembre de 2001, pese a que los gastos combinados efectivos del bienio ascendieron a 659,7 millones de dólares. **En el bienio 2000-2001 hubo un excedente de 49,5 millones de dólares (incluido un ajuste del año anterior de 2,6 millones de dólares) de los ingresos en relación con los gastos, comparado con un excedente de 2,08 millones de dólares en el bienio 1998-1999.** El excedente se debió principalmente al llamamiento de ayuda de emergencia, que produjo un superávit de los ingresos sobre los gastos de 43,5 millones de dólares en el bienio 2000-2001 porque la financiación se recibió a finales del bienio y, en consecuencia, los fondos no se gastarán hasta el bienio 2002-2003. De conformidad con la práctica del OOPS, el excedente de 43,5 millones de dólares se imputará al ejercicio siguiente.

16. La Junta observó complacida que, gracias a los esfuerzos de la Administración, se obtuvo un aumento en las contribuciones a los ingresos presupuestarios y extra-presupuestarios (de un 21% con respecto al bienio anterior).

2. Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas

17. La Junta evaluó en qué medida los estados financieros del OOPS correspondientes al bienio 2000-2001 se adecuaban a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. En el examen se comprobó que la presentación de los estados financieros se ajustaba en general a esas normas. Sin embargo, para que los estados financieros estuvieran plenamente en consonancia con las normas era preciso modificar algunos aspectos de la presentación. El aspecto que requiere atención especial es el de los gastos efectuados durante las obras de construcción y las adquisiciones importantes a largo plazo que abarcaban más de un ejercicio económico pero que no se habían consignado en una cuenta por separado de conformidad con el párrafo 50 de las normas de contabilidad. Los gastos de las obras de construcción en curso ascendían a 7.065.038 dólares al 31 de diciembre de 2001.

18. En el párrafo 50 de las normas de contabilidad también se dispone que las fuentes de financiación de la operación se consignen por separado. En la nota 9 relativa a los estados financieros del OOPS sobre terrenos y edificios se presenta información de forma contraria a lo dispuesto. Según la nota, los gastos se habían consignado al incluirlos en la cifra correspondiente a terrenos y edificios como resultado de la introducción de una nueva serie de cuentas. Los gastos se consignarían por separado en las cuentas del siguiente bienio. De conformidad con el párrafo 16 de las normas de contabilidad, el tratamiento errado o inapropiado de cualesquiera partidas de los estados financieros no se recifica con la consignación de las políticas de contabilidad seguidas ni mediante notas o material explicativo.

19. El OOPS informó a la Junta de que la puesta en marcha del nuevo sistema de gestión financiera permitiría consignar la información en el futuro.

20. La Junta recomendó que el OOPS consignara el valor de las obras de construcción en curso en los estados financieros a fin de cumplir lo dispuesto en el párrafo 50 de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas; el OOPS se comprometió a hacerlo.

3. Presentación de los estados financieros

21. El objetivo de los estados financieros es proporcionar información sobre la posición financiera y el desempeño de la organización y de las modificaciones de su posición financiera, así como comprobar su cumplimiento de disposiciones legislativas y de otra índole. La Junta examinó los estados financieros presentados por el OOPS al 31 de diciembre de 2001 con el propósito de evaluar en qué medida el OOPS había aplicado las recomendaciones formuladas por la Junta con respecto a los estados financieros del bienio terminado el 31 de diciembre de 1999². La Junta observó complacida que el OOPS había cumplido las recomendaciones anteriores relativas a los estados financieros.

22. La Junta señaló otros aspectos que podían conducir a nuevas mejoras en los estados financieros. En las notas relativas a los estados financieros sólo se consignó el saldo de compras de bienes de capital, que ascendía a 317.045.314 dólares para terrenos y edificios y a 65.795.282 dólares para otros activos fijos. Sin embargo, no se proporcionaron detalles sobre los movimientos (adquisiciones, enajenaciones y amortizaciones). Además, el OOPS capitalizó sus terrenos y edificios, mientras que en el bienio anterior esas transacciones figuraron como gastos. El hecho representaba un cambio de la política contable y también produjo la modificación de saldos de años anteriores. En las notas relativas a los estados financieros no se indicaron los pormenores del cambio en la política contable ni los montos modificados.

23. El OOPS tiene 74 cuentas bancarias en distintas monedas, con un saldo total en caja de aproximadamente 56,5 millones de dólares al 31 de diciembre de 2001. En cumplimiento del párrafo 21 de las normas de contabilidad, el OOPS había revaluado el activo monetario a su valor justo. La Junta estima que a los usuarios de los estados financieros les resultaría valioso contar con información sobre los riesgos relativos a divisas y los métodos utilizados para reducirlos al mínimo. En ese sentido, las normas internacionales de contabilidad sirven de orientación para reconocer, medir y consignar los activos y pasivos financieros.

24. **La Junta recomendó al OOPS que proporcionara mayores detalles sobre:**

- a) **Las adquisiciones de bienes de capital, enajenaciones y amortizaciones durante el bienio a fin de reflejar los movimientos entre el saldo de apertura y el saldo de cierre;**
- b) **Las modificaciones de la política contable y de los métodos del año anterior relacionados con terrenos y edificios, en las notas relativas a los estados financieros;**
- c) **Los riesgos relativos a divisas y los objetivos de gestión de riesgos del Organismo en las notas relativas a los estados financieros.**

El OOPS convino en que así lo haría en la medida de lo posible.

25. El estado financiero 1 también refleja los ajustes netos de 2,7 millones de dólares con respecto al año anterior en relación con reclasificaciones y nuevos estados de cuenta resultantes en modificaciones del reglamento financiero, así como recomendaciones a la Junta. La Junta observó que en las notas relativas a los estados financieros podría mejorarse la información a fin de explicar con mayor claridad los ajustes en relación con el año anterior.

26. **La Junta recomienda al OOPS que mejore la presentación en las notas relativas a los estados financieros a fin de explicar en forma adecuada los ajustes respecto del año anterior.**

4. **Prestaciones por terminación del servicio**

27. Las prestaciones acumuladas por separación del servicio para el personal local se calcularon en 143,6 millones de dólares al 31 de diciembre de 2001. La estimación se basaba en los costos vigentes y el reglamento y reglamentación financiera detallada del Organismo. Las prestaciones de separación incluían los días de vacaciones acumulados, la indemnización por rescisión de nombramientos y las prestaciones de jubilación. **No obstante, preocupa a la Junta que al 31 de diciembre de 2001 seguían sin financiar las obligaciones de 143,6 millones de dólares con respecto a las prestaciones por separación.** El OOPS informó a la Junta de que en las obligaciones estimadas no se incluía a los funcionarios de contratación interna-funcionarios que las Naciones Unidas sufragarían los gastos de separación de esos funcionarios.

28. El monto de las reservas totales de 88,4 millones de dólares al 31 de diciembre de 2001 (estado financiero 2) era insuficiente para cumplir las obligaciones estimadas. El OOPS indicó que la reserva se había discontinuado en 1984 debido a la falta de financiación por donantes, pero que volvería a crearla si se recibía financiación. El OOPS contaba con un mandato limitado, prorrogado hasta el 30 de junio de 2005 por la Asamblea General en su resolución 56/52, de 10 de diciembre de 2001. La Junta reconoce que el OOPS tiene recursos limitados, pero señala que las prestaciones por separación representan obligaciones jurídicas que el Organismo tendría que liquidar en el caso de cesar sus operaciones.

29. La Junta observó que en el presupuesto de cada bienio el OOPS había consignado por medio de la nómina de sueldos créditos para las prestaciones por jubilación anticipada y separación. **Durante el bienio 2000-2001, se habían consignado créditos por valor de 18,4 millones de dólares, si bien los pagos efectivos relacionados con la jubilación y las prestaciones por separación ascendieron a 27,1 millones de dólares, lo que produjo un déficit de 8,7 millones de dólares no previstos.** Debido al hecho de que no existía una reserva para las prestaciones por terminación de servicio, fue preciso financiar la diferencia con cargo a las economías realizadas en el presupuesto de gastos de personal. En consecuencia, las economías en los gastos de personal se debieron principalmente a la alta tasa de vacantes y la contratación de personal nuevo conforme al reglamento de 1999 para el personal local, que tiene una estructura de costos menor que la prevista en el reglamento para el personal local anterior a 1999.

30. **La Junta recomienda al OOPS que, junto con la Sede de las Naciones Unidas, examine el mecanismo de financiación y los objetivos en relación con obligaciones por terminación de servicio en consonancia con las políticas adoptadas por otras organizaciones de las Naciones Unidas.**

5. **Gestión del activo**

31. **No se mantenía un registro del activo para la fiscalización de terrenos y edificios por valor de 317 millones de dólares.** El OOPS respondió que, pese a no disponer de un registro del activo fijo en concreto, la División de servicios de ingeniería y construcción, en su calidad de custodio de todos los bienes, mantenía una base de datos completa sobre terrenos y edificios. Sin embargo, la Junta observó que

el inventario se llevaba con fines de seguros y conservación, y que los valores que le servirían de base (valor de sustitución y valor de mercado) no concordaban con los montos que figuraban en los estados financieros que se basaban en el costo histórico. En el marco del nuevo sistema de gestión financiera se había adquirido un módulo para el activo fijo, que no se había puesto en marcha aún cuando se realizó la comprobación de cuentas. El OOPS informó a la Junta de que la aplicación del nuevo sistema facilitaría la fiscalización de los bienes.

32. Asimismo, la oficina del OOPS en Jordania no podía proporcionar registros del activo en relación con bienes por valor de 9,7 millones de dólares. Además, el inventario del activo presentado por la oficina exterior de Siria incluía un saldo de apertura de 5 millones de dólares para el que no se podían dar detalles y cuyas fichas de referencia sobre el valor estaban incompletas. La Junta tampoco pudo verificar los activos en Gaza y la Ribera Occidental a tiempo para la comprobación de cuentas debido a los problemas de seguridad en el Oriente Medio. La Junta sí observó que se realizaban periódicamente inspecciones de terrenos y edificios y de material no fungible para comprobar la existencia de los bienes.

33. **Por consiguiente, la Junta no pudo comprobar debidamente si resultaba razonable el valor de 317 millones de dólares por terrenos y edificios, basado en el costo histórico, consignado en el estado financiero 2.** Asimismo, la Junta tampoco pudo obtener las necesarias garantías de que eran razonables los saldos de material no fungible para las oficinas exteriores de Jordania y Siria incluidos en el saldo consolidado de 65,8 millones de dólares en las notas relativas a los estados financieros.

34. **La Junta recomienda al OOPS que utilice como cuestión de urgencia el módulo del activo que forma parte del sistema de gestión financiera recientemente adquirido a fin de rectificar las deficiencias en la gestión y fiscalización del activo fijo.** Además, el cálculo apropiado del activo debe servir de base para los datos de validación en el módulo del activo, y el activo debe consignarse adecuadamente de conformidad con la política contable del Organismo en los estados financieros y las notas correspondientes.

6. Obligaciones por liquidar

35. La Junta observó que en los últimos tres bienios había habido un aumento importante de las obligaciones por liquidar, con un incremento marcado del 396% entre el bienio 1996-1997 (1.026.616 dólares) y el bienio 1998-1999 (5.094.656 dólares) y un nuevo aumento del 53% en el bienio 2000-2001 (7.792.475 dólares).

36. Las obligaciones por liquidar, como porcentaje de los gastos a los que se refieren, también aumentaron constantemente, como se indica en el cuadro 1.

Cuadro 1

Obligaciones por liquidar en relación con los gastos

(En dólares EE.UU.)

Bienio	Gastos	Obligaciones por liquidar	Porcentaje
1996-1997	651 533 223	1 026 616	0,16
1998-1999	583 973 686	5 094 656	0,87
2000-2001	659 702 027	7 792 475	1,18

37. La Junta observó que se habían incluido en las obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 2001 las obligaciones pendientes desde 1998, 1999 y 2000, que ascendían a 303.263, 31.407 y 388.032 dólares, respectivamente. Ello, sumado al hecho de que en los totales figuraba un monto insignificante de 9 dólares, indicaba que el oficial certificador o el oficial certificador suplente no siempre revisaba periódicamente las obligaciones por liquidar.
38. **La Junta recomendó al OOPS que examinara periódicamente las obligaciones por liquidar para velar por su validez y que cancelara las obligaciones que ya no fueran necesarias. El OOPS señaló que así lo haría.**
- 7. Cuentas por cobrar**
39. **La Junta observó que dos gobiernos gravaron al OOPS impuestos directos y derechos de aduana por un monto de 27 millones de dólares, en contravención de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas.** Pese a los esfuerzos desplegados por el OOPS, sólo se pudieron recuperar 184.958 dólares del total, lo que arrojaba un saldo pendiente de 26.815.042 dólares en abril de 2002. También se señaló que los derechos de aduana y portuarios incluidos en el saldo mencionado había aumentado de 4,1 millones de dólares en el bienio 1998-1999 a 7,2 millones de dólares (un 75%) en el bienio 2000-2001 y que desde junio de 1994 no se habían recuperado derechos de aduana ni portuarios.
40. En el párrafo 42 de su informe anterior², la Junta indicó que había un saldo pendiente de 23,7 millones de dólares al 31 de marzo de 2000 con respecto al reembolso de los impuestos directos y derechos de aduana. Al no recuperar el Organismo esos saldos, se producía una pérdida de ingresos devengados por inversiones que podría haber producido el capital de operaciones utilizado para pagar los derechos de aduana y los impuestos sobre el valor añadido. El OOPS informó a la Junta de que estaba tramitando activamente la recuperación de los impuestos pagados y de que se le había concedido desde febrero de 2002 que no pagara en Gaza el impuesto sobre el valor añadido por bienes y servicios de 1.000 dólares o más de valor.
41. **La Junta reitera su recomendación al OOPS de que redoble sus esfuerzos por recuperar los reembolsos pendientes de impuestos por valor de 26,8 millones de dólares y que haga nuevos llamamientos a los gobiernos pertinentes para que reconozcan plenamente la exención de impuestos del Organismo.**
42. **Durante el bienio 2000-2001 no se prepararon informes sobre la antigüedad de deudas.** El análisis de la antigüedad es una medida fundamental de control para garantizar que se observen los plazos de las cuentas por cobrar a fin de reducir la posibilidad de pérdidas debidas a su paso a pérdidas y ganancias. En el sistema financiero anterior no se disponía de un modelo para las cuentas por cobrar, y cuando se realizó la comprobación de cuentas ya se había adquirido un modelo para las cuentas por cobrar como parte del nuevo sistema de gestión financiera pero no se había puesto en marcha aún. El OOPS informó a la Junta de que se había ocupado activamente de recaudar las cuentas por cobrar con la utilización de libros mayores auxiliares manuales.
43. **La Junta recomienda al OOPS que ponga en marcha el módulo de cuentas por cobrar a fin de seguir oportunamente los saldos por cobrar.**

44. En atención a la solicitud de la Junta de contar con un análisis de antigüedad de las cuentas por cobrar, el OOPS preparó un informe de análisis de antigüedad para la cuenta 125 (sumas y cuentas por cobrar diversas), que reveló que el monto total de cuentas por cobrar pendientes por 120 días o más era de 1,4 millones de dólares; de éstos, 1,3 millones de dólares se referían a la sede en Gaza.

45. **La Junta recomendó al OOPS que adoptara las medidas apropiadas para cobrar los montos pendientes por mucho tiempo. El OOPS señaló que así lo haría.**

8. Gestión del efectivo

46. La Junta observó que la situación de la corriente de efectivo del OOPS seguía siendo crítica debido a los repetidos déficit en la financiación ocurridos en años anteriores, que habían reducido notablemente las reservas en efectivo del Organismo. **Al 31 de diciembre de 2001, las contribuciones prometidas al Organismo pendientes de pago en relación con todas las cuentas ascendían a 23,4 millones de dólares; de éstos, 18 millones de dólares se habían recibido a tiempo para la comprobación de cuentas.**

47. Al 31 de diciembre de 2001, todavía existían en las cuentas correspondientes a 2000-2001 gastos no financiados por valor de 5 millones de dólares efectuados en el bienio 1998-1999 con respecto al traslado de la sede del Organismo de Viena a Gaza. El OOPS había solicitado asistencia a la Secretaría de las Naciones Unidas para sufragar ese monto.

48. A consecuencia de ese déficit, el OOPS perdió la oportunidad de mejorar la situación de la corriente de efectivo porque no contó con los ingresos devengados por intereses que podría haber obtenido de haber recibido oportunamente esos montos.

49. El examen de la cuestión con la Administración reveló que los déficit en la corriente de efectivo eran de carácter cíclico puesto que al principio del bienio el OOPS se encontraba en una situación favorable en términos de la corriente de efectivo al recibir las contribuciones. Sin embargo, conforme avanzaba el bienio surgían los déficit en la corriente de efectivo debido a que algunas de las contribuciones no se habían pagado.

50. **La Junta recomienda al OOPS que siga continuamente todas las contribuciones pendientes así como las deudas antiguas.**

51. El OOPS informó a la Junta de que la situación de la corriente de efectivo se debía principalmente a los déficit en la financiación de actividades y a retrasos en el cumplimiento de promesas de contribuciones por los donantes. En consecuencia, el OOPS estaba intentando ampliar su base de donantes para contar con fondos adicionales.

52. En el párrafo 41 de su informe anterior², la Junta observó que se habían utilizado 24,2 millones de dólares con cargo al presupuesto ordinario para la financiación anticipada de proyectos especificados de los donantes y que el financiamiento anticipado seguía pendiente de pago al 31 de diciembre de 1999. **La Junta observó una vez más que al 31 de diciembre de 2001 se habían financiado anticipadamente diversos proyectos especificados por los donantes.** Se financiaron anticipadamente proyectos por valor de 4.989.529 dólares; de éstos, 3.561.977 dólares seguían pendientes al final de abril de 2002. La financiación anticipada de proyectos podía afectar la ejecución de otros proyectos cuando no se recibían a tiempo las

contribuciones para proyectos financiados anticipadamente. El OOPS indicó que no existía norma por escrito alguna sobre la financiación anticipada y que, con miras a la ejecución rápida de proyectos, se adelantaban los fondos contra promesas de contribuciones confirmadas. Algunos donantes insistían en financiar proyectos en forma de reembolso.

53. La Junta reitera su recomendación al OOPS de que revise su política de financiación anticipada de proyectos especificados por los donantes en vista de los efectos adversos que puede tener en la ejecución de otros proyectos y sus consecuencias para la corriente de efectivo del OOPS.

9. Paso a pérdidas y ganancias de efectivo, deudas por cobrar y bienes

54. De conformidad con el párrafo 11.5 del reglamento financiero, la Administración proporcionó a la Junta por menores sobre las pérdidas de efectivo y de otros bienes no fungibles pasadas a pérdidas y ganancias durante el bienio 2000-2001. Este concepto incluía pérdidas de efectivo por un monto de 447 dólares. Se observó también que habían pasado a pérdidas y ganancias bienes no fungibles por un valor total de 1.401.213 dólares (de acuerdo con el costo original), de conformidad con el párrafo 5,3 del reglamento financiero. Los montos de bienes no fungibles pasados a pérdidas y ganancias fueron el resultado de la pérdida de bienes debido al traslado de la sede del Organismo de Viena a Gaza en 1996, como lo señaló la Junta en el párrafo 52 de su informe sobre el OOPS correspondiente al bienio 1998-1999².

10. Pagos a título graciable

55. De conformidad con el párrafo 11.5 del reglamento financiero, la Administración presentó a la Junta cuatro casos de pagos a título graciable por un total de 13.979 dólares, como sigue:

- a) 2.000 dólares a un ex funcionario con arreglo al fallo del Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas;
- b) 1.522 dólares a un pasante como indemnización por lesiones personales sufridas en un accidente (arreglo extrajudicial);
- c) 10.000 dólares a los padres de un alumno de una escuela del OOPS que falleció en un accidente mortal en horas de clase;
- d) 457 dólares por seguro médico basado en un fallo anterior.

C. Cuestiones de gestión

1. Sede del Organismo

56. Durante 1995 y 1996, la sede del OOPS se trasladó de Viena a Ammán y a la ciudad de Gaza. Las sedes del OOPS prestan servicios operacionales y de apoyo a las operaciones primarias de la organización. Las funciones comunes desempeñadas por las sedes de Ammán y de Gaza durante el bienio incluyeron, entre otras, las siguientes:

- a) Servicios administrativos y de transporte (telefonistas, correo, auxiliares de viaje, recepcionistas, conductores, etc.);
- b) Servicios de recursos humanos;

- c) Servicios financieros y de contabilidad;
 - d) Servicios de información pública;
 - e) Servicios de sistemas de información.
57. La Junta observó que el OOPS había reducido la duplicación de funciones mediante la diversificación de la naturaleza y el alcance de los servicios prestados por las dos sedes. No obstante, ambas sedes del OOPS se habían convertido en operaciones de magnitud considerable. **Se podría mejorar en mayor medida la eficiencia y la eficacia en función de los costos en esferas tales como los gastos de viaje y los gastos de personal.**
58. En cuanto a los gastos de viaje, los correspondientes al bienio 2000-2001 ascendieron a 2.051.245 dólares. De esta suma, 718.639 dólares (el 35%) y 822.274 dólares (el 40%) se incurrieron con respecto a las sedes de Gaza y de Ammán, respectivamente. El OOPS no estuvo en condiciones de facilitar prontamente detalles acerca de la parte de los gastos de viaje correspondientes a reuniones y otras actividades de coordinación de cada una de las sedes, es decir, para viajes desde Gaza a Ammán y viceversa. Sin embargo, basándonos en conversaciones mantenidas con personal directivo superior del OOPS y en nuestras propias observaciones, se deduce que estos viajes entre las dos sedes se producen con frecuencia porque el Organismo hace hincapié en la coordinación y colaboración eficaces entre ambas sedes, lo que se debe reconocer como un aspecto positivo.
59. La sede del OOPS en Gaza tiene gastos más elevados por concepto de personal internacional que la sede de Ammán. El personal internacional de Gaza recibió el pago de un ajuste por lugar de destino del 10,7%, mientras que el personal internacional de Ammán recibió el 3,9% (cifras hasta julio de 2001). Además, el personal internacional establecido en Gaza recibió un subsidio mensual prolongado de evaluación, con variaciones en función de la categoría. El OOPS no pudo informar prontamente a la Junta de la cuantía real de los gastos incurridos como resultado del ajuste por lugar de destino, ya que estas sumas se incluyeron como parte del total de gastos por concepto de sueldos. Con respecto a los subsidios de evacuación, se reallizaron gastos por una cuantía de 1.004.997 dólares para el corriente bienio. El personal internacional de Gaza también recibió una prima de riesgo por una cuantía de 603.556 dólares para el corriente bienio. Además de estos gastos de personal directos, el OOPS incurrió en gastos indirectos resultantes del establecimiento de las dos sedes, tales como las horas no productivas dedicadas a viajes entre las dos sedes, retrasos y complicaciones en los cruces de fronteras y un aumento de los gastos de comunicaciones.
60. Las recientes preocupaciones suscitadas en materia de seguridad en el Oriente Medio, especialmente en Gaza, y el hecho de que la auditoría tenía que realizarse desde la sede de Ammán debido a las preocupaciones relacionadas con la seguridad en Gaza, constituyeron otra indicación de que se debería volver a evaluar la naturaleza y la ubicación de determinados servicios.
61. **La Junta recomienda que el OOPS evalúe los gastos de funcionamiento de las sedes con miras a optimizar la eficiencia y la eficacia. Esta evaluación debe abarcar tanto los aspectos cuantificables como los no cuantificables.**

62. El OOPS convino en que el mantenimiento de múltiples sedes no era una situación ideal, pero expresó que estaba haciendo todo lo posible por reducir al mínimo las consecuencias negativas de este arreglo. Debido a la actual situación política, la realización de una evaluación de los beneficios resultantes de fusionar las dos sedes en esta etapa no sería provechosa.

2. Recursos humanos

63. Las tasas de vacantes en el OOPS en algunas oficinas eran relativamente altas en comparación con otras y con los porcentajes presupuestados. En el cuadro 2 se dan ejemplos de las diversas tasas de vacantes de personal local, por oficina, al mes de diciembre de 2001.

Cuadro 2

Tasas de vacantes, diciembre de 2001

<i>Ubicación</i>	<i>Total de puestos</i>	<i>Puestos vacantes</i>	<i>Tasa de vacantes (porcentaje)</i>
Sede de Ammán	223	33	14,8
Sede de Gaza	154	32	20,8
Viena	4	1	25,0
Oficina exterior de Gaza	7 396	185	2,5
Oficina exterior de Jordania	6 168	367	6,0
Oficina exterior del Líbano	2 672	202	7,6
Oficina exterior de la República Árabe Siria	2 881	147	5,1
Oficina exterior de la Ribera Occidental	3 655	215	5,9
Total	23 153	1 182	5,1

64. Las tasas de vacantes más elevadas se registraron en las sedes de Ammán (el 14,8%) y de Gaza (el 20,8%). La tasa de vacantes presupuestada para el personal local fue del 2%. De los 130 puestos internacionales existentes, 23 (el 17,7%) estaban vacantes en diciembre de 2001. El OOPS informó a la Junta que la principal razón de la tasa de vacantes de personal internacional en la sede de Gaza eran las preocupaciones existentes en la zona en materia de seguridad. Lo que hacía difícil encontrar personal idóneo que deseara trabajar allí. La alta tasa de vacantes de Ammán obedecía a la reestructuración en curso de la División de Sistemas de Información.

65. **La Junta recomienda que el OOPS revise su estrategia de contratación para reducir el número de vacantes en las sedes hasta un nivel aceptable, que permita que las funciones del Organismo se lleven a cabo de la manera más eficiente y eficaz.**

3. Auditoría interna

66. La Junta llevó a cabo un examen detallado de la función de auditoría interna en el Organismo, que estaba a cargo del Departamento de Auditoría e Inspección. Las conclusiones de ese examen y las recomendaciones de la Junta se exponen *infra*.

Normas internacionales de auditoría

67. El Instituto de Auditores Internos dio una nueva definición de la auditoría interna, expresando que se trata de una actividad independiente, de seguridad objetiva y de consultoría concebida para añadir valor y mejorar las operaciones de una organización, y que ayuda a ésta a cumplir sus objetivos, aportando un enfoque sistemático y disciplinado para evaluar y mejorar la eficacia de los procedimientos de gestión de riesgo, control y buen gobierno.
68. La Junta observó que esa definición ya había sido examinada en la reunión del Comité de Auditoría del OOPS celebrada el 20 de abril de 2000, y que se había acordado que esa definición podía perfectamente aplicarse a la función de auditoría interna del OOPS.
69. El Instituto de Auditores Internos es una asociación internacional dedicada al desarrollo profesional permanente de los auditores internos y de la profesión de auditoría interna. Las normas para la práctica profesional de la auditoría interna dictadas por el Instituto constituyen los criterios con arreglo a los cuales se examinan y evalúan las operaciones de un departamento de auditoría interna. Las normas de 2002 se aprobaron en la reunión de junio de 2002 de los representantes de los servicios de auditoría interna de las organizaciones de las Naciones Unidas.
- 70. La Junta recomendó que el Departamento de Auditoría e Inspección se ajustara a las normas para la práctica profesional de la auditoría interna y al código de conducta establecidos por el Instituto de Auditores Internos, y el Departamento se mostró de acuerdo.**

Prácticas del Departamento

71. En el artículo XII del Reglamento Financiero se prevé el establecimiento de una función de auditoría interna. El mandato de la función de auditoría interna se amplió en virtud de la directiva de la organización No. 3, y en la directiva de la organización No. 14 se determinan las responsabilidades y las actividades del Departamento de Auditoría e Inspección. La directiva sustituye a un estatuto ordinario de auditoría interna e incluye los elementos que normalmente se incluirían en un estatuto. La Junta expresó que se complacía en observar que el Departamento depende directamente del Comisionado General y tiene acceso sin restricciones a todos los registros e informaciones.
72. El Comisionado General, de conformidad con una recomendación del Comité de Auditoría de abril de 2000, aprobó la ampliación de las funciones del Departamento de Auditoría e Inspección para incluir las evaluaciones de resultados. No obstante, la Junta observó que el mandato del Departamento no sufrió modificaciones.
- 73. La Junta recomendó que el mandato del Departamento de Auditoría e Inspección se actualizará periódicamente para tener en cuenta los cambios y las expectativas recientes, y el OOPS se mostró de acuerdo.**

Personal

74. No todo el personal del Departamento de Auditoría e Inspección tiene la competencia necesaria para proporcionar la seguridad requerida, particularmente en la fase de transición de una auditoría limitada a la fiscalización financiera a una auditoría centrada operacionalmente en aportar mayor valor añadido. La Junta alienta al

Departamento a que compare la competencia del personal existente con la competencia requerida, una vez que se hayan determinado el alcance y los niveles de seguridad requeridos. Entonces se podría ofrecer al personal la oportunidad de adquirir la competencia necesaria.

75. El Departamento de Auditoría e Inspección informó a la Junta de que se habían realizado averiguaciones en varias instituciones reconocidas internacionalmente y se había recibido una confirmación verbal de la Junta de Auditoría de Jordania en la que se ofrecía impartir capacitación de forma gratuita, para lo cual se había elaborado un programa de capacitación sistemático. Además, se observó que el personal del Departamento había participado en un curso básico de capacitación sobre investigación.

76. La Junta recomendó que el OOPS elaborase una estrategia sistemática de desarrollo profesional con miras a impartir capacidad y conocimientos técnicos especializados, a fin de asegurar que el Departamento de Inspección y Auditoría obtenga colectivamente la competencia y la aptitud profesional requeridas.

Utilización de la tecnología

77. La tecnología de la información puede en general contribuir al registro de la labor de auditoría, la normalización de los documentos de trabajo e informes, la consulta y el análisis de los datos y las funciones administrativas. El Departamento sólo ha utilizado la tecnología de la información con fines de muestreo y, en consecuencia, no se utilizaron en general las técnicas de auditoría con ayuda de computadora y se utilizaron de forma insuficiente los programas informáticos disponibles. La Junta observó que se necesitaba financiación para la capacitación en este ámbito, pero que el Departamento identificaría las oportunidades de capacitación y, en caso necesario, solicitaría fondos adicionales.

78. Como las técnicas de auditoría con ayuda de computadora resultan aplicables en todos los ámbitos de la tecnología de la información, la Junta recomendó que la aplicación de esas técnicas se ampliara a fin de aumentar la eficiencia y la eficiencia de las auditorías internas, y el OOPS se mostró de acuerdo.

Prácticas de auditoría interna

79. La evaluación de riesgos se define en las normas del Instituto de Auditores Internos como un proceso sistemático de evaluación e integración de los juicios profesionales acerca de probables condiciones y/o acontecimientos adversos. Por lo tanto, el procedimiento de evaluación de riesgos debe proporcionar un medio de organizar e integrar los juicios profesionales para la elaboración del programa de trabajo de auditoría.

80. El Director del Departamento de Auditoría e Inspección organizó el plan de trabajo de auditoría de 2001 teniendo en cuenta los resultados de las auditorías de años anteriores, especialmente las no terminadas, los datos reunidos durante el año y las respuestas del personal directivo superior a una solicitud de que expresaran su parecer. Sin embargo, no se pudo aportar ninguna constancia de que los riesgos se hubieran analizado de modo estructurado a fin de establecer dónde y cómo debería centrar su atención el Departamento. Más concretamente:

- a) No se habían identificado todas las actividades que podían ser objeto de auditoría ni los factores de riesgo pertinentes;

- b) No se había evaluado la importancia relativa de los diversos riesgos;
- c) No se había examinado formalmente el ambiente de control para evaluar los riesgos residuales.

81. La Junta observó que se había completado una evaluación de riesgos en la que se habían determinado proyectos de auditoría a realizar en cada año del bienio 2002-2003, pero que hasta la fecha no se había elaborado ningún programa detallado en el que se indicaran los plazos y los recursos por proyecto, de forma mensual.

82. La Junta recomendó que el Departamento de Auditoría e Inspección elaborase un programa detallado en el que se indicaran los plazos y los recursos por proyecto para todas las tareas de auditoría que se preveía realizar en 2002 y posteriormente.

Realización de auditorías individuales

83. El Departamento de Auditoría e Inspección realiza principalmente los siguientes tipos de funciones:

- a) Auditorías del grado de cumplimiento;
- b) Auditorías financieras;
- c) Evaluaciones de resultados (evaluaciones de la eficiencia, la eficacia y la economía);
- d) Auditorías de la tecnología de la información.

84. Durante el bienio 2000-2001, el Departamento dio a conocer 32 informes, de los cuales 8 (el 25%) eran auditorías financieras, 10 (el 31%) eran auditorías del grado de cumplimiento, 9 (el 28%) eran evaluaciones de resultados, y 5 (el 16%) eran auditorías de la tecnología de la información.

85. Las auditorías del grado de cumplimiento se realizan atendiéndose al Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y otras directrices aprobadas, mientras que las auditorías financieras se llevan a cabo utilizando programas de auditoría que figuran en el manual de auditoría.

86. El Comité de Auditoría del OOPS recomendó que todo el personal del Departamento de Auditoría e Inspección recibiera una capacitación adecuada en la aplicación de las nuevas directrices sobre la evaluación de resultados, y que aplicara los mismos criterios en las auditorías futuras. La Junta estuvo de acuerdo con la recomendación del Comité de Auditoría y alentó al Departamento a que terminase sin demora esas tareas.

87. Un examen de algunos expedientes de documentos de trabajo que incluyen una variedad de auditorías demostró que el nivel de planificación variaba entre los distintos auditores pero que, en general, se había obtenido una información de fondo suficiente para garantizar una clara comprensión de la función o del sector que había sido objeto de auditoría. Es una buena práctica el planificar adecuadamente las auditorías individuales a fin de asegurar que se determinan y se abarcan en la auditoría sectores significativos de las actividades de auditoría. Sin embargo, no había ninguna indicación de que los programas de auditoría se hubiesen examinado antes de la iniciación de las auditorías.

88. Se seleccionaron varios documentos de trabajo a fin de evaluar su calidad, el muestreo y otros procedimientos de selección, así como la calidad de las pruebas, y para examinar la labor sobre el terreno y los procedimientos de conclusión. Se comprobó que los documentos de trabajo habían sido en general suficientes para demostrar que se habían cumplido las normas del Instituto de Auditores Internos con respecto a las diversas etapas de la auditoría, es decir, la planificación, el alcance, la labor sobre el terreno y la presentación de informes. Se evaluó la calidad de la documentación justificativa para determinar su pertinencia con respecto al logro de los objetivos establecidos, y en general se comprobó que era suficiente. En términos generales, no había datos que indicaran que los documentos de trabajo se habían examinado.

89. La Junta concluyó que el Departamento de Auditoría e Inspección podría mejorar los procedimientos de conclusión. A fin de cumplir plenamente las normas del Instituto de Auditores Internos, era necesario tener en cuenta las siguientes cuestiones:

- a) La demostración de que el expediente ha sido examinado, asegurando que se han obtenido conclusiones de forma concordante entre todas las secciones de los documentos de trabajo y del informe;
- b) La seguridad de que se han cumplido todos los pasos de la auditoría;
- c) La demostración de un seguimiento adecuado y la solución de los problemas puestos de manifiesto durante la auditoría y en las recomendaciones formuladas por los auditores.

90. **Con respecto al procedimiento general para llevar a cabo las auditorías individuales, la Junta recomendó que el Departamento de Auditoría e Inspección examinara adecuadamente los documentos de trabajo de la auditoría, de forma oportuna y al nivel adecuado, dando cumplimiento a las normas del Instituto de Auditores Internos, y el Departamento se mostró de acuerdo. El Departamento también estuvo de acuerdo en mejorar los procedimientos de conclusión en lo que se refiere al examen de los expedientes, la exhaustividad y el seguimiento.**

Presentación de informes sobre las auditorías

91. Suscitó preocupación la puntualidad en la presentación de informes por parte del Departamento de Auditoría e Inspección. Un análisis de algunas auditorías puso de manifiesto que en algunos casos el OOPS necesitó más de seis meses para dar a conocer el informe final después de que hubiese concluido la labor sobre el terreno. El riesgo de la demora en la presentación de informes reside en que las condiciones predominantes durante la auditoría podrían haberse modificado considerablemente y, por tanto, los esfuerzos y los resultados obtenidos por medio de la auditoría podrían verse frustrados.

92. **La Junta recomendó que se establecieran y se cumplieran plazos más estrictos a fin de mejorar y fortalecer los procedimientos de presentación de informes y de seguimiento, y el OOPS se mostró de acuerdo.**

93. **El OOPS informó a la Junta de que el Departamento adoptaría los medios adecuados a fin de comparar los plazos reales con los presupuestados para el examen y el seguimiento de las desviaciones.**

Supervisión

94. El Director del Departamento de Auditoría e Inspección tenía a su cargo la supervisión con arreglo a las normas del Instituto de Auditores Internos, que abarca la totalidad del procedimiento de auditoría, desde la planificación de ésta hasta la conclusión de la misión de auditoría. No obstante, el alcance de la supervisión dependía de las aptitudes y la competencia de los auditores, así como de la complejidad de la auditoría.

95. Se reconoció que los auditores internos eran competentes y tenían experiencia, pero no había constancia de que se hubiesen seguido los siguientes procedimientos formales:

- a) Comunicación de las instrucciones de auditoría al comienzo de ésta;
- b) Seguridades de que el programa de auditoría aprobado se llevara a cabo y que toda alteración de su alcance o del tiempo empleado se justificase debidamente;
- c) Determinación de que se hubieran cumplido los objetivos de la auditoría previamente establecido.

96. A este respecto, se observó que se había completado una lista de verificación sobre el examen global correspondiente a cada proyecto de auditoría, pero había escasas constancias de que se hubiese realizado un examen con respecto a determinados documentos de trabajo de la auditoría y con respecto al procedimiento de supervisión.

97. La Junta recomendó que el Departamento de Auditoría e Inspección fortaleciera las responsabilidades de supervisión, según procediera, así como su documentación del examen de supervisión, y el Departamento se mostró de acuerdo.

Evaluación del rendimiento

98. La Junta observó que se utilizaban tarjetas de registro de presencia semanal para cada funcionario a fin de registrar el tiempo asignado a los diversos proyectos de auditoría y actividades indirectas. Esta información se resumió después de concluida la auditoría, pero no se realizó ninguna comparación con el tiempo de auditoría presupuestado para el examen y el seguimiento de las desviaciones.

99. Además, se observó que las tarjetas de registro de presencia mencionadas no eran adecuadas para controlar el tiempo de auditoría real en comparación con el tiempo presupuestado, durante la realización del proyecto de auditoría, ya que no se había precisado el tiempo correspondiente a cada etapa de la auditoría (planificación, ejecución y presentación del informe). Por consiguiente, no resultaba fácil determinar y subsanar completamente los gastos deficitarios.

100. Con respecto a la evaluación del estado de aplicación de las recomendaciones del Departamento de Auditoría e Inspección, se utilizó para cada proyecto de auditoría un cuadro de aplicación de recomendaciones y respuestas. Sin embargo, el Departamento no previó incluir en este cuadro el seguimiento de las respuestas recibidas de los distintos departamentos responsables.

101. **La Junta recomendó que el Departamento de Auditoría e Inspección elaborara, aplicara y controlara tarjetas de registro de presencia detalladas. El Departamento convino en modificar el cuadro de recomendaciones a fin de prever el seguimiento de respuestas específicas, y se mostró de acuerdo en que se debía utilizar un cuadro resumido a los efectos del examen y el seguimiento de carácter global.**

Control de calidad

102. El Departamento de Auditoría e Inspección no aplicaba un sistema sistemático de control de calidad, sea mediante la supervisión directa de la labor realizada o el examen de los documentos de trabajo, o bien mediante evaluaciones periódicas internas o externas del control de calidad. La Junta observó que la Oficina de Servicios de Supervisión Interna había llevado a cabo un examen externo a cargo de otros expertos en marzo de 2002. El único tipo de control de calidad evidente era el examen de los distintos informes de auditoría, a cargo del Director, antes de su firma para darlos a conocer.

103. Se reconoce que el grado de supervisión depende de la competencia de los auditores internos y del nivel de complejidad de las auditorías respectivas. **No obstante, la Junta recomienda que el Departamento mejore el procedimiento de control de calidad y que además lleve a cabo exámenes internos de control de calidad de forma periódica.**

104. El OOPS informó a la Junta de que el Departamento mejoraría en mayor medida su procedimiento de control de calidad mediante la documentación y conservación de las constancias pertinentes de la supervisión, con inclusión del control de calidad interno, de forma periódica. El Departamento también estaba aplicando las recomendaciones formuladas en el examen realizado por otros expertos.

4. **Tecnología de la información y las comunicaciones**

Plan de recuperación en casos de desastre

105. La Junta observó que, aunque en el manual de instrucción de la Oficina de Sistemas de Información se hace referencia a un plan de recuperación en casos de desastre, no existe un plan formal para el OOPS escrito, actualizado y aprobado.

106. **La Junta recomienda que el OOPS actualice el plan de recuperación en casos de desastre para todas las zonas.**

107. El OOPS informó a la Junta de que se daría al plan de recuperación en casos de desastre una alta prioridad después de la reestructuración de la División de Sistemas de Información.

Procedimiento de control de las variaciones de programas

108. La Junta observó que durante el período objeto de examen se introdujeron cambios en los programas de producción relacionados con los sistemas de aplicación existentes; sin embargo, no existía ningún procedimiento de control de las variaciones de programas para introducir modificaciones en los sistemas de aplicación. El OOPS no estuvo en condiciones de abordar la cuestión de su estructura y recursos en el momento en que se llevó a cabo la auditoría.

109. La Junta observó que los programadores tenían acceso al entorno de producción para la transferencia de variaciones, lo que les permitía redactar, verificar y aplicar, así como mantener los programas. Existía el riesgo de que los programadores pudiesen introducir variaciones no autorizadas, lo que podría dar lugar a la comisión de fraudes y a pérdidas financieras para el OOPS.

110. La Junta recomendó que el OOPS recopilase, documentase y aprobase formalmente procedimientos de control de las variaciones de programas que abarcasen todo el proceso, desde la petición inicial de modificación hasta la introducción final de la variación en el entorno de producción, y el OOPS se mostró de acuerdo.

Ciclo vital de desarrollo de sistemas

111. La Junta examinó la metodología relativa al ciclo vital de desarrollo de sistemas utilizada por el OOPS para la aplicación de los nuevos sistemas de financiación y de nóminas elaborados por un proveedor.

112. El OOPS concertó un contrato por un importe de 1.370.345 dólares para la aplicación y mantenimiento del sistema combinado de financiación y de nóminas. Sin embargo, no se había elaborado ninguna metodología formal relativa al ciclo vital de desarrollo de sistemas. Sin la orientación proporcionada por esa metodología, podrían no resultar factibles el control del diseño y la puesta en práctica de nuevas aplicaciones, así como el cumplimiento de los requisitos en materia de control de las actividades y de la aplicación.

113. Se observó que el programa informático Reality, comprado en octubre de 1992, incluía un módulo para la gestión de activos. La no utilización de este módulo podía considerarse como un gasto inútil, cuyo valor no podía determinarse porque en el contrato se indicaba un precio global del sistema.

114. El OOPS indicó que, debido a su incompatibilidad con el sistema del Organismo, no se llevó a cabo la adaptación del módulo de Reality al sistema del Organismo porque se dio prioridad a otros módulos. Esto indica que no se aplicó una metodología adecuada sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas, lo que dio lugar a que el Organismo comprase un módulo incompatible.

115. La Junta recomendó que el OOPS elaborase una metodología formal sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas aplicable al proceso de elaboración, adquisición, aplicación y mantenimiento de sistemas de información computarizada y tecnología conexas.

116. El OOPS informó a la Junta de que la elaboración de una metodología sobre el ciclo vital de desarrollo de sistemas era una importante tarea que llevaría a cabo la dependencia de desarrollo, proyectada como parte de la reestructuración de la División de Sistemas de Información.

5. Casos de fraude y presunción de fraude

117. La Administración informó a la Junta de tres casos de fraude que habían llegado a su conocimiento en el bienio 2000-2001. Dos de los casos suponían una pérdida total para el OOPS de 1.004 dólares. La Administración recuperó 986 dólares, quedando un saldo pendiente de 18 dólares al 31 de diciembre de 2001. Se rescindieron los nombramientos de dos funcionarios. El otro caso se refería a la utilización de

papel con membrete del OOPS y de su sello oficial para obtener aranceles favorables y beneficiarse de la franquicia arancelaria de que goza el Organismo. Dos funcionarios fueron suspendidos inmediatamente, y uno de ellos fue posteriormente reincorporado. La investigación aún estaba en curso cuando se realizó la auditoría.

118. En el bienio 1998-1999, la Oficina de Servicios de Supervisión Interna llevó a cabo una investigación sobre denuncias de corrupción y fraude en una oficina exterior del OOPS, a raíz de informes aparecidos en los medios de comunicación. No se encontró ninguna prueba que justificase las denuncias. En noviembre de 2000, la División de Auditoría e Inspección investigó un caso de fraude y corrupción en una oficina exterior, relacionado con gastos salariales y resultante de la connivencia entre empleados. Afortunadamente, el OOPS pudo recuperar el dinero defraudado. El Departamento tomó conocimiento de otros casos, que se estaban investigando.

119. La Junta observó que el personal directivo superior del OOPS, el Departamento y su personal tenían una postura firme contra los casos de fraude o posibles fraudes. **La Junta observó asimismo que el OOPS incluyó elementos de prevención del fraude en diferentes normas y procedimientos, pero que no disponía de un plan estructurado para la prevención del fraude.** La prevención del fraude no puede conseguirse sólo mediante reglamentos y controles internos, sino con una estrategia más activa que dé lugar a un plan estructurado.

120. La Junta considera que un plan bien estructurado y bien ejecutado podría además tener la ventaja de aumentar la confianza de los donantes en el OOPS. En la elaboración del plan de prevención del fraude, el OOPS debe tener en cuenta:

- a) El establecimiento de un comité de prevención de la corrupción y el fraude, que sirva como marco eficaz y como punto de coordinación de un plan para la prevención de la corrupción y el fraude;
 - b) La aplicación de sistemas, políticas y procedimientos globales y bien comunicados;
 - c) La elaboración y aplicación de un plan de respuesta formal para prevenir la corrupción y el fraude, en el que se establezcan procedimientos para que los empleados informen sobre fraudes, así como las medidas complementarias subsiguientes;
 - d) La realización de sesiones de capacitación sobre ética, corrupción y fraude, así como cursos prácticos, destinados a los gerentes, empleados internacionales y locales, y otros interesados;
 - e) El fortalecimiento de los mecanismos de detección existentes y el establecimiento de otros;
 - f) La creación de mecanismos de solución adecuados para el trámite de los incidentes comunicados y detectados, y de las denuncias de corrupción y fraude.
121. **La Junta recomienda que el OOPS elabore su propio plan de prevención del fraude, con inclusión de iniciativas sobre la toma de conciencia acerca del fraude. Al elaborar ese plan, el OOPS debe examinar sus características conjuntamente con los fondos y programas de las Naciones Unidas y otros fondos y programas, a fin de aprovechar las mejores prácticas, cuando se disponga de ellas, en elementos concretos o en todos los elementos que se examinen.**

122. El OOPS informó a la Junta de que el Departamento contaba con una sólida base profesional para llevar a cabo investigaciones. Además, una vez que se dispusiera de fondos, se impartiría capacitación para el desarrollo profesional en materia de auditoría forense. El OOPS consideraría cuidadosamente la elaboración de un plan de prevención del fraude conjuntamente con las Naciones Unidas.

D. Reconocimientos

123. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y asistencia prestadas a su personal por el Comisionado General, los oficiales superiores y los miembros del personal del OOPS. Esta cooperación y asistencia fueron acogidas con especial satisfacción dado el hecho de que la auditoría tuvo que realizarse desde Ammán en una época extremadamente difícil como resultado de la crisis en el Oriente Medio.

(Firmado) Shauket A. **Fakie**
Auditor General de la República de Sudáfrica

(Firmado) Guillermo N. **Carague**
Presidente de la Comisión de Auditoría de Filipinas

(Firmado) François **Logerot**
Primer Presidente del Tribunal de Cuentas de Francia

27 de junio de 2002

Anexo

Actividades complementarias de las medidas adoptadas sobre las recomendaciones formuladas por la Junta de Auditores en su informe correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1999^a

1. La Junta ha realizado actividades complementarias de las medidas adoptadas por el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) para aplicar las recomendaciones formuladas por la Junta en el contexto de su informe correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1999. En el cuadro A.1 se resume el estado de aplicación de todas las recomendaciones anteriores y en el cuadro A.2 se señalan concretamente las recomendaciones no aplicadas y las recomendaciones que se están aplicando y que requieren otras observaciones.
2. De un total de nueve recomendaciones, cinco se habían aplicado y tres estaban en curso de aplicación, mientras que sólo una no se había aplicado.

^a *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/55/5/Add.3), cap. II.*

Cuadro A.1
**Resumen de la aplicación de las recomendaciones correspondientes al bienio
 1998-1999**

<i>Tema</i>	<i>Aplicada</i>	<i>En curso de aplicación</i>		<i>No aplicada</i>	<i>Total</i>
A. Asuntos financieros					
Estado de la corriente de efectivo	Párr. 19	-	-	-	1
Pasivo eventual	Párr. 21	-	-	-	1
Presentación de los estados financieros	Párr. 26	-	-	-	1
Formato del estado de ingresos y gastos	Párr. 28	-	-	-	1
Administración del efectivo	-	-	-	Párr. 41	1
Cuentas por cobrar	-	-	Párr. 44	-	1
Subtotal					
Número	4	1	1	1	6
Porcentaje	100	0	0	0	100
B. Cuestiones de administración					
Administración del programa	Párr. 34	-	-	-	1
Sobrepagos de subsidios	-	Párr. 51	-	-	1
Administración de los activos	-	Párr. 55	-	-	1
Subtotal					
Número	1	2	0	0	3
Porcentaje	20	60	20	0	100
Total					
Número	5	3	1	1	9
Porcentaje	56	33	11	100	

Cuadro A.2
Detalles de recomendaciones anteriores en curso de aplicación o no aplicadas
correspondientes al bienio de 1998-1999

<i>Administración</i>			
<i>Cuestión examinada</i>	<i>Recomendación</i>	<i>Medida/observaciones específicas sobre administración al 30 de abril de 2002</i>	
		<i>Observaciones de la Junta</i>	
Administración del efectivo, párr. 41	La Junta recomienda que la Administración revise su política relativa a la prefinanciación de los proyectos especificados por los donantes habida cuenta de sus consecuencias negativas en la corriente de efectivo del Organismo. Además, la Administración debería recuperar 24,2 millones de dólares pendientes de donantes y reembolsar los fondos del presupuesto ordinario.	No existe una política escrita sobre prefinanciación de los proyectos especificados por los donantes. En aras de una aplicación ágil y de una recepción rápida de fondos para proyectos de un donante, ha habido casos, decididos uno por uno, en los que se adelantó la asignación de fondos para iniciar medidas preliminares de ejecución de un proyecto, por ejemplo, preparación de documentos de licitación, etc., y atender las necesidades iniciales de financiación de un proyecto. Esta práctica se limitó sólo en teoría y nunca tuvo repercusiones reales en los recursos del Organismo. Además, debe observarse que algunos donantes (uno o dos como muchos) insisten en condicionar su financiación de proyectos a que les sean reembolsados los fondos aportados. Ahora bien, en cualquier momento, el total de asignaciones para proyectos no superó nunca el total de fondos recibido para proyectos y, por consiguiente, esa práctica, en caso de que fuese necesaria, nunca modificó la situación en lo referente a la corriente de efectivo del Organismo.	No aplicada. Se trata de ello en los párrs. 46 a 53 del presente informe.
Cuentas por cobrar, párr. 44	La Junta recomienda que el Organismo multiplique sus esfuerzos para recuperar los reembolsos pendientes por concepto de impuestos, 23,72 millones de dólares, y ha repetido su llamamiento a dos gobiernos para que reconozcan la condición de entidad exenta de impuestos del Organismo.	El Organismo está intentando en todo momento resolver esta cuestión.	En curso de aplicación. Véanse los párrafos 39 a 45 del presente informe.
Subsidios, párr. 51	La Junta recomienda que la Administración recupere todos los sobrepagos por concepto de prórroga de subsidios mensuales por evacuación y subsidios de educación. La Junta recomienda además que la Administración revise las distintas instrucciones administrativas referentes a la prórroga de los subsidios mensuales por evacuación y subsidios de educación para	Nueve de los 14 casos iniciales han sido solucionados definitivamente, respecto de dos se han presentado recursos y la Oficina Jurídica está tramitando otros tres.	En curso de aplicación. La Junta seguirá examinando esta cuestión. (Se recuperaron 46.092 dólares y está pendiente la recuperación de 253.000)

Administración

<i>Cuestión examinada</i>	<i>Recomendación</i>	<i>Medida/observaciones específicas sobre administración al 30 de abril de 2002</i>	<i>Observaciones de la Junta</i>
Administración de los activos, párr. 55	La Junta recomienda que la Administración conciba y ponga en práctica un sistema informatizado de gestión de los activos para administrar y controlar mejor sus bienes no fungibles.	Adquisición del módulo de activos fijos con el nuevo sistema de gestión financiera en el bienio 2000-2001	En curso de aplicación. Véanse los párrafos 31 a 34 del presente informe.

Capítulo III

Opinión de los auditores

Hemos examinado los estados financieros que se adjuntan y que llevan los números 1 a 7 y las notas explicativas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 2001. Los estados financieros son responsabilidad del Comisionado General. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los estados financieros basada en la comprobación de cuentas.

Hemos realizado la comprobación de cuentas de conformidad con las normas comunes para la verificación adoptadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Las normas exigen que organicemos y realicemos la comprobación de cuentas de forma tal que nos permita cerciorarnos de que los estados financieros estén exentos de declaraciones falsas. La comprobación de cuentas comprende el examen a manera de ensayo de la documentación que apoye los montos y datos consignados en los estados financieros. La auditoría también incluye la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones importantes realizadas, así como la evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra comprobación de cuentas proporciona una base razonable para la opinión de los auditores.

Consideramos que los estados financieros indican adecuadamente y en todo sentido la situación financiera al 31 de diciembre de 2001 y los resultados de las operaciones y las corrientes de efectivo correspondientes al período terminado en esa fecha de conformidad con los principios contables establecidos del Organismo enunciados en la nota 2 de los estados financieros, que se aplicaron en forma compatible con los del ejercicio financiero precedente.

Asimismo, opinamos que las transacciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, que hemos comprobado en nuestra auditoría, se han ajustado en todo aspecto importante al reglamento financiero y la reglamentación financiera detallada y la base legislativa.

De conformidad con el artículo XII del reglamento financiero y la reglamentación financiera detallada, hemos preparado también un informe extenso de nuestra auditoría de los estados financieros.

(Firmado) Shauket A. Fakie
Auditor General de la República de Sudáfrica

(Firmado) Guillermo N. Carague
Presidente de la Comisión de Auditoría de Filipinas

(Firmado) François Logerot
Presidente Primero del Tribunal de Cuentas de Francia

27 de junio de 2002

Capítulo IV

Certificación de los estados financieros

10 de marzo de 2002

Con arreglo a lo dispuesto en los artículos 11.4 y 12.1 del Reglamento Financiero, tengo el honor de transmitir las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio concluido el 31 de diciembre de 2001.

Certifico que todas las transacciones han sido debidamente registradas en la contabilidad y han sido recogidas correctamente en las cuentas financieras y estados anexos del Organismo, cuya corrección certifico por la presente.

(Firmado) Ramadan **Al Omari**

Contralor

Sede del Organismo de Obras Públicas y Socorro
de las Naciones Unidas para los Refugiados de
Palestina en el Cercano Oriente (Gaza)

Capítulo V

Estados financieros correspondientes al bienio concluido el 31 de diciembre de 2001

A. Estados financieros

Estado financiero 1

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado de ingresos, gastos y cambios en el capital de operaciones y los saldos de los fondos correspondiente al bienio 2000-2001

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 1998-1999</i>	<i>Todos los fondos</i>	<i>Descripción</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos de recursos extrapresupuestarios</i>		<i>Otros fondos</i>		<i>Total de todos los fondos</i>	
			<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos*</i>	<i>Total</i>	<i>Programa de microfinancia- ción y micro- empresas**</i>		<i>Programa de generación de ingresos</i>
Ingresos											
Contribuciones											
436 716 071		Gobierno	405 198 772	21 915 667	427 114 440	83 570 302	23 820 199	107 390 501	16 451	–	534 521 391
114 538 473		Organizaciones intergubernamentales	106 471 635	10 718 801	117 190 436	16 960 457	3 147 107	20 107 564	190 000	–	137 488 000
26 625 111		Organizaciones de las Naciones Unidas	26 239 014	2 028 163	28 267 177	46 172	84 000	130 172			28 397 349
1 639 430		Organizaciones no gubernamentales	72 107	1 445 710	1 517 817	109 544	139 029	248 573			1 766 390
1 246 910		Otras fuentes	111 329	929 881	1 041 210	585 193	–	585 193			1 626 403
580 765 995		Total de contribuciones	538 092 858	37 038 222	575 131 080	101 271 668	27 190 335	128 462 003	206 451	–	703 799 534
Otros Ingresos											
6 219 076		Ingresos diversos	3 178 430	–	3 178 430	–	139 271	139 271	3 698 582	227 168	7 243 451
(932 814)		Ganancias/(pérdidas) por diferencias cambiarías	(4 472 687)	(57)	(4 472 744)	–	–	–	5 155	–	(4 467 590)
5 286 262		Total de otros ingresos	(1 294 257)	(57)	(1 294 314)	–	139 271	139 271	3 703 736	227 168	2 775 861
586 052 256		Total de ingresos	536 798 602	37 038 165	573 836 766	101 271 668	27 329 605	128 601 274	3 910 187	227 168	706 575 396

<i>Bienio 1998-1999</i>	<i>Todos los fondos</i>	<i>Descripción</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos de recursos extrapresupuestarios</i>		<i>Otros fondos</i>		<i>Total de todos los fondos</i>	
			<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos*</i>	<i>Total</i>	<i>Programa de microfinancia- ción y micro- empresas**</i>		<i>Programa de generación de ingresos</i>
(583 973 686)		Gastos	(515 388 929)	(43 107 471)	(558 496 400)	(57 738 672)	(36 249 416)	(93 988 088)	(7 000 194)	(217 344)	(659 702 027)
2 078 570		Superávit (déficit) de ingresos respecto de los gastos	21 409 673	(6 069 307)	15 340 366	43 532 996	(8 919 810)	34 613 185	(3 090 007)	9 824	46 873 369
183 828		Ajustes de años anteriores***	(8 794 025)	886 569	(7 907 456)	–	10 428 329	10 428 329	74 166	60 578	2 655 617
2 262 398		Superávit (déficit) neto de ingresos respecto de los gastos	12 615 647	(5 182 738)	7 432 910	43 532 996	1 508 519	45 041 515	(3 015 841)	70 402	49 528 985
22 211 309		Capital de operaciones/saldos de los fondos de apertura	(4 090 107)	14 481 718	10 391 611	–	12 071 475	12 071 475	1 885 277	86 293	24 434 656
10 391 611		Capital de operaciones al cierre	8 525 541	–	8 525 541	–	–	–	–	–	8 525 541
12 110 526		Saldos de los fondos al cierre	–	9 298 980	9 298 980	43 532 996	13 579 994	57 112 990	190 000	–	66 601 970
1 971 569		Utilidades retenidas	–	–	–	–	–	–	(1 320 564)	156 694	(1 163 869)

* Véase el estado financiero 6 para los detalles de los “proyectos”.

** Véanse en el apéndice 4 los detalles del “Programa de microfinanciación y microempresas”.

*** Para los detalles, véase el estado financiero 5.

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001**

(En dólares EE.UU.)

<i>Al 31 de diciembre de 1999</i>	<i>Todos los fondos</i>	<i>Descripción</i>	<i>Fondos de recursos extrapresupuestarios</i>			<i>Otros fondos</i>		<i>Total de todos los fondos</i>	
			<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos*</i>	<i>Total</i>	<i>Programa de microfinanciación y microempresa**</i>		<i>Programa de generación de ingresos</i>
		Activo							
30 993 865		Efectivo en caja y en bancos***	(4 412 517)	44 819 345	12 797 968	57 617 313	2 361 107	890 310	56 456 214
32 564 012		Cuentas por cobrar menos reserva para sumas incobrables	47 753 576	101 441	833 606	935 047	11 257 452	967 825	60 913 900
401 451		Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores	1013501	22 085	140 803	162 887	16 111	–	1 192 499
2 015 551		Inventario de unidades de producción	2 085 178	–	–	–	–	–	2 085 178
2 784 104		Adeudado de la Caja de Previsión del Personal Local	505 637	–	–	–	–	–	505 637
2098 675 278		Terrenos y edificios	317 045 314	–	–	–	–	–	317 045 314
367 434 260		Total del activo	363 990 689	44 942 871	13 772 377	58 715 248	13 634 670	1 858 135	438 198 741
		Pasivo							
12 035 692		Cuentas por pagar	17 115 339	1 387 248	51 580	1 438 828	1 717 206	360 762	20 632 135
5 094 656		Reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar	7 792 475	–	–	–	–	–	7 792 475
237 116		Reserva para mercancías en tránsito y órdenes de compra pendientes	1 471 339	22 628	140 803	163 430	–	–	1 634 769
856 734		Reserva para arrastres	169 500	–	–	–	–	–	169 500
12 000 000		Ingresos percibidos por adelantado	2 572 200	–	–	–	–	–	2 572 200
30 224 198		Cuentas por pagar e ingresos devengados	29 120 853	1 409 875	192 383	1 602 258	1 717 206	360 762	32 801 079
		Reservas							
10 391 611		Capital de operaciones	8 525 541	–	–	–	–	–	8 525 541
12 110 526		Saldos de los fondos	9 298 980	43 532 996	13 579 994	57 112 990	190 000	–	66 601 970
298 675 278		Fondos de capital para terrenos y edificios	317 045 314	–	–	–	–	–	317 045 314
1 971 569		Utilidades retenidas	–	–	–	–	(1 320 564)	156 694	(1 163 869)
14 061 078		Reserva acumulada (Programa de generación de ingresos)	–	–	–	–	13 048 028	1340 678	14 388 706
367 434 260		Total del pasivo y las reservas	363 990 689	44 942 871	13 772 377	58 715 248	13 634 670	1 858 135	438 198 741

* Véanse en el estado financiero 7 los detalles de los “proyectos”.

** Véanse en el apéndice 5 los detalles del “Programa de microfinanciación y microempresas”.

*** El saldo negativo del efectivo representa los adeudos a otros fondos.

Estado financiero 3

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado de la corriente de efectivo correspondiente al bienio 2000-2001

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 1998-1999</i>	<i>Descripción</i>	<i>Bienio 2000-2001</i>
Corrientes de efectivo de actividades operacionales:		
2 078 570	Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos	46 873 369
4 068 040	Más: Aumento de la reserva para los compromisos presupuestarios no liquidados	2 697 819
(6 849 842)	Más: Aumento de la reserva para mercancías en tránsito y órdenes de compra pendientes	1 397 653
1 699 217	Más: Aumento de las cuentas por pagar	8 596 443
92 831	Más: Disminución de los productos alimentarios en préstamo	
(10 595 517)	(Menos): Aumento de las cuentas por cobrar menos la reserva	(28 349 888)
(103 865)	(Menos): Aumento del Inventario de las unidades de producción	(69 627)
9 597 343	(Menos): Aumento de los gastos pagados por adelantado y los anticipos a los proveedores	(791 048)
180 016	(Menos): Disminución de la reserva para arrastres	(687 234)
(6 966 556)	(Menos): Ingresos por concepto de intereses	(2 914 783)
1 347 962	Más: Intereses transferidos a proyectos	1 892 968
(932 814)	Más: Ganancias/(pérdidas) por operaciones de cambio	4 467 590
(6 384 615)	Efectivo neto de las actividades operacionales	33 113 262
Corrientes de efectivo de las actividades de financiación:		
14 061 078	Más: Aumento de la reserva acumulada (Programa de microfinanciación y microempresas/Programa de generación de ingresos)	327 628
(403 263)	Más: Disminución de los adeudos de la Caja de Previsión del Personal Local	2 278 467
740 219	(Menos): Disminución de los ingresos recibidos por adelantado	(9 427 800)
6 966 556	Más: Ingresos por concepto de intereses	2 914 783
(1 347 962)	(Menos): Intereses transferidos a proyectos	(1 892 968)
932 814	(Menos): Beneficios/(pérdidas) por operaciones de cambio	(4 467 590)
20 949 442	Efectivo neto de actividades de financiación	(10 267 479)
Corrientes de efectivo de otras fuentes:		
183 828	Ajustes de años anteriores	2 655 617
(8 359 218)	Reclasificación de los saldos de los fondos (Programa de microfinanciación y microempresas)	(39 050)
(8 175 390)	Efectivo neto de otras fuentes	2 616 567
6 389 437	Aumento (disminución) neto del efectivo	25 462 350
24 604 428	Saldo de efectivo al 1° de enero de 2000	30 993 865
30 993 865	Saldo de efectivo al 31 de diciembre de 2001	56 456 214
6 389 437	Aumento neto de los saldos de efectivo	25 462 350

Estado financiero 4

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Presupuesto y gastos correspondientes al bienio 2000-2001

(En dólares EE.UU.)

Descripción	Presupuesto			Gastos		
	Efectivo	En especie	Total	Efectivo	En especie	Total
Fondos del presupuesto ordinario						
<i>Programa de educación</i>						
Planificación y administración de la educación	13 138 000	899 000	14 037 000	10 270 192	574 170	10 844 362
Enseñanza primaria	172 756 000	28 000	172 784 000	175 811 362	2 969 772	178 781 133
Enseñanza preparatoria	111 229 000	36 000	111 265 000	108 303 928	808 176	109 112 104
Enseñanza secundaria	1 813 000		1 813 000	1 944 762	-	1 944 762
Formación profesional	25 808 000	397 000	26 205 000	24 724 133	522 903	25 247 036
Formación de docentes	2 267 000		2 267 000	1 867 894	792	1 868 687
Otras actividades			-	1 394	120	1 514
Total del programa de educación	327 011 000	1 360 000	328 371 000	322 923 666	4 875 933	327 799 599
<i>Programa de Salud</i>						
Administración del programa	6 073 000	348 000	6 421 000	4 855 964	373 340	5 259 304
Servicios médicos	68 808 000	2 420 000	71 228 000	67 733 349	2 178 698	69 912 047
Saneamiento del medio ambiente	19 648 000	138 000	19 786 000	17 433 613	69 412	17 503 025
Nutrición y alimentación complementaria	76 000	8 981 000	9 057 000	(13 659)	6 641 102	6 627 443
Programa especial de sanidad medioambiental, Gaza	1 211 000		1 211 000	889 717		889 717
Total del programa de salud	95 816 000	11 887 000	107 703 000	90 928 984	9 262 552	100 191 537
<i>Programa de servicios sociales y de socorro</i>						
Administración del programa	2 913 000	-	2 913 000	2 537 176	-	2 537 176
Servicios de socorro	26 253 000	27 650 000	53 903 000	24 652 081	23 941 257	48 593 339
Servicios sociales	5 596 000	30 000	5 626 000	5 795 336	195 298	5990 634
Total del programa de servicios sociales y de socorro	34 762 000	27 680 000	62 442 000	32 984 594	24 136 555	57 121 149
<i>Servicios operacionales</i>						
Compras y logística	24 467 000	64 000	24 531 000	20 984 363	4 826 283	25 810 646
Servicios de ingeniería y construcción	5 921 000	8 000	5 929 000	5 697 072	-	5 697 072
Dependencias de autosuficiencia			-	594	-	594
Total de los servicios operacionales	30 388 000	72 000	30 460 000	26 682 029	4 826 283	31 508 312
<i>Servicios comunes</i>						
Gestión general	27 839 000	162 000	28 001 000	23 827 050	3 013	23 830 063
Administración	28 306 000		28 306 000	18 042 605	3 135	18 045 741

Descripción	Presupuesto			Gastos		
	Efectivo	En especie	Total	Efectivo	En especie	Total
Reserva para aumentos de remuneraciones	12 000 000		12 000 000			
Reserva para acumulación de capital de operaciones	14 000 000		14 000 000			
Total de los servicios comunes	82 145 000	162 000	82 307 000	41 869 656	6 148	41 875 804
Total de fondos del presupuesto ordinario	570 122 000	41 161 000	611 283 000	515 388 929	43 107 471	558 496 400
Fondos extrapresupuestarios						
Llamamiento de emergencia	113 170 086	306 247	113 476 333	57 432 425	306 247	57 738 672
Proyectos						
Proyectos posteriores a 1999	29 607 936	1 446 450	31 054 386	15 496 334	1 446 450	16 942 784
Programa de Aplicación de la Paz	27 584 370		27 584 370	16 172 579	-	16 172 579
Llamamiento para el Líbano	2 165 237		2 165 237	1 710 779	-	1 710 779
Proyectos de capital y especiales	1 427 299		1 427 299	1 099 450	33 947	1 133 397
Programa Ampliado de Asistencia	555 129		555 129	289 877	-	289 877
Total de los proyectos	61 339 971	1 446 450	62 786 421	34 769 019	1 480 397	36 249 416
Proyectos no financiados	92 184 316		92 184 316			
Total de fondos no presupuestarios	266 694 373	1 752 697	268 447 070	92 201 444	1 786 644	93 988 088
Programa de microfinanciación y microempresas	4 901 403	-	4 901 403	7 000 194		7 000 194
Programa de generación de ingresos	177 779	-	177 779	216 344		217 344
Total de todos los fondos	841 895 555	42 913 697	884 809 252	614 807 912	44 894 115	659 702 027

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**Estado del capital y saldos de los fondos de operaciones correspondientes al bienio 2000-2001**

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 1998-1999 Todos los fondos</i>	<i>Descripción</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Otros fondos</i>		<i>Total de todos los fondos</i>
		<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	<i>Programa de microfi- nanciación y microempresas</i>	<i>Programa de gene- ración de ingresos</i>	
(9 979 825)	Capital de operaciones al 1° de enero de 2000	(4 090 108)		(4 090 108)	–	–	–			(4 090 108)
32 191 134	Saldo de los fondos al 1° de enero de 2000		14 481 719	14 481 719	–	12 071 475	12 071 475	1 916 100	94 520	28 563 814
	Ajuste por concepto de utilidades retenidas del Programa de microfinanciación y microempresas y del Programa de generación de ingresos							(30 823)	(8 227)	(39 050)
22 211 309	Total de saldos del capital de operaciones al 1° de enero de 2000	(4 090 108)	14 481 719	10 391 611	–	12 071 475	12 071 475	1 885 277	86 293	24 434 656
(993 318)	Ajuste de ingresos y gastos de años anteriores*	(11 017 221)	886 569	(10 130 652)	–	10 423 310	10 423 310	74 166	60 578	427 402
996 234	Ajustes de años anteriores– cuentas por pagar y obligaciones	1 237 374		1 237 374	–	5 019	5 019			1 242 393
7 507	Ajustes de años anteriores– ahorros sobre obligaciones liquidadas	926 333		926 333	–					926 333
202 721	Ajustes de años anteriores– ahorros sobre mercancías en tránsito	45 335		45 335	–					45 335
(29 316)	Ajustes de años anteriores– Caja de Previsión del Personal Local	14 153		14 153	–	–	–			14 153
183 828	Total de los ajustes	(8 794 025)	886 569	(7 907 456)	–	10 428 329	10 428 329	74 166	60 578	2 655 617

<i>Bienio 1998-1999 Todos los fondos</i>	<i>Descripción</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>		<i>Otros fondos</i>			
		<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	<i>Programa de microfi- nanciación y microempresas</i>	<i>Programa de gene- ración de ingresos</i>	<i>Total de todos los fondos</i>
	Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos	21 409 673	(6 069 307)	15 340 366	43 532 996	(8 919 810)	34 613 185	(3 090 007)	9 824	46 873 369
	Saldos del capital/ fondos operacionales al 31 de diciembre de 2001	8 525 540	9 298 981	17 824 521	43 532 996	13 579 994	57 112 990	(1 130 564)	156 694	73 963 642

* Comprendido el ajuste efectuado para el Hospital Europeo de Gaza, por una cuantía de 11.319.987 dólares EE.UU.

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**Fondos extrapresupuestarios – proyectos****Estado de los ingresos, los gastos y los cambios de los saldos de los fondos correspondientes al bienio 2000-2001**

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 1998-1999</i>	<i>Descripción</i>	<i>Proyectos posteriores a 1999</i>	<i>Programa de aplicación de la paz</i>	<i>Llamamiento por el Líbano</i>	<i>Proyectos de capital y especiales</i>	<i>Programa ampliado de asistencia</i>	<i>Hospital Europeo de Gaza</i>	<i>Traslado de la sede a Gaza</i>	<i>Total otros proyectos</i>
Ingresos									
Contribuciones									
39 090 171	Gobiernos	20 860 835	2 906 287	–	15 261	–	–	37 815	23 820 199
2 583 604	Organizaciones intergubernamentales	2 738 182	408 925	–	–	–	–	–	3 147 107
132 714	Organizaciones de las Naciones Unidas	84 000	–	–	–	–	–	–	84 000
773 570	Organizaciones no gubernamentales	89 590	15 492	–	33 947	–	–	–	139 029
42 580 059	Total de contribuciones	23 772 608	3 330 704	–	49 208	–	–	37 815	27 190 335
–	Otros ingresos	139 271	–	–	–	–	–	–	139 271
42 580 058	Total de ingresos	23 911 878	3 330 704	–	49 208	–	–	37 815	27 329 605
(53 789 471)	Gastos	(16 942 784)	(16 172 579)	(1 710 779)	(1 133 397)	(289 877)	–	–	(36 249 416)
(11 209 413)	Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos	6 969 095	(12 841 876)	(1 710 779)	(1 084 188)	(289 877)	–	37 815	(8 919 810)
(8 215 730)	Ajustes de años anteriores	–	(371 715)	(265)	(85 445)	(465 706)	11 319 987	31 474	10 428 329
(19 425 143)	Superávit (déficit) neto de los ingresos con respecto a los gastos	6 969 095	(13 213 591)	(1 711 044)	(1 169 633)	(755 583)	11 319 987	69 289	1 508 519
31 496 618	Saldos de los fondos de apertura	–	23 373 192	2 025 645	1 627 525	1 526 362	(11 319 987)	(5 161 261)	12 071 475
12 071 475	Saldos de los fondos a la clausura	6 969 095	10 159 602	314 601	457 892	770 778	–	(5 091 973)	13 579 994

Estado financiero 7

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**Fondos extrapresupuestarios – proyectos****Estado de los activos y las obligaciones al 31 de diciembre de 2001**

(En dólares EE.UU.)

<i>al 31 de diciembre de 1999</i>	<i>Descripción</i>	<i>Proyectos posteriores a 1999</i>	<i>Programa de aplicación de la paz</i>	<i>Llamamiento por el Líbano</i>	<i>Proyectos de capital y especiales</i>	<i>Programa ampliado de asistencia</i>	<i>Traslado de la sede a Gaza</i>	<i>Total</i>
Activos								
12 092 976	Efectivo en líquido y en los bancos*	6 524 617	9 818 803	314 846	466 874	764 801	(5 091 973)	12 797 968
241 910	Cuentas por pagar, menos la reserva para incobrables	475 387	352 074	–	168	5 977	–	833 606
–	Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores	79 297	61 505	–	–	–	–	140 803
12 334 885	Total de los activos	7 079 301	10 232 382	314 846	467 042	770 778	(5 091 973)	13 772 377
Obligaciones								
–	Cuentas por pagar	30 909	11 275	245	9 150	–	–	51 580
263 410	Reserva para mercancías en tránsito y órdenes de compra pendientes	79 297	61 505	–	–	–	–	140 803
263 410	Cuentas por pagar e ingresos devengados	110 207	72 781	245	9 150	–	–	192 383
Reserva								
12 071 475	Saldos de los fondos	6 969 095	10 159 602	314 601	457 892	770 778	(501 973)	13 579 994
12 334 885	Total de obligaciones y reservas	7 079 301	10 232 382	314 846	467 042	770 778	(5 091 973)	13 772 377

* El saldo de efectivo negativo representa los adeudos a otros fondos.

B. Apéndices y anexo de los estados financieros

Apéndice I

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Gastos financiados con cargo al presupuesto ordinario en el bienio 2000-2001

(En dólares EE.UU.)

<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
Servicios de enseñanza			
Planificación y administración de la educación	10 270 192	574 170	10 844 362
Enseñanza general			
Enseñanza primaria	1 75 811 362	2 969 772	1 78 781 133
Enseñanza preparatoria	108 303 928	808 176	109 112 104
Enseñanza secundaria	1 944 762		1 944 762
Otras actividades	1 394	120	1 514
Formación profesional			
Centro de formación profesional de Gaza	3 729 658	317 966	4 047 624
Centro de formación de Siblih	3 823 781	17 719	3 841 500
Centro de formación profesional de Damasco	1 899 500	32 860	1 932 360
Centro de formación de Wadi Seirt	3 812 916	15 917	3 828 833
Centro de formación de Ammán	2 318 329	16 870	2 335 199
Centro de formación profesional de Kalandia	3 103 916	26 953	3 130 869
Centro de formación para hombres de Ramallah	2 135 765	32 418	2 168 183
Centro de formación para mujeres de Ramallah	3 900 268	62 199	3 962 467
Formación de docentes	1 867 894	792	1 868 687
Total, servicios de enseñanza	322 923 666	4 875 933	327 799 599
Servicios de salud			
Administración de salud	4 885 964	373 340	5 259 304
Servicios médicos			
Servicios de laboratorio	2 943 501	14 542	2 958 044
Servicios de dispensarios	34 778 257	740 409	35 518 667
Salud maternoinfantil	4 463 021	22 075	4 485 096
Prevención y lucha contra enfermedades	4 467 483	1 305 619	5 773 102
Rehabilitación física	1 138 592		1 138 592
Atención odontológica	3 244 082		3 244 082
Servicios de salud en las escuelas	848 877	5 553	848 877
Hospitales generales	14 118 681		14 124 234
Hospital de Qalqilia	1 730 102	90 275	1 820 377
Otros gastos	752	225	977
Saneamiento ambiental			
Alcantarillado y drenaje	216 689		216 689
Gestión de residuos sólidos	16 183 588	337	16 183 925

<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
Abastecimiento de agua	1 033 336	69 074	1 102 411
Nutrición y alimentación complementaria	(13 659)	6 641 102	6 627 443
Programa especial de salud medioambiental, Gaza	889 717		889 717
Total, servicios de salud	90 928 984	9 262 552	100 191 537
Servicios de socorro y servicios sociales			
Administración del programa	2 537 176		2 537 176
Servicios de socorro			
Refugiados en situación especialmente difícil	20 821 690	23 781 495	44 603 185
Solicitudes e inscripción de refugiados palestinos	2 121 123	3 203	2 124 327
Control de calidad	26 978	1 969	28 948
Gastos de distribución de raciones	1 681 786	145 468	1 327 254
Otros servicios	504	9 122	9 626
Servicios sociales			
Desarrollo de la comunidad	536 612	6 952	543 564
Formación profesional – centros de carpintería	32 389		32 389
Actividades para jóvenes	275 003	1 467	276 470
La mujer en el Desarrollo	1 074 298	94 663	1 168 961
Programa para discapacitados	1 019 577	2 532	1 022 109
Alivio de la pobreza	1 146 859	482	1 147 341
Centro de rehabilitación de personas con deficiencias visuales, Gaza	634 891	88 502	723 393
Servicios generales de protección y emergencia	1 074 184		1 074 184
Otros servicios	1 523	700	2 223
Total, servicios de socorro y servicios sociales	32 984 594	24 136 555	57 121 149
Servicios operacionales			
Compras y logística			
Compra de suministros para existencias	1 555 010	4 733 796	6 288 806
Almacenamiento de suministros	3 759 902	20 485	3 780 387
Mantenimiento de generadores y bombas extractoras	66 701		66 701
Mantenimiento de vehículos	2 052 838	1 838	2 054 676
Transporte de pasajeros	6 827 104	348	6 827 452
Transporte de mercancías	3 944 246	36 151	3 980 397
Operaciones portuarias	(2 193 257)		(2 193 257)
Abastecimiento y transportes/Administración	4 881 021	33 665	4 914 686
Actividades de ISD relacionadas con el abastecimiento	90 799		90 799
Servicios de arquitectura e ingeniería	5 697 072		5 697 072
Dependencias autónomas	594		594
Total, servicios operacionales	26 682 029	4 826 283	31 508 312

<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
Servicios comunes			
Gestión general			
Administración de las oficinas locales	4 953 286		4 953 286
Administración de las oficinas de las zonas	2 917 642	2 713	2 920 355
Administración de los servicios de los campamentos	1 459 428		1 459 428
Administración del Organismo	2 508 731		2 508 731
Información pública	980 893	300	981 193
Relaciones externas	1 832 366		1 832 366
Dependencia de Análisis de Políticas	583 225		583 225
Servicios de auditoría interna y externa	1 713 711		1 713 711
Servicios jurídicos	1 938 534		1 938 534
Servicios de protección	4 016 622		4 016 622
Unidad de Proyectos	186 559		186 559
Oficina de enlace de Nueva York	612 161		612 161
Oficina de El Cairo	44 856		44 856
Oficina de Viena, OOPS	79 036		79 036
Administración			
División de Servicios de Personal	3 516 055		3 516 055
Servicios Administrativos	6 710 524	3 135	6 713 659
División de Servicios de Remuneración y Gestión	189 119		189 119
Administración y Recursos Humanos – oficina de Dahr	602 746		602 746
Perfeccionamiento del Personal	80 740		80 740
Junta Mixta de Apelación	9 808		9 808
Departamento de Servicios Técnicos y Operacionales – Sede			
	288 740		288 740
Servicios financieros	6 488 871		6 488 871
División de Servicios de Información	3 534 217		3 534 217
Nueva estrategia de servicios de información	137 810		137 810
Gestión de la nómina	278 403		278 403
Proyecto Finanzas y Nómina	805 703		805 703
Proyecto SWAN	740 114		740 114
Otros servicios	157		157
Apoyo al programa de generación de ingresos*	(5 340 398)		(5 340 398)
Total, servicios comunes	41 869 656	6 148	41 875 804
Total general	515 388 929	43 107 471	558 496 400

* Representan la parte de los gastos comunes de los fondos de los proyectos y se calculan en un 5% de las donaciones para proyectos de suministros y en un 12% de los proyectos de construcción, como se acordó con los donantes.

Apéndice 2

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**Estado de los ingresos, los gastos y los saldos de los fondos, por proyectos, correspondientes al bienio 2000–2001**

(En dólares EE.UU.)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Fondos del presupuesto ordinario										
Fondo General:										
contribuciones	519 295 453	26 319 421	545 614 875	497 395 084	32 469 470	529 864 553	15 750 321	16 601 419	(7 980 304)	24 371 435
Otros ingresos	1 293 342		1 293 342				1 293 342			1 293 342
Subtotal del Fondo General	520 588 796	26 319 421	546 908 217	497 395 084	32 469 470	529 864 553	17 043 663	16 601 419	(7 980 304)	25 664 778
<i>Financiación de actividades en curso:</i>										
Distribución de efectivo en Gaza, la Ribera Occidental, Siria, Jordania y el Líbano	14 252 089		14 252 089	15 400 920		15 400 920	(1 148 831)	556 484	62 011	(530 336)
Mejora de la atención de salud materna, el Líbano	47 250		47 250	(9 618 075)	9 665 703	47 628	(378)	378	1	–
Donaciones en especie de productos básicos–Comunidad Europea	–	9 653 043	9 653 043	8 693 404	972 299	9 665 703	(12 660)	(16 521)	–	(29 182)
Actividades de sanidad–Comunidad Europea	–	1 065 701	1 065 701	972 299		972 299	93 402	(2 046 919)	(2 133)	(1 955 650)
Centro de Invidentes de Gaza	–		–	–		–	–	(1 285 080)	616	(1 284 463)
Gastos de funcionamiento de los centros de salud de Beit Hanoun y Ma'an, Gaza	30 757		30 757	206 919		206 919	(176 163)	176 163	(1)	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Centro de formación de varones y centro de formación de mujeres de Ramallah	(914)		(914)	(737)		(737)	(177)	(3 999 164)	12 354	(3 986 987)
Centro de formación profesional de Gaza-Italia	1 832 957		1 832 957	1 832 957		1 832 957	-	-	-	-
Subtotal de la financiación de actividades en curso	16 162 139	10 718 743	26 880 882	17 487 688	10 638 002	28 125 689	(1 244 807)	(6 614 660)	72 848	(7 786 618)
Adquisición de suministros médicos para Gaza y la Ribera Occidental (Oficina de Asuntos Humanitarios de la Comunidad Europea)	47 667		47 667	506 158		506 158	(458 491)	404 852	-	(53 639)
Total presupuesto ordinario	536 798 602	37 038 165	573 836 766	515 388 929	43 107 471	558 496 400	15 340 366	10 391 611	(7 907 456)	17 824 521
Recursos extrapresupuestarios										
Llamamientos de emergencia:										
Necesidades médicas del hospital de Qalqilia-Misión Pontificia	5 000		5 000	5 000		5 000	-	-	-	-
Llamamiento de emergencia del OOPS para la Ribera Occidental-Luxemburgo	105 000		105 000	86 669		86 669	18 331	-	-	18 331
Llamamiento de emergencia del OOPS para la Ribera Occidental-Irlanda	100 000		100 000	92 227		92 227	7 773	-	-	7 773
Suministros médicos y prendas de vestir de protección-(RKK)	9 346		9 346	9 346		9 346	-	-	-	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Gastos adicionales de apoyo incurridos en el hospital de Qalqilia del OOPS–Suiza	10 000		10 000	10 000		10 000	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia de octubre del OOPS–Nueva Zelanda	40 550		40 550	40 550		40 550	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia del OOPS–Dinamarca	90 703		90 703	90 565		90 565	138	–	–	138
Prestación de asistencia de emergencia a palestinos lesionados en situaciones de violencia–Australia	130 375		130 375	114 320		114 320	16 055	–	–	16 055
Llamamiento de emergencia del OOPS para Gaza y la Ribera Occidental–Canadá	97 532		97 532	97 532		97 532	–	–	–	–
Suministros médicos, equipamiento y asistencia en metálico para familias de refugiados damnificadas de Gaza y la Ribera Occidental–Suecia	99 404		99 404	99 209		99 209	194	–	–	194
Llamamiento de emergencia del OOPS–Finlandia	74 734		74 734	–		–	74 734	–	–	74 734
Adquisición de alimentos para familias de los campamentos de Middle, Gaza (CEPDR y Dirección de Recursos Hídricos de Palestina)–Palestina	103 800		103 800	91 491		91 491	12 309	–	–	12 309
Llamamiento de emergencia–Plan para situaciones imprevistas–Suiza	18 848 901		18 848 901	14 491 422		14 491 422	4 357 479	–	–	4 357 479

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Llamamiento de emergencia de febrero del OOPS–EE.UU.	5 000 000		5 000 000	4 927 596		4 927 596	72 404	–	–	72 404
Llamamiento de emergencia–febrero de 2001	3 800 000		3 800 000	2 270 849		2 270 849	1 529 151	–	–	1 529 151
Suministro de material médico en beneficio de los centros médicos del OOPS en los territorios autónomos palestinos	325 368		325 368	524		524	324 844	–	–	324 844
Llamamiento de emergencia para obtener asistencia y suministros médicos–EE.UU.	300 000		300 000	300 000		300 000	–	–	–	–
Llamamiento especial para cubrir necesidades urgentes médicas en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza–Oficina Europea de Ayuda Humanitaria de Emergencia	105 511		105 511	105 511		105 511	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia del OOPS en Gaza y la Ribera Occidental–AGFUND	50 000		50 000	47 365		47 365	2 635	–	–	2 635
Suministros médicos a la Ribera Occidental y 500 cestas de alimentos–Children International	21 151	10 000	31 151	19 829	10 000	29 829	1 322	–	–	1 322
Llamamiento de emergencia del OOPS–varios donantes	1 805		1 805	1 805		1 805	–	–	–	–
Asistencia alimentaria de emergencia para la Faja de Gaza y la Ribera Occidental, fase I	2 962 684		2 962 684	3 719 726		3 719 726	(757 042)	–	–	(757 042)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Efectivo para el hospital de Qalqilia/Chalecos antibalas/100 botiquines de emergencia y otros suministros médicos– Francia	39 284	16 695	55 979	39 257	16 695	55 952	27	–	–	27
Distribución de asistencia alimentaria de emergencia en la Faja de Gaza y la Ribera Occidental	424 201		424 201	424 128		424 128	73	–	–	73
Cobertura de necesidades de asistencia y médicas en Gaza y la Ribera Occidental	397 323		397 323	397 323		397 323	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia de octubre de 2000	34 173		34 173	33 806		33 806	367	–	–	367
Asistencia al servicio de diagnóstico radiológico de Gaza	85 050		85 050	84 970		84 970	81	–	–	81
Apoyo al llamamiento de emergencia sobre la Ribera Occidental y Gaza	208 333		208 333	208 333		208 333	–	–	–	–
Distribución de alimentos de emergencia en Gaza y la Ribera Occidental, fase II	8 650 519		8 650 519	8 650 519		8 650 519	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia–al proyecto de apoyo de emergencia del PNUD al sector de salud	46 172		46 172	46 172		46 172	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia de noviembre de 2000 de apoyo a proyectos	562 253		562 253	433 446		433 446	128 808	–	–	128 808

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Llamamiento de emergencia del OOPS para el componente médico	19 967		19 967	19 967		19 967	–	–	–	–
Llamamiento de emergencia para adquirir ayuda alimentaria	6 008 547		6 008 547	2 005 094		2 005 094	4 003 453	–	–	4 003 453
Llamamiento de emergencia del OOPS, Ribera Occidental	0	17 047	17 047	0	17 047	17 047	–	–	–	–
Contribución voluntaria extraordinaria a los llamamientos de emergencia del OOPS	1 387 082		1 387 082	154 588		154 588	1 232 494	–	–	1 232 494
Llamamiento de emergencia	12 000 000		12 000 000	9 349 215		9 349 215	2 650 785	–	–	2 650 785
Subvenciones en efectivo en Gaza	4 859		4 859	1 299		1 299	3 560	–	–	3 560
Tercera contribución de emergencia, sin destino concreto–Varios donantes	16 830 031		16 830 031	2 582 602		2 582 602	14 247 428	–	–	14 247 428
Contribución en efectivo al segundo llamamiento de emergencia del OOPS para la Faja de Gaza y la Ribera Occidental	318 444		318 444	–		–	318 444	–	–	318 444
Creación de empleo por los Comités de los campamentos de refugiados, Ribera Occidental	181 818		181 818	113 523		113 523	68 295	–	–	68 295
Apoyo a personas necesitadas de la Ribera Occidental y Gaza	3 771		3 771	3 771		3 771	–	–	–	–
Contribución de emergencia	653 567		653 567	652 286		652 286	1 282	–	–	1 282

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Gastos por concepto de adquisición y envío de medicamentos y botiquines fabricados en Arabia Saudita	–	250 000	250 000	–	250 000	250 000	–	–	–	–
Rehabilitación física de heridos en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza	700 525		700 525	24 886		24 886	675 639	–	–	675 639
Suministro de medicamentos	–	12 505	12 505	–	12 505	12 505	–	–	–	–
Tercer llamamiento de emergencia para el Proyecto de Distribución de Alimentos de Emergencia	3 636 364		3 636 364	4 073 069		4 073 069	(436 705)	–	–	(436 705)
Asistencia en efectivo a familias necesitadas de refugiados palestinos	2 000		2 000	2 000		2 000	–	–	–	–
Apoyo al programa de emergencia del OOPS para los refugiados palestinos en Gaza y la Ribera Occidental	5 000 000		5 000 000	88 256		88 256	4 911 744	–	–	4 911 744
Reconstrucción de viviendas derribadas en Khan Younis	682 594		682 594	–		–	682 594	–	–	682 594
Asistencia humanitaria a refugiados palestinos en Gaza y la Ribera Occidental	2 000 000		2 000 000	672 972		672 972	1 327 028	–	–	1 327 028
Asistencia alimentaria de emergencia a la Ribera Occidental y Gaza	962 261		962 261	–		–	962 261	–	–	962 261
Apoyo al OOPS para el segundo llamamiento de emergencia	689 836		689 836	(377)		(377)	690 213	–	–	690 213

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Suministro médico de emergencia a la Ribera Occidental y Gaza	455 291		455 291	–		–	455 291	–	–	455 291
Contribución en especie de 8.030 toneladas de harina para el tercer llamamiento de emergencia del OOPS	1 047 600		1 047 600	–		–	1 047 600	–	–	1 047 600
Asistencia humanitaria a los refugiados palestinos de Gaza y la Ribera Occidental	281 690		281 690	–		–	281 690	–	–	281 690
Rehabilitación de viviendas por sus moradores en la Ribera Occidental	356 189		356 189	–		–	356 189	–	–	356 189
Rehabilitación de viviendas de refugiados palestinos en la Faja de Gaza	498 664		498 664	–		–	498 664	–	–	498 664
Cuantía de necesidades no cubiertas, segundo llamamiento de emergencia	4 465 148		4 465 148	749 784		749 784	3 715 364	–	–	3 715 364
Programa del Organismo de asesoramiento psicológico de niños afectados por la violencia en los territorios palestinos ocupados	50 000		50 000	–		–	50 000	–	–	50 000
Total de los llamamientos de emergencia	100 965 421	306 247	101 271 668	57 432 425	306 247	57 738 672	43 532 996	–	–	43 532 996
Proyectos										
<i>Proyectos posteriores a 1999</i>										
Exposición de fotografías para conmemorar el 50º aniversario del OOPS, en Ginebra-Suiza	6 000		6 000	6 000		6 000	–	–	–	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Funcionario subalterno del cuadro orgánico-Dr. S. Ziesche-Alemania	81 524		81 524	81 524		81 524	-	-	-	-
Servicios prestados por la empresa de consultoría KPMG para la reforma del sistema de finanzas-Reino Unido	897 900	467 749	1 365 649	1 003 728	467 749	1 471 477	(105 828)	-	-	(105 828)
Asistencia técnica prestada por un equipo del British Council en materia de planificación de la educación-Reino Unido	-	495 844	495 844	-	495 844	495 844	-	-	-	-
Formación de personal de compras del OOPS en abastecimiento y compras-Reino Unido	138 268	482 857	621 125	114 580	482 857	597 437	23 687	-	-	23 687
Cursos de enfermería para refugiados palestinos en el Líbano Fundación RKK	29 688		29 688	29 688		29 688	-	-	-	-
Asistencia humanitaria de emergencia para sostener los servicios de especialización de refugiados palestinos en el Líbano-Oficina Europea de Ayuda Humanitaria de Emergencia	1 080 618		1 080 618	1 187 446		1 187 446	(106 827)	-	-	(106 827)
Parvularios franceses en el Líbano-Francia	89 770		89 770	89 052		89 052	718	-	-	718
Segundo año del funcionario subalterno del cuadro orgánico Frank Schipper-Países Bajos	92 318		92 318	82 865		82 865	9 453	-	-	9 453

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Equipamiento del curso de electrónica industrial del Centro de formación de hombres de Ramallah–AGFUND	40 000		40 000	28 899		28 899	11 101	–	–	11 101
Construcción y amoblamiento de aulas adicionales de tres escuelas del campamento de Nuseirat–Francia	144 632		144 632	57 555		57 555	87 076	–	–	87 076
Construcción de la red de alcantarillado y drenaje en El-Balah, fase II, tramo I, (E1)–Alemania	245 011		245 011	248 679		248 679	(3 668)	–	–	(3 668)
Proyectos de educación y salud en Gaza, Jordania y la Ribera Occidental	498 278		498 278	403 655		403 655	94 624	–	–	94 624
Sustitución del centro de salud de Balata–Fondo Saudita para el Desarrollo	1 043 731		1 043 731	4 336 407		4 336 407	(3 292 676)	–	–	(3 292 676)
Amoblamiento y equipamiento del Centro de Salud de la Alianza en Damasco–Reino Unido	64 577		64 577	55 007		55 007	9 570	–	–	9 570
Mejora del acceso a atención hospitalaria de refugiados palestinos en el Líbano–Canadá	344 827		344 827	344 827		344 827	–	–	–	–
Modernización y mecanización de la recogida y la eliminación de residuos sólidos de los campamentos de Jabalia, Beach y Middle–Luxemburgo	1 290 000		1 290 000	688 766		688 766	601 234	–	–	601 234

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Reconstrucción del centro escolar y laboratorio de ciencias, escuelas de Tiberiades/Safsat del campamento de Dera'a, Siria-Suecia	109 529		109 529	84 477		84 477	25 052	–	–	25 052
Construcción y equipamiento de las escuelas mixtas de Beit Jala y Bir Zeit, campamento de Saida-Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social	146 461		146 461	110 587		110 587	35 873	–	–	35 873
Equipamiento de tres unidades básicas de terapia del lenguaje en los campamentos de Tulkarem y Balata, zona de Naplusa, y en el campamento de Fawwar y equipamiento y amoblamiento del parvulario del Centro de Programas para la Mujer de Hebrón-	20 475		20 475	20 475		20 475	–	–	–	–
Reconstrucción del centro de rehabilitación comunitaria de Dara, Siria-MOVIMONDO	36 628		36 628	72 658		72 658	(36 030)	–	–	(36 030)
Proyecto de reunificación familiar en el campamento Canadá, Raffah, Gaza-Canadá	1 678 690		1 678 690	1 076 397		1 076 397	602 293	–	–	602 293
Fondo de becas para refugiados palestinos en el Líbano-Canadá	335 134		335 134	225 567		225 567	109 568	–	–	109 568
P3, laboratorio de seguridad biológica, salud pública central-Italia	132 387		132 387	4 740		4 740	127 647	–	–	127 647

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Iniciativa en materia de ordenadores y tecnología de la información para modernizar el programa de formación profesional del OOPS, fase III	2 386 196		2 386 196	1 600 993		1 600 993	785 203	–	–	785 203
Hospitalización en el Líbano–Suiza	150 000		150 000	150 000		150 000	–	–	–	–
Oficina de enlace del OOPS–Ginebra–Suiza	388 703		388 703	300 972		300 972	87 731	–	–	87 731
Segundo año del funcionario del cuadro orgánico Sr. Philippe Grandet, Francia	92 400		92 400	82 443		82 443	9 957	–	–	9 957
Construcción y equipamiento de una escuela preparatoria de muchachas en el campamento de Magazai, Faja de Gaza–Japón	997 000		997 000	170 554		170 554	826 446	–	–	826 446
Adquisición de una ambulancia para el centro de salud del OOPS en el campamento de D/Balah–Alemania	36 750		36 750	36 750		36 750	–	–	–	–
Mejora del acceso a los servicios de hospital prestados a los refugiados palestinos en el Líbano–Italia	1 000 000		1 000 000	974 487		974 487	25 513	–	–	25 513
Construcción y equipamiento de nueve aulas y dos salas especializadas en la escuela preparatoria de muchachas de Jenin–Libia	12 367		12 367	1 344		1 344	11 023	–	–	11 023

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Mejora de la escuela elemental mixta A y B de Gaza y mejora del hospital de Qalqilia–Japón	140 627		140 627	85 638		85 638	54 990	–	–	54 990
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico Sra. Marlene Arce	121 264		121 264	77 298		77 298	43 966	–	–	43 966
Proyecto funcionario subalterno del cuadro orgánico, Sra. Elna Soendergaard	102 828		102 828	78 855		78 855	23 973	–	–	23 973
Administrador de proyectos del sistema de información sobre expedientes familiares e inscripción de refugiados	106 058		106 058	–		–	106 058	–	–	106 058
Construcción, equipamiento y amoblamiento de cuatro escuelas en Gaza y la Ribera Occidental	1 227 238		1 227 238	359 100		359 100	868 137	–	–	868 137
Ampliación del centro de salud Jabal Hussein para establecer servicios de planificación familiar, Jordania	45 031		45 031	45 031		45 031	–	–	–	–
Proyectos locales japoneses en Jordania	205 823		205 823	199 680		199 680	6 143	–	–	6 143
Estudio de viabilidad de la rehabilitación del campamento de Neirab y mejora del campamento de Ein El Tal, Siria (segunda fase)	127 772		127 772	65 546		65 546	62 226	–	–	62 226
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico, Sra. Nicole Ruder, oficial de proyectos, Líbano	100 315		100 315	35 999		35 999	64 316	–	–	64 316

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Contratación de un consultor para la Oficina de Relaciones Exteriores del OOPS	43 908		43 908	36 030		36 030	7 878	–	–	7 878
Mejora del acceso a atención hospitalaria de los refugiados palestinos en el Líbano	303 853		303 853	300 294		300 294	3 559	–	–	3 559
Rehabilitación de viviendas en varios campamentos de refugiados del Líbano y proyecto de rehabilitación de viviendas en Siria y rehabilitación de viviendas en varios campamentos de Jordania	1 471 103		1 471 103	320 035		320 035	1 151 069	–	–	1 151 069
11 proyectos especiales, todo el Organismo	3 300 000		3 300 000	–		–	3 300 000	–	–	3 300 000
Funcionario subalterno del cuadro orgánico, para el puesto de experto asociado, relaciones exteriores y proyectos	94 938		94 938	24 388		24 388	70 550	–	–	70 550
Contratación de un oficial jurídico y mitad del costo de un funcionario de la base de datos del Departamento Jurídico, Sede (Gaza)	84 000		84 000	13 615		13 615	70 385	–	–	70 385
Cursos de enfermería para refugiados palestinos en el Líbano	23 293		23 293	–		–	23 293	–	–	23 293
Contribución francesa, Gaza, Jordania, Ribera Occidental, el Líbano–Francia	1 357 516		1 357 516	9 095		9 095	1 348 421	–	–	1 348 421

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Servicios de hospitalización en el Líbano	–	–	–	150 000	–	150 000	(150 000)	–	–	(150 000)
Construcción de una unidad de fisioterapia en el centro de salud de Khan Younis	–	–	–	4 878	–	4 878	(4 878)	–	–	(4 878)
Construcción de una unidad de fisioterapia en el centro de salud de Rafah	–	–	–	4 878	–	4 878	(4 878)	–	–	(4 878)
Mejora de la unidad de economía doméstica de la Escuela preparatoria de muchachas de Rafah	–	–	–	11 375	–	11 375	(11 375)	–	–	(11 375)
Mejora de la biblioteca de las escuelas preparatorias A de muchachas de Rimal y mixta elemental C de Gaza	–	–	–	3 476	–	3 476	(3 476)	–	–	(3 476)
Total de los proyectos posteriores a 1999	22 465 428	1 446 450	23 911 878	15 496 334	1 446 450	16 942 784	6 969 095	–	–	6 969 095
<i>Programa de aplicación de la paz</i>										
Proyecto de tratamiento de las aguas residuales de Gaza (USAID)	–	–	–	–	–	–	–	5 304 000	(5 304 000)	–
Proyecto de tratamiento de las aguas residuales de Gaza–Otros costos–Actividades de la OOPS (USAID)	–	–	–	–	–	–	–	(432 758)	432 758	–
Adquisición de equipo de mantenimiento (USAID)	–	–	–	–	–	–	–	(3 079 577)	3 079 577	–
Purga y rehabilitación del drenaje de aguas de alcantarillado y de tormentas (USAID)	–	–	–	–	–	–	–	(1 698 245)	1 698 245	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Repatriación de refugiados del campamento Canadá	–	–	4 748	–	–	4 748	(4 748)	4 779	(31)	–
Equipamiento, materiales y cursos de alfabetización en el Centro de Programas para la Mujer, Gaza	–	–	–	–	–	–	–	213	10	223
Policlínica del Líbano–donación francesa	–	–	309	–	–	309	(309)	309	–	–
Equipo radiológico y de ultrasonidos del Centro sanitario de Khan Younis	–	–	75 111	–	–	75 111	(75 111)	100 898	–	25 787
Programa de educación sanitaria sobre prevención del VIH/SIDA	–	–	2 127	–	–	2 127	(2 127)	6 992	–	4 864
Construcción y equipamiento de la escuela elemental y preparatoria de Balata, Ribera Occidental	–	–	48 494	–	–	48 494	(48 494)	57 650	–	9 157
Puesto de coordinador del sistema de registro unificado	–	–	50 916	–	–	50 916	(50 916)	51 928	(1 012)	–
Construcción de locales para enseñanza en Jordania	–	–	190 883	–	–	190 883	(190 883)	193 333	–	2 451
Ampliación del hospital de Qalquilia, Ribera Occidental	–	–	674 985	–	–	674 985	(674 985)	1 786 474	–	1 111 489
Varios proyectos para 1997	–	–	671 395	–	–	671 395	(671 395)	970 651	10 828	310 084
Proyecto de rehabilitación de viviendas en campamentos de la Ribera Occidental, Gaza y Jordania	–	–	492	–	–	492	(492)	4 110	(3 618)	–
Adquisición de manuales escolares para escuelas y bibliotecas, Ribera Occidental y Gaza	–	–	3 153	–	–	3 153	(3 153)	5 224	–	2 071

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Construcción y amoblamiento de escuelas en Gaza y el Líbano	–	–	–	452 619	–	452 619	(452 619)	836 515	(46 077)	337 818
Equipamiento de laboratorio clínico para los campamentos de Shatila y Burj El Barahneh, el Líbano	–	–	–	16 760	–	16 760	(16 760)	16 760	–	–
Rehabilitación de viviendas de personas en situación penosa en el campamento de Beddawi, Líbano	–	–	–	9 520	–	9 520	(9 520)	9 615	(95)	–
Asistencia humanitaria en Jordania para la rehabilitación y la integración basadas en la comunidad de refugiados palestinos con discapacidad, Jordania	–	–	–	4 504	–	4 504	(4 504)	4 504	–	–
Construcción y amoblamiento de la escuela de Aqrabeneh, segunda fase, Ribera Occidental	–	–	–	–	–	–	–	21 555	1 066	22 621
Mejora de los conocimientos de informática de refugiados palestinos en los centros de formación profesional, todos los campos	–	–	–	1 105 263	–	1 105 263	(1 105 263)	1 485 069	(103)	379 703
Suministro de maquinaria de carpintería al centro de formación de Damasco, Siria	–	–	–	139 142	–	139 142	(139 142)	170 000	–	30 858
Programa de construcción y ampliación de escuelas, Gaza y Ribera Occidental	576 625	–	576 625	1 853 649	–	1 853 649	(1 277 025)	1 852 751	1 867	577 593

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Formación en asesoramiento y gestión en materia de epidemiología e higiene de la reproducción	–	–	–	250 409	–	250 409	(250 409)	319 281	393	69 266
Reconstrucción de hogares, centro de rehabilitación comunitaria, Siria	–	–	–	81 748	–	81 748	(81 748)	40 902	–	(40 846)
Programa de enseñanza para alumnos atrasados, escuelas elementales, Jordania	63 658	–	63 658	105 257	–	105 257	(41 599)	41 645	(46)	–
Ampliación de los centros de salud de Mashierfeh y Baqa'a meridional, Jordania y equipamiento del curso de formación en electrónica industrial del centro de formación de varones de Ramallah, Ribera Occidental	7 500	–	7 500	42 494	–	42 494	(34 994)	35 000	–	6
Construcción y equipamiento de la escuela masculina Jabalia "B", Gaza	81 234	–	81 234	838 351	–	838 351	(757 117)	1 000 000	–	242 883
Actividades de hospitalización en el Líbano y construcción del centro de salud de Khan Danoun, Siria	–	–	–	191 836	–	191 836	(191 836)	203 318	–	11 482
Creación y mejora de bibliotecas en los centros de programas para la mujer de Yarmouk, Hama y Lattakia	–	–	–	–	–	–	–	6	(6)	–
Instalación de canalización de aguas residuales en Khan Dannoun, Siria	29 029	–	29 029	476 995	–	476 995	(447 965)	369 560	–	(78 405)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Modernización del curso de electrónica industrial del centro de formación de Gaza	7 059		7 059	95 015		95 015	(87 956)	133 532	–	45 576
Equipamiento pedagógico, manuales escolares especiales y elementos pedagógicos auxiliares para alumnos ciegos y sordos en Jordania	–		–	11 304		11 304	(11 304)	17 170	–	5 867
Adquisición de equipo para el centro de formación de Gaza	–		–	99 395		99 395	(99 395)	99 975	–	580
“Construcción el Centro de programas para la mujer del campamento de Jalazone, zona de Jerusalén”, y “Equipamiento y amoblamiento de la biblioteca infantil del Centro de rehabilitación comunitaria de Kalandia”	–		–	12 520		12 520	(12 520)	12 520	–	–
“Escuela mixta elemental de Al Shauka, Gaza”, “Escuela mixta de Abu Dees, Jerusalén” y “Sustitución de la escuela de niñas de Nur-Shams, Ribera Occidental”	785 059		785 059	2 717 594		2 717 594	(1 932 534)	1 895 449	–	(37 085)
Fomento de la educación en materia de tolerancia, solución de conflictos y derechos humanos básicos en las escuelas del OOPS, Gaza y Ribera Occidental	–		–	388 728		388 728	(388 728)	840 128	–	451 400
Diversos proyectos, Siria	–		–	322 856		322 856	(322 856)	453 943	(80 400)	50 687

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Estudios de viabilidad de la mejora del abastecimiento de agua en Siria	-	-	-	163 689	-	163 689	(163 689)	175 461	(11 772)	-
Amoblamiento y equipo del Centro de Programas para la Mujer, Jordania	-	-	-	3 930	-	3 930	(3 930)	3 904	61	36
Establecimiento de un centro de actividades juveniles y de un Centro de actividades recreativas para niños en Nahr El Bared y modernización del equipo de la sección de mecánica del centro de formación de Siblin, el Líbano	-	-	-	54 920	-	54 920	(54 920)	178 715	-	123 795
Construcción de una escuela en Al-Mazzah y de 12 aulas en Husseineh	-	-	-	-	-	-	-	64	(64)	-
Apoyo a pequeñas empresas, Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	1 077	(1 077)	-
Construcción de escuelas y rehabilitación de viviendas en Gaza y la Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	5 875	647	6 522
Rehabilitación de viviendas en Gaza	-	-	-	49 233	-	49 233	(49 233)	50 169	-	936
Edificación y equipamiento de aulas en la escuela preparatoria femenina de Rafah	-	-	-	-	-	-	-	268	(268)	-
Contratación de profesores, Ribera Occidental	-	-	-	406	-	406	(406)	540	-	134
Construcción y amoblamiento de escuelas preparatorias y secundarias, el Líbano	-	-	-	39 239	-	39 239	(39 239)	39 247	131	138

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Varios proyectos del Programa de Aplicación de la Paz, todos los campos– 1996	–	–	–	648 377	–	648 377	(648 377)	1 694 148	(2 200)	1 043 571
Construcción y equipamiento de seis aulas y dos salas especializadas, escuela de niñas de Beit Ula, Ribera Occidental	–	–	–	8 489	–	8 489	(8 489)	15 664	–	7 175
Contratación de más profesores en la Ribera Occidental y Gaza	–	–	–	–	–	–	–	766	–	766
Construcción de nuevas instalaciones en la escuela Jaber Atleet, Lattakia, Siria	–	–	–	381 202	–	381 202	(381 202)	389 637	–	8 435
Sustitución y modernización de equipo y ampliación de un taller del centro de formación de Siblin, el Líbano	–	–	–	44 901	–	44 901	(44 901)	74 302	–	29 401
Suministro de pupitres escolares ante el aumento de la población, el Líbano	–	–	–	138	–	138	(138)	138	–	–
Integración de niños con dificultades visuales, gastos de funcionamiento, el Líbano	8 433	–	8 433	13 596	–	13 596	(5 163)	5 201	–	38
Atención a ancianos pobres, gastos de funcionamiento, el Líbano	–	–	–	14 650	–	14 650	(14 650)	14 705	(54)	–
Modernización de la biblioteca del Campamento de Nairobi, Siria (Dt. Stift.)	–	–	–	12 465	–	12 465	(12 465)	15 470	–	3 004

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Mantenimiento general de 15 escuelas y reconstrucción y mantenimiento general del dispensario de salud materno-infantil y modernización de su equipamiento, Gaza	-	-	-	89 768	-	89 768	(89 768)	89 090	-	(678)
Actividades de mantenimiento y renovación de los locales del OOPS, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	1 027	(1 027)	-
Varios proyectos de sanidad y educación, Gaza y Ribera Occidental	-	-	-	70 140	-	70 140	(70 140)	73 823	-	3 683
Suministro de camiones compactadores de recogida de basuras y estudio de viabilidad de la mejora del drenaje de las aguas residuales, Ribera Occidental/Rehabilitación de viviendas, Ribera Occidental/Modernización de los estercoleros y sustitución de contenedores de basura, Gaza/Sustitución de techumbres de viviendas por sus moradores	-	-	-	-	-	-	-	1 273 464	-	1 273 464
Creación de un centro comunitario en Shu'fat, Ribera Occidental	-	-	-	21 354	-	21 354	(21 354)	28 125	18	6 789

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Rehabilitación de viviendas, el Líbano/ Estudio de viabilidad de alcantarillado y drenaje, Jericó/Construcción de cinco aulas en la escuela Jabar Atleet y construcción de 15 aulas en Jerusalén, escuela Yasouf, Siria	–	–	–	–	–	–	–	271 282	–	271 282
Mantenimiento general de escuelas, Gaza/ Construcción y equipamiento de una escuela, Ribera Occidental	–	–	–	6 703	–	6 703	(6 703)	10 447	–	3 744
Cartografía aérea de los campamentos Middle, Gaza	51 051	–	51 051	52 094	–	52 094	(1 043)	34 721	(49)	33 628
Asistencia médica a palestinos, Gaza– Reino Unido	–	–	–	–	–	–	–	2 526	(2 526)	–
Centro de sanidad de Sbeineh, modernización del centro de sanidad de Yarmouk y ampliación del centro materno-infantil de Yarmouk, Siria/ Construcción de una escuela en Sukneh, Jordania/Rehabilitación de viviendas, el Líbano/ Modernización del equipo del centro de sanidad de Rafah	–	–	–	–	–	–	–	3 571	(99)	3 472
Abastecimiento de suministros médicos al Ministerio de Sanidad, Gaza y Ribera Occidental	–	–	–	–	–	–	–	17	(17)	–
Varios proyectos en Gaza y la Ribera Occidental	–	–	–	55 676	–	55 676	(55 676)	73 804	(2)	18 125

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Varios proyectos para refugiados, Jordania	477 953		477 953	246 336		246 336	231 617	(296 220)	257	(64 346)
Modernización de tres escuelas del campamento de Yarmouk, Siria (EE.UU.)	–		–	2 030		2 030	(2 030)	2 439	–	409
Modernización de los centros para alumnos con dificultades de Jordania	–		–	–		–	–	54	(54)	–
Defensa costera del campamento Beach, Gaza	–		–	506		506	(506)	571	–	65
Construcción y equipamiento del Centro de Programas para la Mujer, Rafah	–		–	10 102		10 102	(10 102)	1 553 827	–	1 543 725
Proyecto sobre sanidad, educación y socorro	–		–	–		–	–	1 888	4	1 892
Creación de un centro de salud materno-infantil en Zarqa, Jordania	798 792		798 792	176 551		176 551	622 241	(677 474)	–	(55 233)
Construcción y equipamiento del Centro de Programas para la Mujer de Bureij, Gaza	–		–	–		–	–	580	(580)	–
Varios proyectos, todo el Organismo	–		–	39 423		39 423	(39 423)	38 601	822	–
Asfaltado de carreteras y caminos, centro de formación de Kalandia, Ribera Occidental–Italia	–		–	33 601		33 601	(33 601)	34 441	–	840
Laboratorio de sanidad pública, Ribera Occidental, y Policlínico, el Líbano	–		–	1 191 202		1 191 202	(1 191 202)	1 310 352	1 330	120 480

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Construcción y equipamiento del Centro de Programas para la Mujer de Qabr Essit, Siria	-	-	-	16 429	-	16 429	(16 429)	16 432	(4)	-
Construcción y equipamiento de cuatro escuelas en Gaza	41 688	-	41 688	317 276	-	317 276	(275 588)	285 461	-	9 873
Varios proyectos de construcción de escuelas en la Ribera Occidental y Gaza	372 395	-	372 395	43	-	43	372 353	1 069 949	-	1 442 302
Construcción y equipamiento de muchos centros en el Líbano y Jordania	-	-	-	-	-	-	-	13 463	673	14 136
Varios proyectos en Jordania	-	-	-	-	-	-	-	10 734	517	11 252
Deutsche Stift. fuer UNO Fluchtl., Centro de Programas para la Mujer, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	580	-	580
Servicios prestados a las autoridades palestinas	-	-	-	-	-	-	-	13 187	-	13 187
Construcción y equipamiento de 22 aulas, Gaza	-	-	-	14 308	-	14 308	(14 308)	16 771	165	2 628
Rehabilitación de viviendas, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	8 916	(8 916)	-
Aulas y laboratorio de la escuela de Yazur, Ribera Occidental (Alemania)	-	-	-	-	-	-	-	80 572	-	80 572
Formación para pequeñas empresas y microempresas, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	4 073	(4 073)	-
Construcción de 18 aulas en diversas escuelas de la Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	56 482	(56 482)	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Repatriación de refugiados del campamento Canadá	3 407		3 407	820 576		820 576	(817 169)	821 313	(737)	3 407
Modernización de escuelas de la Ribera Occidental	–		–	21 710		21 710	(21 710)	20 548	2 237	1 075
Varios proyectos, todo el Organismo (contribución de 1994)	–		–	76 733		76 733	(76 733)	117 232	(14 868)	25 631
Construcción de un laboratorio de sanidad pública, Ribera Occidental y Policlínico, el Líbano	–		–	221 370		221 370	(221 370)	283 158	(61 788)	–
Varios proyectos del Programa de Aplicación de la Paz en el Líbano, Siria y Jordania	–		–	8 677		8 677	(8 677)	24 020	–	15 343
Construcción y amoblamiento de escuelas en el campamento de Beddawi, Líbano	–		–	–		–	–	19	(19)	–
Rehabilitación de viviendas en Gaza (Suecia)	26 821		26 821	126 064		126 064	(99 243)	138 094	–	38 851
Programa de formación de graduados	–		–	–		–	–	3 510	–	3 510
Construcción de la red de alcantarillado y drenaje del campamento Beach	–		–	–		–	–	1 234	(1 234)	–
Construcción de un centro de rehabilitación comunitaria y de un parvulario, Siria	–		–	3 667		3 667	(3 667)	4 879	–	1 212
Ampliación del programa de sanidad familiar, Gaza	–		–	33 517		33 517	(33 517)	42 019	42	8 544
Obras de renovación del centro de formación de Siblin, el Líbano	–		–	31 562		31 562	(31 562)	35 007	–	3 445

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Varios proyectos en Jordania y Siria	–	–	–	1 693	–	1 693	(1 693)	3 385	–	1 692
Varios proyectos del Programa de Aplicación de la Paz para Gaza, Jordania y Siria	–	–	–	69 990	–	69 990	(69 990)	282 537	(67)	212 480
Varios proyectos en Jordania y modernización del centro de formación de Sibliin, el Líbano	–	–	–	20 246	–	20 246	(20 246)	34 604	–	14 358
Proyectos de alcantarillado en ocho campamentos, el Líbano	–	–	–	105	–	105	(105)	334 208	–	334 103
Obras de alcantarillado y drenaje en Deir El Balah, Gaza	–	–	–	19 321	–	19 321	(19 321)	19 321	–	–
Total del Programa de Aplicación de la Paz	3 330 704	–	3 330 704	16 172 579	–	16 172 579	(12 841 876)	23 373 192	(371 715)	10 159 602
<i>Llamamiento en favor del Líbano:</i>										
Rehabilitación de viviendas en el campamento de Beddawi	–	–	–	235 013	–	235 013	(235 013)	242 323	–	7 310
Reconstrucción, equipamiento y amoblamiento de la escuela Sammou	–	–	–	52 352	–	52 352	(52 352)	52 415	(63)	–
Mecanización del sistema de recogida y eliminación de residuos sólidos	–	–	–	71 688	–	71 688	(71 688)	88 343	–	16 655
Construcción y amoblamiento de la escuela secundaria de Rashidiya, campamento de Rashidiya. Cursillos en el centro de formación de Sibliin	–	–	–	552 268	–	552 268	(552 268)	934 688	–	382 420

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Modernización del equipo de los cursos de electricidad y electrónica del centro de formación de Sibliin	–	–	139 961	–	–	139 961	(139 961)	184 327	–	44 366
Servicios de hospitalización	–	–	–	–	–	–	–	11	(11)	–
Apoyo a la enseñanza secundaria	–	–	39 958	–	–	39 958	(39 958)	39 959	(1)	–
Construcción, equipamiento de suministros médicos al centro de sanidad de Rashidiya	–	–	74 038	–	–	74 038	(74 038)	78 339	–	4 301
Abastecimiento de suministros médicos a la Oficina del OOPS en el Líbano	–	–	97 316	–	–	97 316	(97 316)	97 506	(190)	–
Rehabilitación de viviendas en todos los campamentos	–	–	448 185	–	–	448 185	(448 185)	307 734	–	(140 451)
Total del llamamiento en favor del Líbano	–	–	1 710 779	–	–	1 710 779	(1 710 779)	2 025 645	(265)	314 601
<i>Proyectos de inversiones y proyectos especiales:</i>										
Proyecto de generación de ingresos–Jordania	–	–	–	–	–	–	–	59	(59)	–
Construcción de aulas escolares e instalaciones de saneamiento, Gaza	–	–	–	–	–	–	–	1 191	(1 191)	–
Producción del libro de la Sra. Abu Risheh	–	–	7 729	–	–	7 729	(7 729)	9 632	–	1 904
Proyecto de saneamiento medioambiental	–	–	–	–	–	–	–	151 646	28 202	179 848

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Construcción y otros proyectos, todo el Organismo (Japón)	–	–	–	83 469	–	83 469	(83 469)	94 956	(11 487)	–
Educación para alumnos atrasados y especial	–	–	–	300	–	300	(300)	303	(3)	–
Renovación de los subcentros de sanidad maternoinfantil de Rafah	–	–	–	–	–	–	–	57	(57)	–
Biblioteca, Centro de Programas para la Mujer de Maghazi, Gaza	–	–	–	478	–	478	(478)	429	49	–
Varios proyectos, todo el Organismo (Japón)	–	–	–	26 806	–	26 806	(26 806)	29 876	(1 439)	1 631
Modernización de centros de sanidad de la Ribera Occidental (Alemania)	–	–	–	–	–	–	–	46 533	(46 533)	–
Modernización de dos escuelas en Siria (Alemania)	–	–	–	–	–	–	–	5 333	(5 333)	–
Becas y equipamiento del centro de formación de Damasco y del centro de formación de Wadi Seir y ampliación del hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	–	–	–	20 725	–	20 725	(20 725)	76 810	(18 826)	37 259
Programa de rehabilitación por la comunidad del campamento de Hama	–	–	–	296	–	296	(296)	1 157	–	861
Programa de rehabilitación comunitaria Líbano–Noruega	–	–	–	–	–	–	–	152	(152)	–
Parvularios franceses en el Líbano	–	–	–	1 536	–	1 536	(1 536)	3 712	–	2 175
Clínica oftalmológica, Gaza	–	–	–	2 395	–	2 395	(2 395)	2 512	(116)	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Formación de profesores de música en la Ribera Occidental	–	–	–	–	–	–	–	192	(192)	–
Becas para estudios universitarios	–	–	–	73 153	–	73 153	(73 153)	216 009	–	142 856
Centro de Programas para la Mujer, Dera'a, Siria	–	–	–	–	–	–	–	50 242	(50 242)	–
Varios proyectos urgentes	–	–	–	–	–	–	–	26 669	–	26 669
Varias construcciones, Gaza	–	–	–	–	–	–	–	3 049	(3 049)	–
Programa de becas para estudios universitarios–1995	–	–	–	112 146	–	112 146	(112 146)	112 116	30	–
Suministro de anticonceptivos	–	–	–	493	–	493	(493)	2 777	–	2 284
Becas para estudios universitarios–1996	–	–	–	219 378	–	219 378	(219 378)	222 278	–	2 900
Programas de becas 1997	–	–	–	359 183	–	359 183	(359 183)	364 748	–	5 565
Introducción a los cursos de enfermería, niveles BS y BT, 1997–1998, el Líbano	–	–	–	796	–	796	(796)	796	–	–
Programa de becas	–	–	–	4 272	–	4 272	(4 272)	4 272	–	–
Cursos de enfermería para refugiados palestinos en el Líbano	–	–	–	25 192	–	25 192	(25 192)	25 210	(18)	–
Expertos daneses asignados en comisión de servicio	(0)	33 947	33 947	(0)	33 947	33 947	–	–	–	–
Oficial subalterno del cuadro orgánico, servicios sociales y de socorro, Jordania (Italia)	–	–	–	–	–	–	–	5 575	–	5 575

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Proyectos a cargo del oficial subalterno del cuadro orgánico, el Líbano (Alemania)	–	–	–	83 564	–	83 564	(83 564)	85 660	(2 096)	–
Oficial adjunto, administración sobre el terreno, Gaza	665	–	665	21 540	–	21 540	(20 875)	27 647	(6 772)	–
Oficial subalterno del cuadro orgánico, Sr. Philippe Grandet, Sede (G)	–	–	–	47 856	–	47 856	(47 856)	52 587	–	4 731
Oficial subalterno del cuadro orgánico–PNUD– (División de Suministros)	–	–	–	–	–	–	–	328	(328)	–
Oficial subalterno del cuadro orgánico–Suecia	–	–	–	–	–	–	–	18 308	–	18 308
Oficiales subalternos del cuadro orgánico, Países Bajos	–	–	–	–	–	–	–	1 346	–	1 346
Oficial subalterno del cuadro orgánico, Dinamarca	14 596	–	14 596	–	–	–	14 596	(14 596)	–	–
Oficial subalterno del cuadro orgánico, Suecia	–	–	–	–	–	–	–	7 689	–	7 689
Oficial subalterno del cuadro orgánico, Francia	–	–	–	–	–	–	–	16 860	–	16 860
Oficial subalterno del cuadro orgánico, Alemania	–	–	–	8 142	–	8 142	(8 142)	(29 335)	36 907	(570)
Gastos de representación en el Grupo de Trabajo multilateral sobre refugiados	–	–	–	–	–	–	–	2 538	(2 538)	–
Total de los proyectos de inversiones y proyectos especiales	15 261	33 947	49 208	1 099 450	33 947	1 133 397	(1 084 188)	1 627 525	(85 445)	457 892

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
<i>Programa Ampliado de Asistencia:</i>										
Creación del Centro de Programas para la Mujer de Khan Younis, Gaza	–	–	–	–	–	–	–	11	(11)	–
Creación del Centro de Programas para la Mujer de Khan Younis, Gaza	–	–	–	1 139	–	1 139	(1 139)	2 395	1 796	3 052
Construcción y equipamiento de 10 aulas– Consejo de las Iglesias del Oriente Medio	–	–	–	–	–	–	–	789	(789)	–
Cursos de formación sobre el SIDA (IEC)	–	–	–	292	–	292	(292)	2 596	100	2 404
Proyectos sobre infraestructura y sanidad medio ambiental, iniciativa del campamento Beach	–	–	–	–	–	–	–	(13 724)	13 724	–
Construcción de una escuela de niñas en Beit Ula, Ribera Occidental	–	–	–	–	–	–	–	297	(297)	–
Generación de ingresos, préstamos rotatorios	–	–	–	–	–	–	–	114 128	–	114 128
Equipamiento y amoblamiento del Centro de Programas para la Mujer de Fawwar	–	–	–	41	–	41	(41)	671	–	630
Antigua escuela bautista de enfermería	–	–	–	–	–	–	–	39 687	–	39 687
Prevención y lucha contra el VIH/SIDA	–	–	–	–	–	–	–	1 622	(1 622)	–
Reparación de viviendas por su moradores–Gaza y Ribera Occidental (Alemania)	–	–	–	–	–	–	–	27 724	(27 724)	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Proyectos de socorro, médicos y formación	–	–	–	–	–	–	–	19 869	–	19 869
Proyectos generadores de ingresos	–	–	–	–	–	–	–	5 046	–	5 046
Formación de parteras en la Ribera Occidental (Apheda)	–	–	–	–	–	–	–	582	(582)	–
Varios proyectos del Organismo de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EE.UU.)	–	–	–	–	–	–	–	15 193	–	15 193
Centro de Programas para la Mujer, enseñanza elemental en materia de sanidad, alfabetización y aritmética elemental, Ribera Occidental	–	–	–	–	–	–	–	17 069	–	17 069
Programa de sanidad materna en Gaza y la Ribera Occidental	–	–	–	–	–	–	–	62 537	–	62 537
Renovación de un centro de sanidad–Jerusalén (EE.UU.)	–	–	–	–	–	–	–	2 556	–	2 556
Renovación del centro de formación de Kalandia	–	–	–	253 316	–	253 316	(253 316)	274 547	–	21 231
Atención de salud operacional en Beach, Rafa y Doura Reconstrucción y reparación de viviendas en pésimas condiciones	–	–	–	–	–	–	–	114 872	(114 872)	–
Proyectos financiados por Libia–sanidad y educación (1988)	–	–	–	–	–	–	–	7 924	(7 924)	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Rehabilitación de viviendas–iniciativa del campamento Beach	–	–	–	–	–	–	–	273 201	(273 201)	–
Gastos de personal, territorios ocupados	–	–	–	33 996	–	33 996	(33 996)	198 290	1 524	165 818
Construcción de servicios sanitarios escolares en Gaza	–	–	–	–	–	–	–	280 013	301	280 313
Libia–proyectos en la Ribera Occidental y Gaza	–	–	–	–	–	–	–	5 817	(5 817)	–
Hospital de Al Ahli–Gaza (Dinamarca)	–	–	–	–	–	–	–	5 532	–	5 532
Contribución de Radda Bamen	–	–	–	–	–	–	–	350	(350)	–
Escáner de tomografía computadorizada–Hospital de Al Ahli, Gaza, y aparato de rayos X, hospital de Makased, Ribera Occidental	–	–	–	–	–	–	–	279	(279)	–
VIH/SIDA–OMS	–	–	–	–	–	–	–	270	(270)	–
Centro de Programas para la Mujer, Daraj, Gaza	–	–	–	–	–	–	–	573	–	573
Cirujano especializado en ortopedia– OMS	–	–	–	–	–	–	–	10 243	–	10 243
Centro de Programas para la Mujer, campamento de Fawwar	–	–	–	–	–	–	–	(620)	620	–
Creación del Centro de Programas para la Mujer de Amari	–	–	–	–	–	–	–	49 063	(49 063)	–
Formación en el empleo de profesionales de la salud (ACMH–OMS)	–	–	–	–	–	–	–	972	(972)	–

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Generador para el campamento de Fara'a, Ribera Occidental	-	-	-	1 093	-	1 093	(1 093)	5 989	-	4 896
Total del Programa Ampliado de Asistencia	-	-	-	289 877	-	289 877	(289 877)	1 526 362	(465 706)	770 778
<i>Hospital Europeo de Gaza:</i>										
Hospital europeo de Gaza, gastos generales	-	-	-	-	-	-	-	(9 521 436)	9 521 436	-
Hospital de Gaza- Comunidad Europea (construcciones y gastos conexos)	-	-	-	-	-	-	-	(58 232)	58 232	-
Hospital de Gaza- contribución en especie (Dinamarca)	-	-	-	-	-	-	-	95 059	(95 059)	-
Hospital europeo de Gaza, gastos de funcionamiento	-	-	-	-	-	-	-	120 085	(120 085)	-
Equipamiento de rayos X del hospital de Gaza	-	-	-	-	-	-	-	48 472	(48 472)	-
Hospital europeo de Gaza, construcción y suministros adicionales	-	-	-	-	-	-	-	(1 311 412)	1 311 412	-
Hospital de Gaza, equipamiento del Departamento de suministros esterilizados	-	-	-	-	-	-	-	20 740	(20 740)	-
Cofinanciación de la construcción de la planta de tratamiento de aguas residuales (Hospital europeo de Gaza)	-	-	-	-	-	-	-	(578 548)	578 548	-
Edificación de locales para almacenamiento en el hospital europeo de Gaza (Bélgica)	-	-	-	-	-	-	-	(197 298)	197 298	-

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del periodo</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Construcción interna de locales para almacenamiento al por mayor en el hospital europeo de Gaza	–	–	–	–	–	–	–	62 581	(62 581)	–
Total del hospital europeo de Gaza	–	–	–	–	–	–	–	(11 319 987)	11 319 987	–
<i>Traslado de la sede a Gaza</i>	37 815	–	37 815	–	–	–	37 815	(5 161 261)	31 474	(5 091 973)
Total de los proyectos	25 849 208	1 480 397	27 329 605	34 769 019	1 480 397	36 249 416	(8 919 810)	12 071 475	10 428 329	13 579 994
Total de los recursos extrapresupuestarios	126 814 629	1 786 644	128 601 274	92 201 444	1 786 644	93 988 088	34 613 185	12 071 475	10 428 329	57 112 990
Programa de microfinanciación y microempresas										
Programa de microfinanciación del Organismo, Gaza– AGFUND	150 000	–	150 000	39 478	–	39 478	110 522	–	–	110 522
Cuenta del fondo rotatorio–(Cuenta de préstamos)	3 703 736	–	3 703 736	6 883 283	–	6 883 283	(3 179 547)	1 854 454	74 163	(1 250 930)
Mejoras de infraestructura y socioeconómicas– Alemania	–	–	–	–	–	–	–	30 823	(30 823)	–
Formación en pequeñas empresas y microempresas, Faja de Gaza, Palestina	40 000	–	40 000	77 433	–	77 433	(37 433)	–	–	(37 433)

<i>Proyectos</i>	<i>Ingresos</i>			<i>Gastos</i>			<i>Superávit (déficit) del período</i>	<i>Saldo de los fondos al 1º de enero de 2000</i>	<i>Ajustes de años anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2001</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>				
Empleo de los saldos de los fondos y de los intereses devengados con el prefijo (MN) para conceder más préstamos en la Ribera Occidental	16 451		16 451	–		–	16 451	–	30 826	47 277
Total del programa de microfinanciación y microempresas	3 910 187	–	3 910 187	7 000 194	–	7 000 194	(3 090 007)	1 885 277	74 165	(1 130 564)
Programa de generación de ingresos										
Fondo acumulado para la reducción de la pobreza	5 029		5 029	–		–	5 029	21 236	–	26 266
Cuenta del fondo rotatorio–(Cuenta de préstamos)	222 138		222 138	136 945		136 945	85 194	56 829	(11 594)	130 429
Préstamos del Grupo de Microempresas y Solidaridad (A)–Noruega	–		–	–		–	–	92	(92)	–
Préstamos a pequeñas y medianas empresas–Alemania	–		–	–		–	–	8 135	(8 135)	–
Planes de préstamos avalados colectivamente en Damasco, Aleppo y Latakia–Estados Unidos de América	–		–	80 400		80 400	(80 400)	–	80 400	–
Total del Programa de generación de ingresos	227 168	–	227 168	217 345	–	217 345	9 823	86 292	60 579	156 694
Total de todos los fondos	667 750 586	38 824 809	706 575 395	614 807 912	44 894 115	659 702 028	46 873 367	24 434 656	2 655 617	73 963 641

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**Contribuciones de los donantes correspondientes al bienio 2000-2001**

(En dólares EE.UU.)

Donantes	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Programa de microfinanzas y microempresas	Total general
	En efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos	Total		
A. Contribuciones recibidas								
Gobiernos								
Alemania	8 093 679	1 295 111	9 388 790	1 742 920	1 015 842	2 758 761	16 451	12 164 003
Arabia Saudita	3 600 000	–	3 600 000	250 000	1 043 731	1 293 731	–	4 893 731
Arabia Saudita (por conducto del Fondo Saudita de Desarrollo)	–	–	–	–	1 276 745	1 276 745	–	1 276 745
Australia	4 312 746	–	4 312 746	389 725	51 051	440 776	–	4 753 521
Austria	797 331	–	797 331	–	–	–	–	797 331
Bahrein	75 000	–	75 000	–	–	–	–	75 000
Bélgica	1 093 056	1 665 450	2 758 506	261 386	498 278	759 665	–	3 518 171
Brunei Darussalam	10 000	–	10 000	–	–	–	–	10 000
Canadá	15 763 391	–	15 763 391	1 467 991	2 358 652	3 826 643	–	19 590 033
Chile	10 000	–	10 000	–	–	–	–	10 000
China	120 000	–	120 000	–	–	–	–	120 000
Chipre	25 000	–	25 000	–	–	–	–	25 000
Colombia	4 915	–	4 915	–	–	–	–	4 915
Dinamarca	15 828 114	1 200	15 829 314	1 841 423	238 688	2 080 111	–	17 909 426
Egipto	154 230	–	154 230	–	–	–	–	154 230
Emiratos Árabes Unidos	500 000	–	500 000	–	–	–	–	500 000
España	6 694 333	–	6 694 333	444 168	–	444 168	–	7 138 502
Estados Unidos de América	170 260 804	34 340	170 295 144	28 100 000	5 686 196	33 786 196	–	204 081 340
Finlandia	3 388 555	–	3 388 555	1 135 713	–	1 135 713	–	4 524 268
Francia	5 249 631	8 420 321	13 669 953	1 103 579	1 779 255	2 882 834	–	16 552 787
Grecia	800 000	–	800 000	–	–	–	–	800 000
India	4 753	–	4 753	–	–	–	–	4 753
Irlanda	1 724 000	–	1 724 000	1 415 510	–	1 415 510	–	3 139 510
Islandia	7 000	–	7 000	–	–	–	–	7 000
Italia	8 686 793	1 246	8 688 039	2 076 918	1 000 000	3 076 918	–	11 764 957
Japón	18 548 147	6 837 607	25 385 754	85 050	1 388 481	1 473 531	–	26 859 285
Jordania	–	24	24	–	–	–	–	24
Jordania (Ministerio de Salud)	–	172 648	172 648	–	–	–	–	172 648
Kuwait	2 000 000	–	2 000 000	–	3 407	3 407	–	2 003 407
Líbano (Ministerio de Salud)	–	38 153	38 153	–	–	–	–	38 153

Donantes	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Programa de microfinanzas y microempresas	Total general
	En efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos	Total		
Luxemburgo	1 487 932	–	1 487 932	105 000	1 675 087	1 780 087	–	3 268 019
Malasia	45 000	30 210	75 210	–	–	–	–	75 210
Maldivas	2 000	–	2 000	–	–	–	–	2 000
Malta	6 000	–	6 000	–	–	–	–	6 000
México	9 000	–	9 000	–	–	–	–	9 000
Mónaco	10 000	–	10 000	–	–	–	–	10 000
Noruega	23 448 307	–	23 448 307	1 759 031	–	1 759 031	–	25 207 339
Nueva Zelandia	278 385	–	278 385	40 550	–	40 550	–	318 935
Omán	25 000	–	25 000	–	–	–	–	25 000
Países Bajos	17 303 356	946 374	18 249 730	18 624 004	2 140 196	20 764 200	–	39 013 931
Palestina	430 000	1 761 662	2 191 662	103 800	–	103 800	–	2 295 462
Palestina (Ministerio de Salud)	–	625 588	625 588	–	–	–	–	625 588
Portugal	25 000	–	25 000	–	–	–	–	25 000
Qatar	70 000	–	70 000	–	–	–	–	70 000
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	42 956 999	–	42 956 999	19 307 585	2 547 195	21 854 779	–	64 811 778
República Checa	51 843	–	51 843	–	–	–	–	51 843
República de Corea	200 000	–	200 000	–	–	–	–	200 000
Santa Sede	–	–	–	5 000	20 475	25 475	–	25 475
Siria	–	49 214	49 214	–	–	–	–	49 214
Siria (Ministerio de Salud)	–	36 518	36 518	–	–	–	–	36 518
Sudáfrica	64 944	–	64 944	–	–	–	–	64 944
Suecia	34 652 693	–	34 652 693	589 427	136 350	725 777	–	35 378 470
Suiza	9 613 293	–	9 613 293	2 721 522	922 756	3 644 278	–	13 257 571
Túnez	34 981	–	34 981	–	–	–	–	34 981
Turquía	575 000	–	575 000	–	37 815	37 815	–	612 815
Total de los gobiernos	399 041 211	21 915 667	420 956 878	83 570 302	23 820 199	107 390 501	16 451	528 363 831
Organizaciones intergubernamentales								
AGFUND, Arabia Saudita	–	–	–	50 000	47 500	97 500	190 000	287 500
Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social	–	–	–	–	146 461	146 461	–	146 461
Comunidad Europea	89 211 776	10 718 801	99 930 577	16 910 457	2 953 147	19 863 603	–	119 794 181
Total de las organizaciones intergubernamentales	89 211 776	10 718 801	99 930 577	16 960 457	3 147 107	20 107 564	190 000	120 228 141

Donantes	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Programa de microfinanzas y microempresas	Total general
	En efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos	Total		
Organizaciones de las Naciones Unidas								
Naciones Unidas	25 600 000	–	25 600 000	–	–	–	–	25 600 000
Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios	–	–	–	–	84 000	84 000	–	84 000
Organización Mundial de la Salud	300 000	339 000	639 000	–	–	–	–	639 000
PNUD	–	23 372	23 372	46 172	–	46 172	–	69 544
UNESCO	339 014	571 722	910 736	–	–	–	–	910 736
UNICEF	–	1 094 069	1 094 069	–	–	–	–	1 094 069
Total de las organizaciones de las Naciones Unidas	26 239 014	2 028 163	28 267 177	46 172	84 000	130 172	–	28 397 349
Organizaciones no gubernamentales								
ANERA	–	21 479	21 479	–	–	–	–	21 479
Arab Cultural Association in Tokyo	–	–	–	2 000	–	2 000	–	2 000
CARE International	–	43 370	43 370	17 047	–	17 047	–	60 417
Children International	–	39 685	39 685	31 151	–	31 151	–	70 837
Danish Refugee Council	–	–	–	–	33 947	33 947	–	33 947
Deutsche Stiftung	–	–	–	–	8 433	8 433	–	8 433
Holy Land Christian Mission	–	564 587	564 587	–	–	–	–	564 587
King Hussein Foundation	–	–	–	50 000	–	50 000	–	50 000
Me & Africa Ladies Association, Japón	2 857	–	2 857	–	–	–	–	2 857
Movimondo	–	–	–	–	36 628	36 628	–	36 628
Media Luna Roja, Egipto	–	58 044	58 044	–	–	–	–	58 044
Rissho Kosei-Kai	–	694 910	694 910	9 346	52 962	62 308	–	757 218
Save the Children Fund, Reino Unido	–	365	365	–	–	–	–	365
Swiss & German AID CARITAS, Suiza	22 000	–	22 000	–	–	–	–	22 000
The British Council	–	595	595	–	–	–	–	595
Univ. Trust for Educ. Exchange with Pales	–	5 250	5 250	–	–	–	–	5 250
Organizaciones no gubernamentales basadas en los Estados Unidos	–	17 426	17 426	–	–	–	–	17 426
Welfare Association, Ginebra	–	–	–	–	7 059	7 059	–	7 059
World Vision International, Líbano	47 250	–	47 250	–	–	–	–	47 250
Total de las organizaciones no gubernamentales	72 107	1 445 710	1 517 817	109 544	139 029	248 573	–	1 766 390

<i>Donantes</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Programa de microfinanzas y microempresas</i>	<i>Total general</i>
	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>		
Otras fuentes	111 329	929 881	1 041 210	585 193	–	585 193	–	1 626 403
Total de las contribuciones recibidas	514 675 438	37 038 222	551 713 660	101 271 668	27 190 335	128 462 003	206 451	680 382 114
B. Contribuciones no recibidas								
Gobiernos								
Austria	186 800		186 800					186 800
Bélgica	218 216		218 216					218 216
India	4 727		4 727					4 727
Italia	2 727 765		2 727 765					2 727 765
Kuwait	1 500 000		1 500 000					1 500 000
Jamahiriya Árabe Libia	1 000 000		1 000 000					1 000 000
Marruecos	20 053		20 053					20 053
Emiratos Árabes Unidos	500 000		500 000					500 000
Total de los gobiernos	6 157 561	–	6 157 561	–	–	–	–	6 157 561
Organizaciones intergubernamentales								
Comunidad Europea	17 259 859		17 259 859					17 259 859
Total de las contribuciones no recibidas	23 417 420	–	23 417 420	–	–	–	–	23 417 420
Total de las contribuciones	538 092 858	37 038 222	575 131 080	101 271 668	27 190 335	128 462 003	206 451	703 799 535

Apéndice 4

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para
los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Programa de microfinanzas y microempresas

**Estado de ingresos y gastos y cambios en los ingresos retenidos correspondiente
al bienio 2000-2001**

(En dólares EE.UU.)

<i>1998-1999</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	<i>Gaza</i>	<i>Ribera Occidental</i>	<i>Total del Programa de microfinanzas y micro- empresas</i>
Ingresos					
Ingresos por intereses					
2 903 241	– Sobre préstamos		2 083 494	767 791	2 851 285
877 748	– Sobre inversiones		684 584	134 394	818 978
–	– Contribuciones de los donantes	3	190 000	16 451	206 451
–	– Ingresos varios	4	25 819	2 500	28 319
3 780 989	Total de ingresos		2 983 897	921 136	3 905 033
(2 872 607)	Gastos de funcionamiento		(4 718 922)	(2 281 272)	(7 000 194)
(568 706)	Ganancias (pérdidas) por tipos de cambio		5 684	(530)	5 154
339 676	Ingresos netos		(1 729 341)	(1 360 666)	(3 090 007)
–	Ajuste del año anterior	12	42 547	31 619	74 166
Ingresos netos correspondientes					
339 676	al período		(1 686 794)	(1 329 047)	(3 015 841)
1 545 601	Ingresos retenidos transferidos		1 558 150	327 127	1 885 277
–	– Saldo		190 000		190 000
1 885 277	Ingresos retenidos/(pérdidas) arrastrados		(318 644)	(1 001 920)	(1 320 564)

Apéndice 5

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Programa de microfinanzas y microempresas

Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001

(En dólares EE.UU.)

<i>Al 31 de diciembre de 1999</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	<i>Gaza</i>	<i>Ribera Occidental</i>	<i>Total del Programa de microfinanzas y micro- empresas</i>
Activo					
8 630 409	Efectivo en bancos		2 045 352	315 755	2 361 107
8 236 293	Cuentas por cobrar	5	3 779 802	1 840 623	5 620 425
(229 681)	menos: crédito para pérdidas por préstamos		(842 030)	(439 155)	(1 281 185)
8 006 612	Cuentas netas por cobrar		2 937 772	1 401 468	4 339 240
15 223	Gastos pagados por anticipo		1 379	14 732	16 111
–	Inversiones a corto plazo	6	6 406 758	511 454	6 918 212
16 652 245	Total del activo		11 391 261	2 243 409	13 634 670
Pasivo					
505 990	Cuentas por pagar	7	13 082	523 291	536 373
653 328	Facturas pendientes de pago al OOPS	8	469 217	142 828	612 045
500 000	Contribución del OOPS al Programa de microfinanzas y microempresas	9	150 000	350 000	500 000
59 621	Fondos retenidos para capacitación (Capacitación para pequeñas empresas y microempresas)	10	68 788	–	68 788
1 718 939	Total del pasivo		701 087	1 016 119	1 717 206
Capital y reservas					
13 048 028	Capital acumulado		10 818 818	2 229 210	13 048 028
1 885 277	Ingresos retenidos/(pérdidas)		(318 644)	(1 001 920)	(1 320 564)
–	Saldo	11	190 000	–	190 000
16 652 244	Total del pasivo y el capital		11 391 261	2 243 409	13 634 670

Anexo

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Fondo General

Ingresos de unidades de producción y comedores correspondientes al bienio 2000–2001

(En dólares EE.UU.)

	<i>Contribuciones a escuelas e ingresos de comedores</i>		<i>Unidades de producción</i>			<i>Total general</i>
	<i>Contratación</i>	<i>Carpintería</i>	<i>Bordado</i>	<i>Total</i>		
Gaza						
Ventas (ingresos)	695 491	1 553 613	1 016 053	181 219	2 750 886	3 446 377
Costo de las ventas	679 021	1 751 827	932 339	215 626	2 899 793	3 578 813
Ingresos netos	16 470	(198 214)	83 714	(34 407)	(148 907)	(132 436)
Libano						
Ventas (ingresos)	574 861					574 861
Costo de las ventas	639 536					639 536
Ingresos netos	(64 675)	-	-	-	-	(64 675)
República Árabe Siria						
Ventas (ingresos)	325 301					325 301
Costo de las ventas	285 649					285 649
Ingresos netos	39 652	-	-	-	-	39 652
Jordania						
Ventas (ingresos)	1 265 019					1 265 019
Costo de las ventas	1 225 896					1 225 896
Ingresos netos	39 124	-	-	-	-	39 124
Ribera Occidental						
Ventas (ingresos)	689 022					689 022
Costo de las ventas	417 491					417 491
Ingresos netos	271 531	-	-	-	-	271 531
Totales						
Ventas (ingresos)	3 549 695	1 553 613	1 016 053	181 219	2 750 886	6 300 581
Costo de las ventas	3 247 592	1 751 827	932 339	215 626	2 899 793	6 147 385
Ingresos netos	302 102	(198 214)	83 714	(34 407)	(148 907)	153 195

Notas relativas a los estados financieros

Nota 1

Objetivos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

La misión del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) es prestar servicios a los refugiados palestinos y promover el desarrollo de los recursos humanos ejecutando programas de educación y salud, prestando asistencia de socorro y servicios sociales, y realizando actividades generadoras de ingresos, proyectos de creación de infraestructura y otras actividades conexas en su ámbito de operaciones.

Nota 2

Resumen de las principales normas contables

Criterios de presentación

- a) Los estados financieros se preparan de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados, las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas y las normas de contabilidad internacionales. Las cuentas del Organismo se llevan según una variante de la contabilidad en valores devengados para todos los ingresos y los gastos, de conformidad con el artículo 10.2 del reglamento financiero modificado del Organismo, de junio de 2001.
- b) Se aplican a la presentación del estado financiero los conceptos contables fundamentales de gestión continuada, prudencia y acumulación.
- c) El Organismo utiliza un sistema de contabilidad por fondos mediante el cual mantiene cuentas separadas para el presupuesto ordinario, los fondos de los proyectos y la Caja de Previsión. En el sistema de contabilidad por fondos utilizado por el Organismo, los ingresos y los gastos están perfectamente identificados por el fin al que están destinados, y el activo y el pasivo de cada fondo están totalmente separados. A las contribuciones o asignaciones para fondos de recursos extrapresupuestarios se les asignan prefijos individuales y constituyen entidades financieras y contables independientes, con sus propias cuentas por partida doble.
- d) El ejercicio económico del Organismo se compone de dos años civiles consecutivos. Al final del primer año se hace un ajuste provisional de las cuentas y al final del segundo año se hace el ajuste definitivo.
- e) Los estados financieros se preparan de acuerdo con el uso contable del costo histórico.

Conversión de divisas

- f) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos al tipo de cambio aplicable en la fecha en que se efectúan. Al terminar el ejercicio económico, las partidas del activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en esta moneda a los tipos de cambio aplicables el 1° de enero del año siguiente. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarías entre los tipos

aplicados en el mercado y los tipos de cambio operativos de las Naciones Unidas se consideraran adiciones a los ingresos o deducciones de éstos, según corresponda.

Identificación de los ingresos

- g) Las contribuciones en efectivo se consignaran como ingresos previa garantía confirmada del donante de que abonará tales contribuciones en fechas específicas del ejercicio económico en curso. Las garantías relativas a donaciones en especie y actividades no realizadas con cargo al presupuesto ordinario no se han acumulado. Utilizando la valoración de los donantes, las contribuciones en especie se consignaran como ingresos únicamente en el momento en que el Organismo las recibe.
- h) A petición de los donantes, las contribuciones recibidas en el ejercicio en curso para un ejercicio económico futuro se consideraran ingresos percibidos por adelantado en los libros de cuentas.
- i) Los ingresos por intereses devengados por los depósitos bancarios, los ingresos derivados de la venta de vehículos y equipo usados, el reparto de beneficios sobre las pólizas de seguros, los ingresos obtenidos de las unidades de producción y otros ingresos se consideraran ingresos varios.

Gastos

- j) Los gastos totales registrados en los estados financieros incluyen los desembolsos, las obligaciones no liquidadas contraídas con cargo a la asignación para el ejercicio económico y los arrastres.
- k) De conformidad con el artículo 10.4 del reglamento financiero del Organismo, los gastos efectuados en la compra, la construcción o la mejora capital de terrenos y edificios son amortizables.
- l) Los costos de la compra de suministros fungibles y de la adquisición de material no fungible, muebles y vehículos de motor se imputan a los gastos en compras. Por consiguiente, los valores de las existencias que incluyen propiedades permanentes no se incluyen en el activo del Organismo. Aunque la propiedad permanente del Organismo no se considera activo, se llevan cuentas de orden y se ejerce un estricto control sobre el activo. Los registros del activo se llevan con arreglo a los costos históricos.

Nota 3

Prestaciones por terminación del servicio

En el presupuesto se prevén créditos para sufragar los gastos de separación de los funcionarios que dejan de trabajar para el Organismo durante el ejercicio económico. Sin embargo, no se han establecido reservas para los gastos de separación en años futuros porque se prevé que estos gastos se sufragarán con cargo a ingresos futuros y reservas operacionales. En el caso de que el OOPS ponga término a sus actividades, las prestaciones por separación del servicio acumulados para el personal de zona al 31 de diciembre de 2001 se estiman en 143,6 millones de dólares de los Estados Unidos, según los costos actuales y las normas y reglamentos.

Nota 4**Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas**

El OOPS es una organización afiliada a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General para otorgar prestaciones de jubilación, prestaciones para casos de fallecimiento, prestaciones por discapacidad y otras conexas. La Caja de Pensiones es un plan de prestaciones definidas capitalizado. Es obligatorio que el personal de contratación internacional del Organismo esté inscrito en la Caja. La responsabilidad económica del OOPS con respecto a la Caja consiste en la aportación de una contribución obligatoria según la tasa fijada por la Asamblea, junto con la cantidad proporcional de los pagos que puedan corresponderle para enjugar el déficit en virtud del artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos desembolsos para enjugar déficit sólo son pagaderos si la Asamblea General ha invocado la disposición del artículo 26, luego de determinar que es necesario que se realicen esos pagos, de acuerdo con la evaluación de la capacidad actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. Hasta la fecha de la elaboración del presente informe la Asamblea no había invocado esa disposición. A 31 de diciembre de 2001, el Organismo había cumplido plenamente todas sus obligaciones con respecto a la Caja.

Notas relativas a los fondos del presupuesto ordinario**Nota 5****Ingresos de otras fuentes**

Estos ingresos representan contribuciones diversas aportadas en efectivo o en especie por particulares, organizaciones benéficas, organismos sociales y entidades comerciales.

Nota 6**Ingresos varios**

Estos ingresos abarcan los ingresos procedentes de las siguientes partidas (en dólares EE.UU.):

<i>1998-1999</i>		<i>Ingresos varios</i>		<i>2000-2001</i>	
1 652 576	Intereses bancarios	2 914 783			
54 990	Ingresos/(pérdidas) de las unidades de producción	(148 907)			
108 320	Venta de vehículos y equipo usados	37 746			
47 868	Participación en los beneficios de las pólizas de seguro	15 843			
389 303	Varios	358 965			
2 253 057	Total	3 178 430			

Nota 7**Cuentas por cobrar**

Las cuentas por cobrar que figuran en el estado financiero dos incluyen las partidas siguientes (en dólares EE.UU.):

<i>1999</i>		<i>Cuentas por cobrar</i>		<i>2001</i>	
	–	Contribuciones por cobrar ^a		23 417 420	
1 968 665	Cuenta personal de los funcionarios			1 405 432	
53 203	Depósitos reembolsables por servicios públicos			69 143	
19 364 862	Impuesto sobre el valor añadido (IVA) adeudado por la Autoridad Palestina			19 783 246	
4 175 947	Derechos de aduana y portuarios			7 218 568	
976 046	Sumas adeudadas por otros gobiernos			1 311 639	
12 234 390	Sumas reclamadas a los gobiernos			12 242 297	
332 170	Pagos no reclamados a los gobiernos			341 929	
2 596 962	Sumas y cuentas diversas por cobrar			2 668 271	
41 702 245	Subtotal			68 457 945	
(17 834 776)	Menos: reserva para cuentas incoobrables			(20 704 369)	
23 867 469	Total			47 753 576	

^a Las contribuciones por cobrar representan las garantías de pago confirmadas por los donantes pero aún pendientes y destinadas a actividades financiadas con cargo al presupuesto ordinario correspondientes al bienio 2000–2001, al 31 de diciembre de 2001, según consta en el apéndice 3. En la fecha de la elaboración del informe se habían recibido en total 18.582.661 dólares. No se han hecho reservas para la cantidad pendiente.

Nota 8

Existencias de las unidades de producción

El Organismo tiene tres unidades de producción que se autofinancian, a saber, el centro de bordado, la unidad de carpintería y la sección de contratación, todas ellas ubicadas en Gaza. Hasta 1987, esas unidades formaban parte del Fondo General. En 1988 se constituyeron como unidades independientes reguladas por un nuevo conjunto de instrucciones para controlar mejor la gestión y evaluar el rendimiento. Por consiguiente, como excepción a las normas contables del Organismo, las existencias de estas unidades de producción se registran a precio de costo en el activo de los estados financieros, según figura a continuación (en dólares EE.UU.):

<i>1999</i>	<i>Existencias de las unidades de producción</i>		<i>2001</i>
315 458	Materias primas		319 047
37 663	Productos en elaboración		70 258
1 662 430	Productos acabados		1 695 873
2 015 551	Total		2 085 178

A 31 de diciembre de 2001, el valor aproximado de las existencias del Organismo, basado en los costos históricos, era de 10 millones de dólares (1999: 11,9 millones de dólares).

Nota 9
Terrenos y edificios

El costo histórico de los terrenos y los edificios, que es amortizable, incluye lo siguiente (en dólares EE.UU.):

<i>1999</i>	<i>Terrenos y edificios</i>	<i>2001</i>
219 049	Terrenos	219 049
260 191 477	Edificios y estructuras	275 406 869
38 264 752	Refugios para los refugiados	41 419 396
298 675 278	Total	317 045 314

Las obras de construcción por valor de 7.065.038 dólares que aún estaban realizándose el 31 de diciembre de 2001 se han incluido en las cifras anteriores. Como resultado de la introducción de un nuevo plan contable, esta cantidad se indicará por separado en las cuentas del próximo bienio.

Nota 10
Caja de Previsión del Personal Local

Las sumas adeudadas (a)/por la Caja de Previsión del Personal Local son las siguientes (en dólares EE.UU.):

<i>1999</i>	<i>Caja</i>	<i>2001</i>
2 884 749	Caja de Previsión principal	633 675
10 060	Fondo de prestaciones posteriores al empleo	–
(110 705)	Deuda con el fondo en chelines austríacos	(128 039)
2 784 104	Total	505 636

Nota 11
Otros activos fijos

El costo histórico de otros activos fijos, que se gastan en el momento de la adquisición, incluye las partidas siguientes (en dólares EE.UU.):

<i>1999</i>	<i>Otros activos fijos</i>	<i>2001</i>
15 890 091	Vehículos	16 921 283
1 859 752	Vehículos inspeccionados	1 778 109
47 144 051	Equipo	46 914 647
183 895	Equipo inspeccionado	143 970
15 087	Equipo perdido	15 087
–	Pérdida de vehículos no atribuida a situaciones de emergencia	22 186
65 092 876	Total	65 795 282

Nota 12
Cuentas por pagar

Las cuentas por pagar incluyen (en dólares EE.UU.):

<i>1999</i>		<i>Cuentas por pagar</i>		<i>2001</i>	
8 412 453	Cuentas por pagar	6 565 203			
381 340	Depósitos recibidos	379 038			
487 534	Fondos retenidos para otras organizaciones ^a	8 283 597			
785 226	Cheques, sueldos, salarios, etc., por pagar	1 887 501			
10 066 553	Total	17 115 339			

^a Incluye las inversiones a corto plazo por importe de 6,9 millones de dólares hechas por el Organismo con cargo a los fondos excedentes del programa de microfinanzas y microempresas.

Nota 13
Reserva para obligaciones por liquidar y reserva para mercancías en tránsito

Las reservas para obligaciones por liquidar y mercancías en tránsito son reservas efectuadas en el ejercicio económico, con respecto a las cuales todavía no se han recibido los bienes o servicios correspondientes.

Nota 14
Reserva para arrastres

La reserva para arrastres se refiere a partidas presupuestadas cuya imputación a los gastos del ejercicio corriente haya sido justificada.

Nota 15
Compromisos y pasivo eventual

Hasta el 31 de diciembre de 2001, los compromisos anuales del Organismo en cumplimiento de acuerdos de arrendamiento o alquiler celebrados con diversas partes eran de 1.210.335 dólares EE.UU.

Todavía no se han resuelto algunas apelaciones de los funcionarios para cobrar sueldos atrasados y prestaciones interpuestas ante la Junta de Apelaciones del personal internacional y la del personal local respectivas, así como ante el Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas en Nueva York. El pasivo eventual en relación con estas apelaciones y contratos comerciales era de unos 2.465.122 dólares EE.UU., el 31 de diciembre de 2001.

Nota 16
Reclasificaciones

Algunas cuentas del ejercicio económico se reclasificaron o replantearon en atención al reglamento financiero y a las recomendaciones formuladas por la Junta de Auditores y para mejorar la presentación de los estados financieros.

Notas a los estados financieros del programa de microfinanzas y microempresas

Nota 1 Objetivos del programa

El programa de microfinanzas y microempresas tiene por objeto mantener las mejores prácticas del sector de la microfinanciación aplicando las normas establecidas para el sector por instituciones como el Grupo Consultivo de Asistencia a los Pobres, la Agencia de Desarrollo Internacional de los Estados Unidos, la Red de Microfinanciación, la Fundación Calmeadow y Acción Internacional. Con el programa se pretende alcanzar los estándares internacionales de eficiencia y proyección, de forma que suponga la prestación a los clientes de servicios eficaces en función del costo y sostenibles. Aunque condicionado por la situación política y económica de la Rivera Occidental y Gaza, donde se centra el programa, y, en concreto, por la prolongada recesión económica durante la *intifada*, el Organismo sigue promoviendo su objetivo de desarrollo y expansión del programa.

Desde junio de 1991, el programa de microfinanzas y microempresas del OOPS en la Rivera Occidental y Gaza ha contribuido a promover el desarrollo de pequeñas empresas, a crear empleo, a mejorar los ingresos de las microempresas y a reducir la pobreza mediante el establecimiento de diversos programas de crédito dirigidos a las pequeñas empresas, las microempresas y las mujeres. El programa está organizado en torno a tres fondos de crédito rotatorios en Gaza y dos en la Ribera Occidental. El programa da apoyo a empresas de diversas dimensiones, desde microempresas de venta que emplean sólo a una o dos personas hasta pequeñas industrias, y tiene por objeto atender diversas necesidades, como el suministro de capital y la financiación de capital de operaciones.

Nota 2

Resumen de las principales normas contables

- a) Las cuentas del programa se llevan según una contabilidad en valores devengados por lo que respecta a los gastos operativos y un sistema de contabilidad en valores de caja por lo que respecta a los ingresos por intereses.
- b) El programa percibe ingresos de capital mediante: 1) las contribuciones de los donantes, que se canalizan por mediación de las cuentas del OOPS; y 2) los fondos del reembolso de los préstamos por los prestatarios. Las contribuciones de los donantes al programa se consignan en primer lugar como ingresos del OOPS y, cuando se desembolsan a los prestatarios, se registran como capital del programa. El capital acumulado del programa representa la suma total de estas contribuciones de los donantes.
- c) Los fondos del programa se desembolsan a los prestatarios con arreglo a tres categorías del programa de crédito: crédito para pequeñas empresas, préstamos a grupos solidarios y créditos para microempresas. Los tipos de garantías requeridas varían en función del programa de crédito y suelen consistir en actas notariales, cheques posdatados y avalistas. Cuando los préstamos se conceden para la compra de vehículos comerciales, con arreglo a un crédito para microempresas, la garantía es una hipoteca sobre el vehículo.

- d) Si hay el excedente de caja, y mientras no se efectúen desembolsos a los prestatarios, se invierte en los depósitos a corto plazo con bancos comerciales del Organismo.
- e) La pertinencia de las disposiciones relativas a las pérdidas por préstamos se revisa trimestralmente, y se adoptan medidas en función del seguro contra el riesgo de insolventes del programa, que fue revisado en noviembre de 2001 por la Junta Consultiva para ajustarlo a la situación real de su cartera de préstamos.
- f) La contabilidad del programa se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos al tipo de cambio operativo de las Naciones Unidas aplicable en la fecha de la transacción. Al terminar el ejercicio económico, el 31 de diciembre, las partidas del activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en esta moneda a los tipos de cambio aplicables el 1º de Enero. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarías se consideran adiciones a los ingresos o deducciones de estos, según corresponda.
- g) El ejercicio económico del programa es un período de dos años civiles consecutivos. Al final del primer año se hace un ajuste provisional de las cuentas y al final del segundo año se hace el ajuste definitivo.

Nota 3

Contribución de los donantes

Esta cantidad representa el donativo del Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND) al programa de capacitación para pequeñas empresas y microempresas en Gaza y una contribución de donantes para préstamos en la Ribera Occidental.

Nota 4

Ingresos varios

Los ingresos varios representan fondos transferidos de los ingresos por honorarios retenidos para capacitación a fin de cubrir los gastos de personal del departamento de capacitación para pequeñas empresas y microempresas (véase la nota 10, más abajo).

Nota 5

Cuentas por cobrar

Las cuentas por cobrar incluyen los préstamos no amortizados de fondos desembolsados con cargo a las contribuciones iniciales de donantes (préstamos iniciales) y a fondos de crédito rotatorios. La reserva para pérdidas relacionadas con préstamos representa la cantidad consignada para préstamos dudosos de acuerdo con el seguro contra el riesgo de insolventes revisado, que dio lugar a una reserva incrementada de 1.051.504 dólares durante el año precedente.

Nota 6**Inversiones a corto plazo**

Las inversiones a corto plazo se componen de los fondos excedentes del programa invertidos en bancos.

Nota 7**Cuentas por pagar**

Las cuentas por pagar incluyen una suma de 500.000 dólares del programa de Gaza tomados a préstamo por el programa de la Rivera Occidental.

Nota 8**Facturas por pagar al Organismo**

Esta suma representa las cantidades que el programa debe reembolsar al OOPS en relación con los gastos operativos que se hayan realizado, que se facturan trimestralmente.

Nota 9**Contribución del Organismo al programa**

Estas cantidades representan la contribución aportada por el OOPS al programa cuando éste empezó a funcionar. Se han clasificado como pasivo hasta que el OOPS decida si recuperarlas o considerarlas capital del programa.

Nota 10**Fondos retenidos para capacitación**

Estas cantidades representan el saldo de los honorarios cobrados por los cursos de capacitación en gestión empresarial y administración dirigidos a empresarios y directivos, a fin de sufragar los costos futuros del departamento de capacitación para pequeñas empresas y microempresas.

Nota 11**Saldo del fondo**

El saldo del fondo representa el dinero de los premios y los donativos recibidos del AGFUND y destinados a actividades de capacitación.

Nota 12**Ajuste del año anterior**

En el transcurso del año, algunas contribuciones iniciales anteriores de los donantes (proyectos) se reclasificaron como pertenecientes al programa de microempresas y microfinanzas y, en consecuencia, se hicieron los correspondientes ajustes del año anterior.

C. Estados de cuentas de la Caja de Previsión

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los
Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Caja de Previsión del Personal Local

**Estado de ingresos y gastos y cuenta de distribución de los ingresos
correspondientes al bienio 2000-2001**

(En dólares EE. UU.)

<i>1998-1999</i>		<i>2000-2001</i>
	Ingresos devengados por las inversiones	
106 657 292	Ingresos brutos devengados por las inversiones	49 950 210
	<i>Menos:</i>	
4 521 975	Honorarios de los administradores de las inversiones	3 815 832
102 135 317	Ingresos netos devengados por las inversiones	46 134 378
	Otros ingresos:	
521 561	Ingresos devengados por el plan de préstamos	404 102
	Ingresos por los intereses sobre los fondos del personal de zonas correspondientes a 1999 retenidos por el Organismo	160 956
521 561	Total de otros ingresos	565 058
102 656 878	Total de ingresos	46 699 436
	Gastos	
936 385	Gastos generales de administración	677 458
297 702	Gastos de administración de los afiliados al plan de préstamos	150 172
1 234 087	Total de gastos	827 630
101 422 790	Ingresos netos en el bienio	45 871 806
	<i>Más:</i>	
70 980 322	Ingresos no distribuidos al 1° de enero de 2000	20 869 077
(68 125)	Ajuste del año anterior	
2 886	Superávit no asignado al término del bienio	
172 337 873	Total de los ingresos disponibles	66 740 883
	<i>Menos:</i>	
144 748 650	Ingresos distribuidos a afiliados en actividad	67 823 258
	Interés pagado durante el bienio en concepto de:	
203 208	Retiros de montos totales de contribuciones voluntarias	71 089
6 293 081	Retiros de acreditaciones a afiliados separados del servicio	2 679 742
151 244 939	Total de intereses pagados durante el bienio	70 574 089
223 859	Reserva para gastos de administración del plan de préstamos	253 930
151 468 798	Total	70 828 018
20 869 076	Ingresos (pérdidas) disponibles para distribuir	(4 087 139)

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para
los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Caja de Previsión del Personal Local

Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001

(En dólares EE.UU.)

<i>31 de diciembre de 1999</i>		<i>31 de diciembre de 2001</i>
	Activo	
270 267 069	Baring International (Londres)	245 625 228
94 560 218	Deutsche Bank (Frankfort)	83 020 012
227 592 418	Fiduciary Trust (Londres)	206 781 290
76 467 431	Julius Baer	70 544 151
42 627 541	Gulf International Bank – Bonos	–
–	Gulf International Bank – Acciones	73 693 051
95 810 649	Lombard	84 043 279
48 335 348	State Street (Paris)	–
185 175	Préstamos en valores	173 877
–	Putnam Investment	22 995 207
–	Nicholas Applegate	913 234
719 370	Inversiones en efectivo	–
856 565 219	Total del activo	787 789 329
	Pasivo	
	<i>Acreditaciones a afiliados en actividad</i>	
207 158 926	Gaza y El Cairo	222 112 853
81 303 102	Libano	80 217 764
68 583 569	República Árabe Siria	67 949 463
105 355 066	Ribera Occidental	110 536 441
246 537 018	Jordania	219 260 361
8 174 808	Sede, Ammán	7 828 010
1 113 284	Sede, Viena	1 313 820
1 256 210	Sede, Gaza	1 676 650
719 481 983	Subtotal	710 895 362
	<i>Acreditaciones a ex afiliados</i>	
41 205 373	Gaza y El Cairo	36 426 127
200 234	Libano	593 194
18 835 864	República Árabe Siria	12 958 614
19 975 269	Ribera Occidental	13 311 061
9 556 121	Jordania	5 239 821
3 089 592	Sede, Ammán	2 635 906
15 072 572	Sede, Viena	7 038 098
7 806	Sede, Gaza	50 038
107 942 831	Subtotal	78 252 859
	<i>Otras obligaciones</i>	
5 162 721	Acreditaciones a ex afiliados	1 611 963
2 884 749	Adudado al Fondo General del OOPS	633 675
20 869 076	Ingresos disponibles para distribuir	(4 087 139)
223 859	Reserva para gastos de administración del plan de préstamos	477 789
–	State Street – París	4 820
29 140 405	Subtotal	(1 358 892)
856 565 219	Total del pasivo	787 789 329

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para
los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Caja de Previsión del Personal Local

**Desglose porcentual de los saldos de las inversiones
al 31 de diciembre de 2001**

	<i>Baring International</i>		<i>Deutsche Bank</i>		<i>Fiduciary Trust</i>		<i>Julius Baer</i>		<i>Gulf International Bank— Acciones</i>		<i>Punnam Lombard Investment</i>		<i>Total</i>
	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Gulf International Bank— Acciones</i>	<i>Punnam Lombard Investment</i>	<i>Total</i>						
Europa	25	24	35	31	29	33	26	28					
Cuenca del Pacífico	5	11	8	11	10	9	7	9					
Norteamérica	70	65	57	61	61	58	67	63					
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

**Desglose porcentual de las inversiones por tipo (valor de mercado)
al 31 de diciembre de 1999**

	<i>Baring International</i>		<i>Deutsche Bank</i>		<i>Fiduciary Trust</i>		<i>Julius Baer</i>		<i>Gulf International Bank— Acciones</i>		<i>Punnam Lombard Investment</i>		<i>Total</i>
	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Gulf International Bank— Acciones</i>	<i>Punnam Lombard Investment</i>	<i>Total</i>						
Efectivo	6	3	6	2	3	1	2	4					
Bonos	94	97	94	98	—	—	—	73					
Acciones	—	—	—	—	97	99	98	23					
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Caja de Previsión del Personal Local

Estado de inversiones e ingresos devengados por inversiones en el bienio 2000–2001

(En dólares EE.UU.)

	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Gulf International Bank – Bonos</i>	<i>Gulf Internatio- nal Bank – Acciones</i>	<i>Lombard</i>	<i>Préstamos en valores</i>	<i>Putnam Investment</i>	<i>Nicholas Appligate</i>	<i>State Street</i>	<i>Inversiones en efectivo</i>	<i>Total</i>
Inversiones al 1° de enero de 2000	270 267 069	94 560 218	227 592 418	76 467 431	42 627 541	–	95 810 649	185 175	–	–	48 335 348	1 580 653	857 426 502
<i>Más:</i>													
Depósitos (extracciones) de fondos durante el bienio	(48 100 000)	(19 868 711)	(40 717 114)	(13 614 874)	(45 138 701)	79 331 177	(11 320 794)	(687 951)	27 484 097	9 864 080	(51 418 510)	(1 589 068)	(115 776 369)
Inversiones netas de los fondos	222 167 069	74 691 507	186 875 304	62 852 557	2 511 160	79 331 177	84 489 855	(502 776)	27 484 097	9 864 080	(3 083 162)	(8 415)	741 650 133
Ingresos brutos devengados por las inversiones	23 965 122	8 650 585	20 578 873	7 978 928	2 613 166	(5 442 704)	374 392	1 232 191	(4 211 542)	(8 880 377)	3 083 162	8 415	49 950 210
<i>Menos:</i>													
Honorarios de los administradores de las inversiones	506 960	322 080	672 887	287 334	102 006	195 422	820 968	555 538	277 348	70 469	4 820	–	3 815 832
Ingresos netos devengados por inversiones	23 458 162	8 328 505	19 905 986	7 691 594	2 511 160	(5 638 126)	(446 576)	676 653	(4 488 890)	(8 950 846)	3 078 342	8 415	46 134 378
Inversiones al 31 de diciembre de 2001	245 625 231	83 020 012	206 781 290	70 544 151	–	73 693 051	84 043 279	173 877	22 995 207	913 234	(4 820)	–	787 784 511

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para
los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Caja de Previsión en cheelines austríacos

**Estado de ingresos y gastos y cuenta de distribución de ingresos para
el bienio 2000-2001**

(En dólares EE.UU.)

Sede (Viena)

<i>1998-1999</i>		<i>2000-2001</i>
	Ingresos devengados por las inversiones	
137 438	Ingresos devengados por las inversiones, en cifras brutas	9 225
(82 057)	<i>Menos:</i> Ajustes por variaciones de los tipos de cambio	(788)
55 381	Ingresos devengados por las inversiones, en cifras netas	8 437
	Otros ingresos	
55 381	Total de ingresos	8 437
	Gastos	
2 214	Gastos generales de administración	
2 214	Total de los gastos	-
53 167	Ingresos netos del año	8 437
96 737	<i>Más:</i> Ingresos no distribuidos al 1° de enero de 2000	4 111
149 904	Total de ingresos disponibles	12 548
85 891	<i>Menos:</i> Ingresos distribuidos a los afiliados en actividad	7 610
59 902	Retiros de créditos de afiliados separados del servicio	
145 793	Intereses totales pagados durante 2000-2001	7 610
4 111	Ingresos disponibles para distribuir	4 938

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para
los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Caja de Previsión en chelines austríacos

Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2001

(En dólares EE.UU.)

Sede (Viena)

<i>31 de diciembre de 1999</i>	<i>31 de diciembre de 2001</i>
Activo	
Inversiones:	
110 705 Tesorería de la sede (Gaza)	128 039
chelines austríacos a 15,6317 chelines por 1 dólar EE.UU.	
110 705 Total del activo	128 039
Pasivo	
Acreditaciones a afiliados activos:	
106 594 Créditos en chelines austríacos	123 101
chelines austríacos a 15,6317 chelines por 1 dólar EE.UU.	
4 111 Ingresos disponibles para distribuir	4 938
chelines austríacos a 15,6317 chelines por 1 dólar EE.UU.	
110 705 Total del pasivo	128 039

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para
los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Gastos de administración de la Caja de Previsión para el bienio 2000-2001

(En dólares EE.UU.)

<i>1998-1999</i>		<i>2000-2001</i>	
Secretaría de la Caja de Previsión:			
338 794	Puestos de plantilla	204 519	
2 364	Equipo de computadora	3 495	
78 007	Gastos de viaje	68 610	
1 000	Personal temporero	3 979	
21 342	Telecomunicaciones	15 467	
59 545	Otros gastos	29 739	
501 052	Total	325 809	
733 035	Gastos de administración del Organismo	501 821	
1 234 087	Total de gastos de administración	827 630	
Distribuidos entre:			
936 385	Administración general	677 458	
297 702	Administración del plan de préstamos	150 172	
1 234 087	Total de gastos de administración	827 630	

Notas a los estados financieros de la Caja de Previsión

Nota 1

La Caja

La Caja de Previsión es un beneficio que reciben todos los funcionarios de la zona, y es equivalente a un plan de pensiones con contribuciones definidas. La Caja de Previsión, que se estableció en 1955, tenía 22.095 afiliados al 31 de diciembre de 2001. Esta cifra no incluye a 892 funcionarios que se habían separado del servicio y que todavía poseían créditos en la Caja con arreglo a su reglamento. El monto de la contribución mensual se basa en una deducción obligatoria de la nómina de pagos del 7,5% para cada funcionario más la contribución del 15% del Organismo. Con arreglo al reglamento de la Caja de Previsión, los funcionarios pueden hacer contribuciones voluntarias adicionales hasta un máximo del 50% de su sueldo mensual. Los funcionarios pueden solicitar préstamos garantizados por sus créditos en la Caja para satisfacer necesidades de educación, vivienda y atención médica. Estos préstamos deben reembolsarse en un período máximo de 10 años. Al 31 de diciembre de 2001 había préstamos pendientes por valor de 55.664.219 dólares. Todos los afiliados reciben de la Caja un rendimiento equivalente al valor contable o al valor del mercado, cualquiera sea el más bajo, durante el período de empleo o de participación en la Caja. La administración está a cargo de la secretaria de la Caja de Previsión, que es supervisada y recibe orientación de dos comités conjuntamente, el Comité de la Caja de Previsión y el Comité Consultivo de Inversiones.

Nota 2

Inversiones y gestión de las inversiones

La Caja cuenta con los servicios de siete gerentes de inversiones, cuatro para la cartera de bonos mundiales y tres para la cartera de valores. Las directrices aprobadas para las inversiones prevén una mezcla de partidas del activo del 75% para los bonos y el 25% para los valores. Sin embargo, el 31 de diciembre de 2001 la distribución de activos en la cartera de inversión era de 76% en bonos y 24% en valores. La Northern Trust Company, una compañía de servicios de custodia mundial, está encargada del activo. Esta empresa administra también un programa de préstamos garantizados en virtud del cual los fondos de la Caja se prestan a prestatarios aprobados por períodos cortos contra el pago de una comisión. La Northern Trust Company calcula las cifras de rendimiento de la Caja. Nicholas Applegate Capital Management, la compañía de San Diego que gestionaba las inversiones en acciones dejó de prestar sus servicios en diciembre de 2001, y la gestión de la cartera que administraba se transfirió a Gulf International Bank y a Lombard Odier. A los fines de la generación de una cifra de ingresos, las inversiones se calculan al valor de costo o al valor de mercado, cualquiera sea el más bajo, para cada cartera. El valor de las inversiones al 31 de diciembre de 2001 ascendía a 787.789.329 dólares en el Fondo en Dólares y a 128.039 dólares en el Fondo en Chelines Austríacos. El valor estimado por los gerentes de inversiones en base al valor de mercado ascendió a 788.797.402 dólares para el Fondo en Dólares. Tras la transferencia de los saldos de los miembros al Fondo en Dólares en julio de 1998, la función de administración de las inversiones del Fondo en Chelines Austríacos se delegó en el tesorero del Organismo.

Nota 3**Ingresos devengados por las inversiones**

Los ingresos en cifras brutas devengados por las inversiones en el bienio abarcan lo siguiente:

	<i>Dólares EE.UU.</i>
Intereses devengados por valores de ingresos fijos	63 088 766
Dividendos devengados por los valores	4 262 331
Ganancias (pérdidas) de capital realizadas	(21 418 133)
Intereses devengados por los depósitos a corto plazo	4 017 246
Total	49 950 210

Nota 4**Transacciones en divisas**

Las cuentas de la Caja de Previsión se llevan en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos a los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas prevalecientes en ese momento. Las transacciones que conlleven las inversiones efectuadas en otras monedas por los gestores de las inversiones, se convierten a dólares de los Estados Unidos a los tipos de cambio del mercado vigentes en ese momento.

Nota 5**Gastos de administración**

Los gastos directos de la secretaría de la Caja de Previsión y los gastos calculados en base al tiempo dedicado por el personal al plan de la Caja de Previsión en la sede y en las oficinas exteriores se incluyen en la partida de gastos de administración. Estos gastos se dividen entre administración general y administración del plan de préstamos.

Nota 6**Reserva para gastos de administración de préstamos**

Se ha establecido una cuenta de reserva para compensar la diferencia entre los gastos de administración del 1% aplicados a los préstamos de la Caja de Previsión y los gastos de la administración de los préstamos para prevenir futuros déficits.

Nota 7**Contribuciones y saldos de la Caja**

El movimiento de fondos y el monto resultante que la Caja de Previsión adeudaba al Organismo al 31 de diciembre de 2001 figuran en el cuadro siguiente:

<i>Fuente de los fondos y solicitudes de fondos</i>	<i>En dólares EE.UU.</i>
Acreditaciones a afiliados en actividad	(8 586 621)
Acreditaciones a jubilados	(29 689 972)
Acreditaciones a ex afiliados	(3 550 758)
Ingresos devengados por las inversiones	(24 956 215)
Disminución de la cartera de inversiones	68 775 890
Fuentes de fondos netos	1 992 324
Aumento de las reservas y las cuentas por pagar	258 750
Aplicado al Fondo General	(2 251 074)
<i>M/As:</i> Monto adeudado al Fondo General al 1° de enero de 2000	2 884 749
Monto adeudado al Fondo General del Organismo al 31 de diciembre de 2001	633 675

Nota 8

Caja de Prestaciones Posteriores al Empleo

El activo de la Caja de Prestaciones Posteriores al Empleo, que se había establecido para los maestros empleados por contrata, se combinó con la Caja de Previsión principal en marzo de 2000.

Nota 9

Sucesos posteriores

a) En febrero de 2002 se llevó a cabo un ejercicio de compensación para diversificar el riesgo de la Caja de Previsión y para aprovechar el bajo precio de los valores. El ejercicio consistió en la reasignación de fondos de las carteras de Baring y Fiduciary a todas las demás carteras de bonos y valores.

b) En enero de 2002 se cerraron las oficinas del Organismo en Viena. Sin embargo, el Organismo mantendrá las inversiones de la Caja de Previsión en chelines austríacos hasta que las retiren los miembros.

02-45618 (S) 100902 230902
 0245618